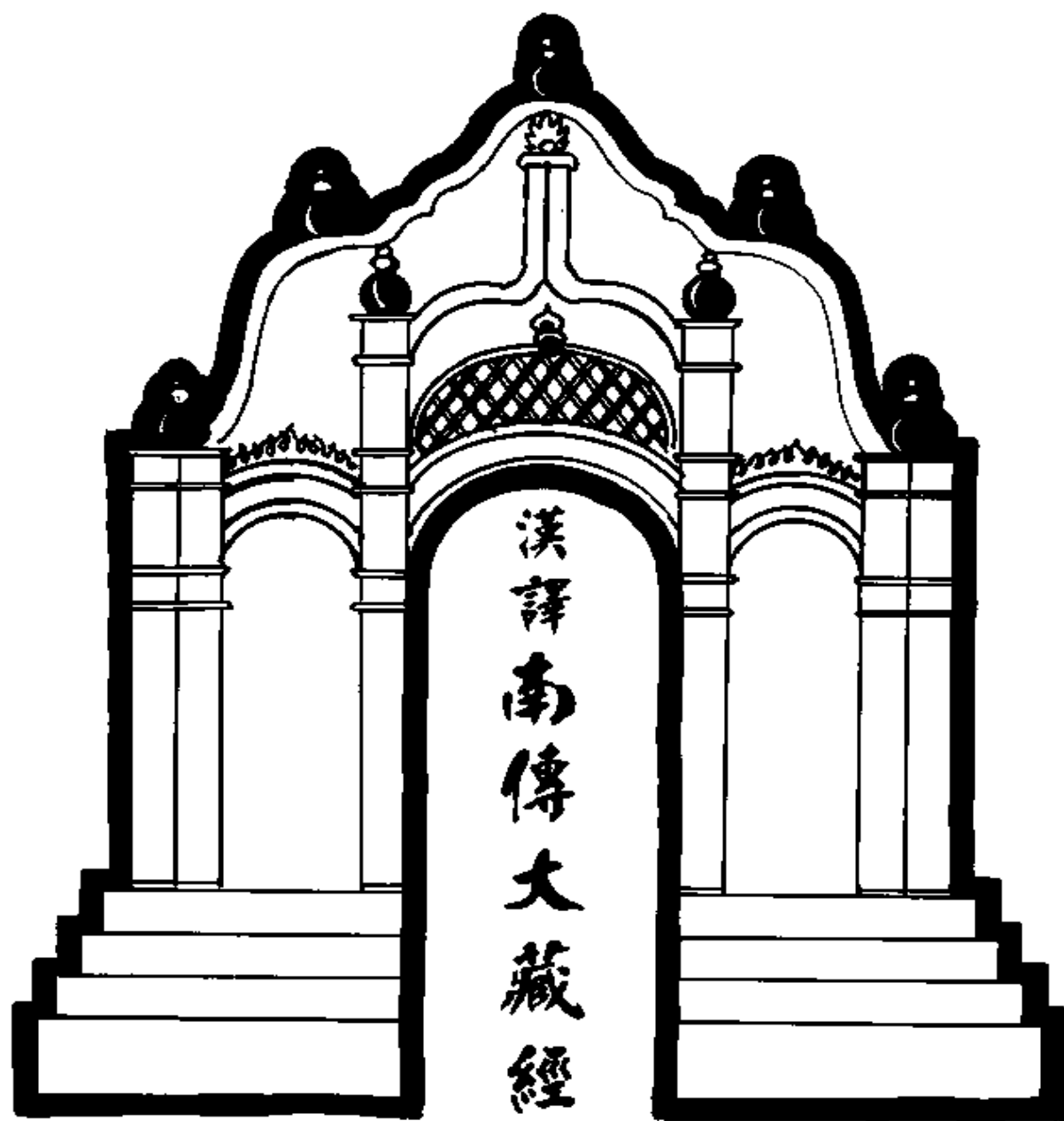


譯

南傳大藏經

小部經典十九



漢譯南傳大藏經

請勿翻印



版權所有

# 經藏大傳南譯漢

元亨寺漢譯南傳大藏經編譯委員會

主任委員 釋善妙老和尚

監修 印順導師·演培法師

水野弘元博士

Prof DR. Y. Karunadasa Ven. DR. K. Amuruddha

DR. G.D. Sumarapala

編審 慧嶽法師

譯者 悟醒

發行者 吳老擇

出版行 元亨寺妙林出版社

地址 高雄市鼓山區80417元亨街七號

電話 (07) 521-1323 (五線)

電話 (02) 769-9508 · 761-6134 (傳真)

郵撥帳戶 四〇三七六九六七 妙林月刊雜誌社

登記證 局版台業字第三九三三號

電腦排版 元亨寺妙林出版社

承印 中華彩色印刷股份有限公司

法律顧問 李富美律師

初版 民國八十五年四月





元亨寺世尊像

## 凡例

- 一、本藏經參考日本大正新修大藏經刊行會出版之日譯本，並參照Pāli Text Society原本，及暹羅本，加以譯出。
- 一、日譯本與原巴利文之精義略有出入者，今皆觀瀾而索源，以巴利聖典爲主，抉其奧論，不當者刪之，未備者補之。
- 一、日譯本於經文行端，標有P·T·S·對照碼，以示原刊行本之頁數，俾便互相對照。今仍沿襲採用，並以阿拉伯數字標出。以便查原文出處。
- 一、經文中〔 〕內之辭句，乃爲補足行文之語氣及助讀者瞭解而加添。
- 一、經文中有……或……乃至……者，依原本之省略。〔……〕或〔……乃至……〕則是日本譯者權宜上之省略。
- 一、凡義理深曠之辭彙或因直譯而辭理不順者，皆於其下以（……）作簡單夾註。
- 一、人名、地名等專有名詞之音譯，盡量採用漢譯阿含中已有者。然漢譯阿含經主要是依梵文翻譯，故其譯音，並不完全能符合巴利語。
- 一、術語、名相等之採用，大抵援拈漢譯阿含藏之習慣用語。庶幾辭趣一揆，文歸雅飾。
- 一、目次中對經文之說明乃日本譯者之述作。今亦譯出給讀者，容易把握經文之內容。

# 目次

## 小部經典十九

悟醒 譯

### 無礙解道二

#### 俱存品第一 俱存論

寂止、正觀二者，說互相關資於修行之次第。

#### 俱存品第二 (四) 諦論

論四諦之意義和十二緣起支之關係。

#### 俱存品第三 (七) 覺支論

說七覺支之意義。

#### 俱存品第四 慈論

### 目次

四〇

二六

一四

一

一

說慈之功德及十方一切有情，以說其次第。

俱存品第五 離欲論……………五〇

以離欲配說四道四果。

俱存品第六 無礙解論……………五八

對轉法輪經之註釋，此為智之問題考察以結四無礙解之說。

俱存品第七 法輪論……………七〇

同是轉法輪經之註釋，關予詳論轉法。

俱存品第八 出世間論……………七六

說出世間之義。

俱存品第九 力論……………七八

羅列說明力之種種名目。

俱存品第十 空論……………八九

羅列說明空之種種名目。

慧品第一 大慧論……………九九

關於詳細說明慧之問題點通本書全體而論是應注意的。

慧品第二 神通論……………一二〇

神通之問題既於前面言及此論是最綜合的。

慧品第三 現觀論……………一三一

說現觀之義。

慧品第四 離論……………一三五

說離、離貪、滅、定棄。

慧品第五 所行論……………一四二

和大品第四根論（二七）同文。說三種之八所行。

慧品第六 示導論……………一四四

說三示導。

慧品第七 齊首論……………一四六

和大品第一智論第二十七章同文。

慧品第八 四念住論……………一四八



小部經典十九

四

說四念住。

慧品第九 正觀論……………一五二

說無常觀、苦觀、無我觀之種種相。

慧品第十 論母論……………一五八

以種種方面考察修習之實踐示述本書之綱要。

佛種姓經……………一六四

本經全篇由二十八品而集成的，其第一品名為寶珠經行處品，世尊以寶珠化造經行處，說自於其上經行。然，此二品和以下所言，所謂佛種姓經之根本原理完全是異質之語，由其措亂之拙劣及偈體區區之點而推，我懷疑此一品是由其他竄入的。第二品至第二十六品止，是由提繫迦羅佛（燃燈）至瞿曇佛（釋尊）止，說二十五佛之因緣，第二十七品是記述二十八佛之名目及其出世之劫。第二十八品是敘述釋尊入滅後，其舍利分配於諸王國、諸民族之間建塔供養之事情，此可說大約和大般涅槃經（漢譯南傳大藏第七卷一二一頁以下）一致之記述。

於聖典以後之巴利文學，有二十八佛說和二十五佛說。前說提繫迦羅佛（燃燈）以

前，亦言有出單槃迦羅（作愛）、美檀迦羅（作慧）、沙羅蘭迦羅（作歸）之三佛，此三佛對釋尊未授記別汝於未來世出世爲佛。授此者燃燈佛爲最初。於此，列諸佛之名時，省略此三佛而常以燃燈佛爲始。舉出二十五佛二十八佛之兩說，皆是聖典以後之物，於三藏中，此佛種姓經以外，似乎沒有舉出此等諸佛之名目和因緣故事。長部經之大本經（漢譯南傳大藏第六卷二七二頁以下）舉過去佛之因緣，舉七佛各自出世之劫及種姓、氏、壽命、菩提樹、兩大弟子、會座、常隨侍者、父母、都城等，體裁大約可以說和此佛種姓經一致。但此經於外一回乃至三回之正法領會，即或佛於初轉法輪，九千億之衆人領會正法，男子之兩大弟子外，有女子之兩大弟子，例如世尊有凱摩和鬱婆羅曼那（蓮華色），見在俗時之三時殿、妃、實子、四種之相而決行出城去，入涅槃之場所，更記述建塔之事情。於此處爲一不可思議者，以記述各佛侍從之優婆塞二人及優婆夷二人。於此所用之原語有 *aggupatthā-kupāsaka-upāsikā* 世尊之優婆塞是指質多和跋多羅瓦迦二人，優婆夷是難陀摩陀（難陀母）和鬱陀羅二人，我以此譯爲「上位常侍信士、信女」。即常供養奉侍世尊之信士、信女的意思。

大約說本經雖是記燃燈以下二十五佛之種姓、因緣，一代記，但本經本來是記述之

自說爲體裁，言「余於何時爲什麼云云」，述其佛和釋尊自己的關係。更由彼佛記別：「由此經多少劫後，此者將成佛，勤應勤，行應行後云云」，即是得到豫言。然，本經是一方面概說過去諸佛之一代記，另一方面是此等諸佛出世時，釋尊是出生爲什麼，而且可見以略說連結其當時之佛是如何。即雖爲僅少亦可知是釋尊之前生的故事。

一	寶珠經行處品	一六四
二	第一佛 提槃迦羅 (燃燈) 品	一七二
三	第二佛 孔達尼耶品	一九〇
四	第三佛 曼伽羅品	一九四
五	第四佛 須曼那品	一九七
六	第五佛 麗瓦陀品	二〇〇
七	第六佛 須毘陀品	二〇三
八	第七佛 阿諾摩達西品	二〇六
九	第八佛 婆睹摩品	二〇九
一〇	第九佛 那羅陀品	二一一

一一	第十佛 跋陀無陀羅品	二一四
一二	第十一佛 須美陀品	二一七
一三	第十二佛 須闍陀品	二二〇
一四	第十三佛 毘耶達西品	二二四
一五	第十四佛 阿陀達西品	二二七
一六	第十五佛 達摩達西品	二三〇
一七	第十六佛 悉達陀品	二三二
一八	第十七佛 帝沙品	二三五
一九	第十八佛 普沙品	二三八
二〇	第十九佛 毘婆尸品	二四〇
二一	第二十佛 尸棄品	二四三
二二	第二十一佛 毘舍浮品	二四六
二三	第二十二佛 拘留孫品	二四九
二四	第二十三佛 拘那含牟尼品	二五二

二五	第二十四佛 迦葉品	二五五
二六	第二十五佛 瞿曇品	二五九
二七	諸佛品	二六二
二八	舍利配分品	二六四
	所行藏經	二六六

本經是由三章三十五項目而集成的，其內容是如本文最初所說的有種種佛陀之本生譚中，於此劫中以選三十五項，此於十波羅密中，是相當於布施（第一章全部），戒

（第二章全部），出離（第三章之第一—第五），決定（第六），真實（第七—第十二），

慈悲（第十三、第十四），捨（第十五）之七波羅密。因此本生經（漢譯南傳第三十一

卷—第四二卷），見阿魯舍優羅之 *Jataka-mara* 及其他諸本中之本生故事內容是很多

一致的，既為諸學者間所熟知。今為參考，次下之目次中，以可能之部份表示本生經及

*Jataka-mara* 之〔相對照〕而置之。又於本生經，本生經之 *Nidana-katha*（因緣譚）

之「遠因緣譚」中，三十四譚等，有種種異本之研究。對於作者或年代，及成立之過程等，

為學者中之說，但此等參考 *Charpentier : Zur Geschichte des Cariyapitakas*



(Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes 24.1910) . Winternitz:

Geschichte der Indischen Literatur II.131 ff.

一 施波羅蜜·····	二六六
第一 阿伽提所行·····	二六六
第二 僧伽所行·····	二六七
第三 達難闍耶所行·····	二六八
第四 摩訶須達沙那所行·····	二六九
第五 摩訶果銀達所行·····	二七〇
第六 尼彌王所行·····	二七〇
第七 闍陀庫摩羅所行·····	二七一
第八 斯威王所行·····	二七一
第九 衛珊陀羅所行·····	二七三
第十 兔賢者所行·····	二七七

二 戒波羅蜜……………	二八二
第一 具戒象所行……………	二八二
第二 般達龍所行……………	二八三
第三 瞻波龍所行……………	二八四
第四 周羅普提所行……………	二八四
第五 牛王所行……………	二八五
第六 輓轡鹿王所行……………	二八六
第七 摩坦伽所行……………	二八七
第八 法天子所行……………	二八八
第九 闍耶帝沙所行……………	二八九
第十 珊伽婆羅所行……………	二九〇
三 出離波羅蜜等……………	二九二
第一 優單闍耶所行……………	二九二
第二 須曼那沙所行……………	二九三

第三	阿育伽羅所行	二九五
第四	蓮根所行	二九六
第五	賢者須那所行	二九六
第六	提彌耶所行	二九七
第七	猿王所行	二九九
第八	名爲沙闍賢者所行	二九九
第九	鶉雛所行	二九九
第十	魚王所行	三〇〇
第十一	康哈提婆耶那所行	三〇一
第十二	須陀護摩所行	三〇二
第十三	須曼那・睽摩所行	三〇三
第十四	耶伽羅闍所行	三〇三
第十五	摩訶羅漢沙所行	三〇四
一	中文索引	(1)

## 無礙解道

11.92

### 俱存品第一 俱存論①

一 如是我聞，一時具壽慶喜，在憍賞彌國②瞿私羅園。爾時，具壽慶喜告諸比丘曰：「友，諸比丘！」彼諸比丘應答具壽慶喜：「友！」具壽慶喜作如是說：「友！凡比丘或比丘尼而於予之現前記③阿羅漢性，必依四道，或依其一。如何爲四？

友！於此處有比丘，先爲寂止而修習正觀。彼依先爲寂止〔後〕修習正觀而道生。彼習此道多作修習。依習此道多作修習而斷諸結、離諸隨眠。

友！復次有比丘，先爲正觀而修習寂止，依先爲正觀〔後〕修習寂止而道生。彼習此道多作修習，依習此道以多作修習而斷諸結、離諸隨眠。

93 友！復次有比丘，修習俱存之止觀，依修習俱存之止觀而道生。彼習此道多作修習，依習此道多作修習而斷諸結、離諸隨眠。

友！復次有比丘，意有被諸法掉舉之所捉。友！彼之心內惟定住，於定坐時，彼一趣得定而道生。彼習此道多作修習，依習此道多作修習而斷諸結、離諸隨眠。友！凡比丘或比丘尼於予之現前記〔說〕阿羅漢性者，必依如是四道或依其一。」

二 先爲寂止而修習正觀者如何？

依出離之力心之一境性而無散亂是爲定。於其處所生諸法依無常隨觀於義是爲正觀，依苦隨觀於義是爲正觀，依無我隨觀於義是爲正觀。如斯初有寂止，後有正觀，故言先爲寂止而修習正觀。

「修習」者，修習有四：於其處依所生諸法不超越之義而修習；依諸根一味之義而修習；依彼促進生精進之義而修習；依習之義而修習。

「道生」者，如何而爲道生？依見義而正見之道生，依現前解義而正思惟之道生，依攝受義而正語之道生，依等起義而正業之道生，依清淨義而正命之道生，依精勤義而正精進之道生，依近住義而正念之道生，依無散亂義而正定之道生。如是而道生。

「彼習此道而多作修習」。



「習」者，如何而習？傾心而習，知而習，見而習，觀察而習，心攝持而習；依信勝解而習，以精勤精進而習，令近住念而習，定心而習，依慧了知而習；證知應證知而習，徧知應徧知而習，斷應斷而習，修習應修習而習，現證應現證而習。如是而爲習。

「修習」者，如何而修習？傾心而修習，知而修習，見而修習，觀察而修習，心攝持而修習；依信勝解而修習，以精勤精進而修習，令近住念而修習，定心而修習，依慧了知而修習；證知應證知而修習，徧知應徧知而修習，斷應斷而修習，修習應修習而修習，現證應現證而修習。如是而爲修習。

「多作」者，如何而爲多作？傾心而多作，知而多作，見而多作，觀察而多作，心攝持而多作；依信勝解而多作，以精勤精進而多作，令近住念而多作，定心而多作，依慧了知而多作；證知應證知而多作，徧知應徧知而多作，修習應修習而多作，現證應現證而多作。如是而爲多作。

「依習此道多作修習而斷諸結、離諸隨眠。」如何斷諸結、離諸隨眠耶？

依預流道者，斷有身見、疑、戒禁取之三結，離見隨眠、疑隨眠之二隨眠。

依一來道者，斷麤之欲貪結、瞋結之二結，離麤之欲貪隨眠、瞋隨眠之二隨眠。依不還道者，斷細之欲貪結、瞋結之二結，離細之欲貪隨眠、瞋隨眠之二隨眠。依阿羅漢道者，斷色貪、無色貪、慢、掉舉、無明之五結，離慢隨眠、有貪隨眠、無明隨眠之三隨眠。如是而爲斷諸結、離諸隨眠。

三 依無瞋之力心一境性、無散亂是爲定。依光明想之力心一境性、無散亂是爲定。……乃至……依入息之力觀定棄，依出息之力觀定棄而心一境性、無散亂是爲定。於其處所生之諸法，依無常而隨觀義是爲正觀。依苦而隨觀義是爲正觀，依無我而隨觀義是爲正觀。如是於初有寂止，於後有正觀，故言先爲寂止而修習正觀。

「修習」者，修習有四：於其處依所生之諸法不超越義而修習，依諸根一味之義而修習，依其所生促進精進之義而修習，依習之義而修習。

「道生」者，如何而道生？依見義而正見之道生，依現前解義而正思惟之道生……乃至……依無散亂義而正定之道生。如是而道生。

「彼習此道多作修習」。

「習」者，如何而習？傾心習，知而習……乃至……現證應現證而習，如是而爲

習。

「修習」者，如何而修習？傾心而修習，知而修習……乃至……現證應現證而修習。如是而爲修習。

「多作」者，如何而多作？傾心而多作，知而多作……乃至……現證應現證而多作。如是而爲多作。

「依習此道多作修習而斷諸結、離諸隨眠」。如何斷諸結、離諸隨眠？

96

依預流道者，斷有身見、疑、戒禁取之三結，離見隨眠、疑隨眠之二隨眠。

依一來道者，斷麤之欲貪結、瞋結之二結，離麤之欲貪隨眠、瞋隨眠之二隨眠。

依不還道者，斷細之欲貪結、瞋結之二結，離細之欲貪隨眠、瞋隨眠之二隨眠。

依阿羅漢道者，斷色貪、無色貪、慢、悼舉、無明之五結，離慢隨眠、有貪隨眠、無明隨眠之三隨眠。如是爲斷諸結、離諸隨眠。

如是先爲寂止而修習正觀。

四 先爲正觀而修習寂止者如何？

依無常於隨觀義是爲正觀，依苦於隨觀義是爲正觀，依無我於隨觀義是爲正觀。

於其處所生諸法之最捨所緣性爲心之一境性、無散亂而爲定。如是初有正觀，後有寂止。故言先爲正觀而修習寂止。

「修習」者，修習有四……乃至……依習之義而修習。

「道生」者，如何而道生？……乃至……如是而道生……乃至……如是而斷諸結、離諸隨眠。

依色之無常於隨觀義是爲正觀，依色之苦於隨觀義是爲正觀，依色之無我於隨觀義是爲正觀。於其處所生諸法之最捨所緣性是心之一境性、無散亂是爲定。如是初有正觀，後有寂止。故言先爲正觀而修習寂止。

「修習」者，修習有四……乃至……如是而斷諸結、離諸隨眠。

依受、想、行、識、眼……乃至……依老死之無常於隨觀義是爲正觀。依老死

97

之苦……乃至……依無我於隨觀義是爲正觀。於其處所生諸法之最捨所緣性是心之一境性、無散亂是爲定。如此初有正觀，後有寂止。故言先爲正觀而修習寂止。

「修習」者，修習有四……乃至……如是而斷諸結、離諸隨眠。

如是先正觀而修習寂止。

五 修習俱存之止觀者如何？

依④十六行相而修習俱存之止觀。(謂)依所緣之義、行境之義、斷之義、永捨之義、出離之義、退轉之義、寂靜之義、妙善之義、解脫之義、無漏之義、度之義、無因相之義、無願之義、空性之義、一味之義、不超越之義、俱存之義。

依所緣之義修習俱存之止觀者如何？若斷掉舉，是心一境性、無散亂、定以滅爲所緣。若斷無明，依隨觀之義正觀以滅爲所緣。如是依所緣之義而俱存之止觀是一味、是俱存，爲相互不超越。故言依所緣之義修習俱存之止觀。「修習」者，修習有四……乃至……如是而斷諸結、離諸隨眠。如是依所緣之義而修習俱存之止觀。

依行境之義修習俱存之止觀者如何？若斷掉舉，是心一境性、無散亂、定以滅爲行境。若斷無明，依隨觀之義，正觀以滅爲行境。如是依行境之義，止觀是一味、是俱存，爲相互不超越。故言依行境之義修習俱存之止觀。

六 依斷之義修習俱存之止觀者如何？若斷隨伴掉舉之諸煩惱與諸蘊，若斷隨伴無明之諸煩惱與諸蘊，心一境性、無散亂、定以滅爲行境。若斷無明隨伴之諸煩惱與諸蘊依隨觀之義，正觀以滅爲行境。如是依斷之義，止觀是一味、是俱存，爲相互



不超越。故言依斷之義修習俱存之止觀。

依永捨之義修習俱存之止觀者如何？若永捨伴隨掉舉之諸煩惱與諸蘊，心一境性、無散亂、定以滅爲行境。若永捨伴隨無明之諸煩惱與諸蘊，依隨觀之義，正觀以滅爲行境。如是依永捨之義，止觀是一味、是俱存，爲相互不超越。故言依永捨之義修習俱存之止觀。

依出離之義修習俱存之止觀者如何？若出離伴隨掉舉之諸煩惱與諸蘊，心一境性、無散亂、定以滅爲行境。若出離伴隨無明之諸煩惱與諸蘊，依隨觀之義，正觀以滅爲行境。如是依出離之義，止觀是一味，是俱存，爲相互不超越。故言依出離之義修習俱存之止觀。

依退轉之義修習俱存之止觀者如何？若退轉伴隨掉舉之諸煩惱與諸蘊，心一境性、無散亂、定以滅爲行境。若退轉伴隨無明之諸煩惱與諸蘊，依隨觀之義，正觀以滅爲行境。如是依退轉之義，止觀是一味、是俱存，爲相互不超越。故言依退轉之義修習俱存之止觀。

七 依寂靜之義修習俱存之止觀者如何？若斷掉舉，心一境性、無散亂、定乃寂靜

以滅爲行境。若斷無明，依隨觀之義，正觀乃寂靜以滅爲行境。如是依寂靜之義止觀是一味、是俱存，爲相互不超越。故言依寂靜之義修習俱存之止觀。

依妙善之義修習俱存之止觀者如何？若斷掉舉，心一境性、無散亂、定乃妙善以滅爲行境。若斷無明，依隨觀之義，正觀乃妙善以滅爲行境。如是依妙善之義，止觀是一味、是俱存，爲相互不超越。故言依妙善之義修習俱存之止觀。

依解脫之義修習俱存之止觀者如何？若斷掉舉，心一境性、無散亂、定乃解脫以滅爲行境。若斷無明，依隨觀之義，正觀乃解脫以滅爲行境。如是心解脫乃離貪，慧解脫乃離無明。如是依解脫之義，止觀是一味、是俱存，爲相互不超越。故言依解脫之義修習俱存之止觀。

八 依無漏之義修習俱存之止觀者如何？若斷掉舉，心一境性、無散亂、定乃欲漏之無漏，以滅爲行境。若斷無明，依隨觀之義，正觀乃無明漏之無漏，以滅爲行境。如是依無漏之義，止觀是一味、是爲俱存，爲相互不超越。故言依無漏之義修習俱存之止觀。

依度之義修習俱存之止觀者如何？若度伴隨掉舉之諸煩惱與諸蘊，心一境性、

無散亂、定以滅爲行境。若度隨伴無明之諸煩惱與諸蘊，依隨觀之義，正觀乃以滅爲行境。如是依度之義，止觀是一味、是俱存，爲相互不超越。故言依度之義修習俱存之止觀。

100 依無因相之義修習俱存之止觀者如何？若斷掉舉，心一境性、無散亂、定乃無一切因相之因相，以滅爲行境。若斷無明，依隨觀之義，正觀乃無一切因相之因相，以滅爲行境。如是依無因相之義，止觀是一味、是俱存，爲相互不超越。故言依無因相之義修習俱存之止觀。

依無願之義修習俱存之止觀者如何？若斷掉舉，心一境性、無散亂、定乃無一切願之願，以滅爲行境。若斷無明，依隨觀之義，正觀乃無一切願之願，以滅爲行境。如是依無願之義，止觀是一味，是俱存，爲相互不超越。故言依無願之義修習俱存之止觀。

依空性之義修習俱存之止觀者如何？若斷掉舉，心一境性、無散亂、定乃空一切現貪，以滅爲行境。若斷無明，依隨觀之義，正觀乃空一切現貪，以滅爲行境。如是依空性之義，止觀是一味、是俱存，成爲相互不超越。故言依空性之義修習俱

存之止觀。「修習」者，修習有四：依於其處所生之諸法不超越義而修習；依諸根一味之義而修習；依彼生促進精進之義而修習；依習之義而修習……乃至……「道生」者，如何而為道生？……乃至……如是而道生……乃至如是而斷諸結、離諸隨眠。如是而依空性之義修習俱存之止觀。

如是依⑤十六行相修習俱存之止觀。如是以修習俱存之止觀。

九 意有被諸法掉舉所捉者如何？

若由無常之作意而光輝生。「光耀是法」傾心⑥於光耀，彼之散亂是為掉舉。意有被其掉舉所捉者，乃不如實了知無常之近住、不如實了知苦之近住、不如實了知無我之近住，故言意有被諸法掉舉所捉。其心於內只為定住、定坐時，彼乃一趣得定、道生。如何而道生？……乃至……如是而道生……乃至……如是而斷諸結、離諸隨眠。

若依無常而作意者智生、喜生、輕安生、樂生、勝解生、精勤生、近住生、捨生、欣求生，「欣求是法」傾心於欣求，彼之散亂是為掉舉。有意被其掉舉所捉者，不如實了知無常之近住，不如實了知苦之近住，不如實了知無我之近住，故言意有

被諸法掉舉所捉。其心於內只爲定住、定坐時，彼乃一趣得定、道生。如何而道生？……乃至……如是而道生……乃至……如是而斷諸結、離諸隨眠。

若依苦而作意者……乃至……依無我而作意者，光耀生、智生、喜生、輕安生、樂生、勝解生、精勤生、近住生、捨生、欣求生。「欣求是法」傾心於欣求，彼之散亂是爲掉舉。意有被彼掉舉所捉者，不如實了知無我之近住、無常之近住、苦之近住，故言意有被諸法掉舉所捉……乃至……如是而斷諸結、離諸隨眠。

一〇 若依色無常而作意……乃至……若依色苦而作意……乃至……若依色無我而作意……乃至……受……乃至……想、行、識、眼……乃至……若依無常作意老死……若依苦作意老死……若依無我作意老死者，即光耀生、智生……乃至……欣求生。「欣求法」傾心而欣求，彼之散亂爲掉舉，意有被彼掉舉所捉者，不如實了知老死之無我近住，老死之無常近住、老死之苦近住。故言意有被諸法掉舉所捉……乃至……如是而斷諸結、離隨眠。如是而意有被諸法掉舉所捉。

光耀智喜於搖轉

於輕安樂心通達

勝解精勤與近住  
 捨與欣求傾心捨  
 了知徧熟此十處  
 善爲掉舉不迷妄  
 散亂染污滅心修  
 散亂染污習損滅  
 清淨染污不修滅  
 修習不滅無散亂  
 依此四處心收合  
 了知所捉以十處

註① 俱存論 (yuganandha-katha) 「俱存」者，名爲寂止、正觀。此以下稱爲「俱存品」，只採用部分之名以爲品名。

② 瞿私多園 (Ghositarāma) 於 PTS·Dic 亦有 Ghosita。在暹羅本及底本皆有 si。

- ③ 在底本有「阿羅漢得」(arahattapattim)。
- ④ 雖言十六行相實則列舉十七。但見下文最後之三未詳說。
- ⑤ 雖言十六行相以上列舉之處成爲十四。
- ⑥ 傾心底本雖作 *apajjati* 在隨暹羅本爲 *avajjati*。

俱存品第二 (四) 諦論

圓滿論因緣

一 諸比丘！如是四是如、不虛、不異。何爲四？

諸比丘！「此是苦」者，是如、不虛、不異。「此是苦集」者，是如、不虛、不異。

「此是苦滅」者，是如、不虛、不異。「此是順苦滅道」者，是如、不虛、不異。諸比丘！如是四是如、不虛、不異也。

二 如何苦是依如之義而爲諦？苦者有四之苦義而爲如、不虛、不異。〔即〕於苦是有害之義、有爲之義、煩熱之義、變壞之義。於苦是有如是四之苦義而爲如、不虛、不異。如是苦者，依如之義而爲諦。

如何集是依如之義而爲諦？於集有四之集義而爲如、不虛、不異。〔即〕於集有存續之義、因緣之義、合之義、障礙之義。於集有如是四之集義而爲如、不虛、不異。如是於集依如之義而爲諦。

105 如何滅是依如之義而爲諦？於滅有四之滅義而爲如、不虛、不異。〔即〕於滅有出離之義、離之義、無爲之義、不死之義。於滅有如是四之滅義而爲如、不虛、不異。如是滅依如之義而爲諦。

如何道是依如之義而爲諦？於道有四之道義而爲如、不虛、不異。〔即〕於道有出離之義、因之義、見之義、增上之義。於道有如是四之道義而爲如、不虛、不異。如是道依如之義而爲諦。

三 以幾何之行相四諦爲同一通達？以四行相四諦是同一通達：〔即〕是如之義、無我之義、諦之義、通達之義。如是以四行相四諦是同一所攝。同一所攝者是一性，



以通達一智、一性，故四諦爲同一通達。

如何依如之義四諦爲同一通達？以四行相依如之義四諦爲同一通達：苦之苦義是如之義，集之集義是如之義，滅之滅義是如之義，道之道義是如之義。如是以四行相依如之義四諦爲同一所攝。同一所攝者是一性，而通達一智、一性，故四諦爲同一通達。

如何依無我之義四諦爲同一通達？以四行相依無我之義四諦爲同一通達：苦之苦義是無我之義，集之集義是無我之義，滅之滅義是無我之義，道之道義是無我之義。如是以四行相依無我之義四諦爲同一所攝。同一所攝者是一性，通達一智、一性，故四諦爲同一通達。

106 如何依諦之義四諦爲同一通達？以四行相依諦之義四諦爲同一通達：苦之苦義是諦之義，集之集義是諦之義，滅之滅義是諦之義，道之道義是諦之義。如是以四行相依諦之義四諦爲同一所攝。同一所攝者是一性，通達一智、一性，故四諦爲同一通達。

如何依通達之義四諦爲同一通達？以四行相依通達之義四諦爲同一通達：苦之

苦義是通達之義，集之集義是通達之義，滅之滅義是通達之義，道之道義是通達之義。如是以四行相依通達之義四諦爲同一所攝。同一所攝者是一性，以通達一智、一性，故四諦爲同一通達。

四 如何而四諦爲同一通達？無常者是苦，無常、苦者是無我，無常、苦、無我者是如。無常、苦、無我、如者是諦，無常、苦、無我、如、諦爲同一所攝。同一所攝者是一性，而以通達一智、一性，故四諦爲同一通達。

以幾何之行相四諦爲同一通達？以九行相四諦爲同一通達：爲如之義、無我之義、諦之義、通達之義、通智之義、徧智之義、斷之義、修習之義、現證之義。如是以九行相四諦爲同一所攝。同一所攝者是一性，以通達一智、一性，故四諦爲同一通達。

五 如何依如之義四諦爲同一通達？以九行相依如之義四諦爲同一通達：苦之苦義是如之義、集之集義是如之義、滅之滅義是如之義、道之道義是如之義、通智之通智義是如之義、徧智之遍智義是如之義、斷之斷義是如之義、修習之修習義是如之義、現證之現證義是如之義。如是以九行相依如之義四諦爲同一所攝。同一所攝是

一性，以一智通達、一性，故四諦爲同一通達。

107 如何而爲依無我之義……乃至……依諦之義……依通達之義四諦爲同一通達？以九行相依通達之義四諦爲同一通達：苦之苦義是通達之義，集之集義是通達之義，滅之滅義是通達之義，道之道義是通達之義，通智之通智義是通達之義，偏智之偏智義是通達之義，斷之斷義是通達之義，修習之修習義是通達之義，現證之現證義是通達之義。如是以九行相依通達之義四諦爲同一所攝。同一所攝是一性，以通達一智、一性，故四諦爲同一通達。

六 以幾何之行相四諦爲同一通達？以十二行相四諦爲同一通達：〔即〕如之義、無我之義、諦之義、通達之義、通知之義、偏知之義、法之義、如之義、所知之義、現證之義、觸接之義、現歡之義。如是以十二行相四諦爲同一所攝。同一所攝者是一性，以通達一智、一性，故四諦爲同一通達。

如何依如之義四諦爲同一通達？以十六行相依如之義四諦爲同一通達：苦之害義、有爲之義、煩熱之義、變壞之義是如之義、集之存續義、因緣之義、合之義、障礙之義是是如之義、滅之出離義、離之義、無爲之義、不死之義是如之義、道之

出離義、因之義、見之義、增上之義是如之義。如是以十六行相依如之義四諦爲同一所攝。同一所攝者是一性，以通達一智、一性，故四諦爲同一通達。

如何而依無我之義……乃至……依諦之義、通達之義、通知之義、偏知之義、法之義、如之義、所知之義、現證之義、觸接之義、現觀之義四諦爲同一通達？以十六行相依現觀之義四諦爲同一通達；苦之害義、有爲之義、煩熱之義、變壞之義是現觀之義、集之存續義、因緣之義、合之義、障礙之義是現觀之義、滅之出離義、離之義、無爲之義、不死之義是現觀之義、道之出離義、因之義、見之義、增上之義是現觀之義。如是以十六行相依現觀之義四諦爲同一所攝。同一所攝者是一性，以通達一智、一性，故四諦爲同一通達。

七 於諦有幾何之相？於諦有二相：有爲相、無爲相。於諦有如是之二相。

於諦有幾何之相？於諦有六相：於有爲之諦知生、知衰壞、知住之異；於無爲之諦不知生、不知衰壞、不知住之異。於諦有如是之六相。

於諦有幾何之相？於諦有十二相：於苦諦知生、知衰壞、知住之異，於集諦知生、知衰壞、知住之異，於道諦知生、知衰壞、知住之異，於滅諦不知生、不知衰壞、

不知住之異。於諦有如是之十二相。

八 四諦之中幾何是善、幾何是不善、幾何是無記？集諦是不善，道諦是善，滅諦是無記，苦諦是或善或不善，或無記。三諦爲一諦所攝，一諦爲三諦所攝，於依事之力次第之故。

「或」者，如何而爲然？若苦諦不善、集諦爲不善者，依不善之義二諦被攝爲一諦，一諦被攝爲二諦。若苦諦善、道諦是善者，依善之義二諦被攝爲一諦，一諦被攝爲二諦。若苦諦是無記、滅諦是無記者，依無記之義二諦被攝爲一諦、一諦被攝爲二諦。如此「或」者〔可如此言〕。三諦被攝爲一諦，一諦被攝爲三諦，於依事之力次第之故。

九 諸比丘！昔我未現等正覺於菩薩時，生如是念：「色之味者何？過患者何？出離者何？受之味者何？過患者何？出離者何？想之味者何？過患者何？出離者何？行之味者何？過患者何？出離者何？識之味者何？過患者何？出離者何耶？」諸比丘！此時，我生如是念：「以色爲緣而生喜、樂者，此乃色之味，色是無常、苦、變壞法，此乃色之過患，於色調伏欲、貪，斷欲、貪者，此乃色之出離。以受爲緣……

乃至……以想爲緣〔……〕以行爲緣〔……〕以識爲緣而生喜、樂者此乃識之味，識是無常、苦、變壞法者，此乃識之過患，於識調伏欲、貪，斷欲、貪者此乃識之出離。

110

一〇 諸比丘！如是以此未如實知通五取蘊之味爲味，過患爲過患，出離爲出離之間，諸比丘！我於天魔、梵世、沙門、婆羅門、天、人之諸生，未確認現證無上正等覺。諸比丘！如是以此如實知通五取蘊之味爲味，過患爲過患，出離爲出離時，諸比丘！我於天魔、梵世、沙門、婆羅門、天、人之諸生確認已現證無上正等覺。又復智、見生，〔謂〕「於我心解脫不動，此爲最後之生而無後有。」

一一 言「色爲緣而生喜、樂者，此是色之味」，斷之通達是集諦。言「色之無常、苦、變壞法者，此是色之過患」，徧智之通達是苦諦。言「於色調伏欲、貪，斷欲、貪者，此是色之出離」，現證之通達是滅諦。於此之三處，見、思、語、業、命、精進、念、定修習之通達道諦。言「以受爲緣……乃至……以想爲緣〔……〕以行爲緣〔……〕以識爲緣而生喜、樂，此是識之味」，斷之通達集諦。言「識之無常、苦、變壞之法，此是識之過患」，徧智之通達苦諦。言「於識調伏欲、貪，斷欲、貪，此是識之出離」，

現證之通達滅諦。於此之三處，見、思、語、業、命、精進、念、定修習之通達道諦。

一二 「諦」者，是依幾何之行相爲諦？依三行相爲諦：尋求之義、攝持之義、通達之義。

如何是依尋求之義爲諦？「老死以何爲因緣、以何爲集、依何而生、依何而出生？」如是依尋求之義而爲諦。「老死以生爲因緣、以集爲生、依生而生、依生而出生」，如是依攝持義爲諦。了知老死，了知老死之集，了知老死之滅，了知順老死滅之道，如是依通達義爲諦。

「生以何爲因緣、以何爲集、依何而生、依何而出生？」如是依尋求之義爲諦。「生是以有爲因緣、以有爲集、依有而生、依有而出生」，如是依攝持之義爲諦。了知生，了知生之集，了知生之滅，了知順生滅之道，如是依通達之義爲諦。

「有是以何爲因緣、以何爲集、依何而生、依何而出生？」如是依尋求之義爲諦。「有是以取爲因緣、以取爲集、依取而生、依取而出生」，如是依攝持之義爲諦。了知有，了知有之集，了知有之滅，了知順有滅之道，如是依通達之義爲諦。

「取是以何爲因緣、以何爲集、依何而生、依何而出生？」如是依尋求之義爲諦。

「取以渴愛爲因緣、以渴愛爲集、依渴愛而生、依渴愛而出生」，如是依攝持之義爲諦。了知取，了知取之集，了知取之滅，了知順取滅之道，如是依通達之義爲諦。

「渴愛是以何爲因緣、以何爲集、依何而生、依何而出生？」如是依尋求之義爲諦。「渴愛以受爲因緣、以受爲集、依受而生、依受而出生」，如是依攝持之義爲諦。了知渴愛，了知渴愛之集，了知渴愛之滅，了知順渴愛滅之道，如是依通達之義爲諦。

「受是以何爲因緣、以何爲集、依何而生、依何而出生？」如是依尋求之義爲諦。「受以觸爲因緣、以觸爲集、依觸而生、依觸而出生」，如是依攝持之義爲諦。了知受，了知受之集，了知受之滅，了知順受滅之道，如是依通達之義爲諦。

「觸是以何爲因緣、以何爲集、依何而生、依何而出生？」如是依尋求之義爲諦。「觸以六處爲因緣、以六處爲集、依六處而生、依六處而出生」，如是依攝持之義爲諦。了知觸，了知觸之集，了知觸之滅，了知順觸滅之道，如是依通達之義爲諦。

「六處是以何爲因緣、以何爲集、依何而生、依何而出生？」如是依尋求之義爲



諦。「六處以名色爲因緣、以名色爲集、依名色而生、依名色而出生」，如是依攝持之義爲諦。了知六處，了知六處之集，了知六處之滅，了知順六處滅之道，如是依通達之義爲諦。

「名色是以何爲因緣、以何爲集、依何而生、依何而出生？」如是依尋求之義爲諦。「名色以識爲因緣、以識爲集、依識而生、依識而出生」如是依攝持之義爲諦。了知名色，了知名色之集，了知名色之滅，了知順名色滅之道，如是依通達之義爲諦。

「識是以何爲因緣、以何爲集、依何而生、依何而出生？」如是依尋求之義爲諦。「識以行爲因緣、以行爲集、依行而生、依行而出生」，如是依攝持之義爲諦。了知識，了知識之集，了知識之滅，了知順識滅之道，如是依通達之義爲諦。

113 「行是以何爲因緣、以何爲集、依何而生、依何而出生？」如是依尋求之義爲諦。「行以無明爲因緣、以無明爲集、依無明而生、依無明而出生」，如是依攝持之義爲諦。了知行，了知行之集，了知行之滅，了知順行滅之道，如是依通達之義爲諦。

一三 老死是苦諦，生是集諦，二之出離是滅諦，滅之了知是道諦。生是苦諦，有

是集諦，二之出離是滅諦，滅之了知是道諦。有是苦諦，取是集諦，二之出離是滅諦，滅之了知是道諦。取是苦諦，渴愛是集諦，二之出離是滅諦，滅之了知是道諦。渴愛是苦諦，受是集諦，二之出離是滅諦，滅之了知是道諦。受是苦諦，觸是集諦，二之出離是滅諦，滅之了知是道諦。觸是苦諦，六處是集諦，二之出離是滅諦，滅之了知是道諦。六處是苦諦，名色是集諦，二之出離是滅諦，滅之了知是道諦。名色是苦諦，識是集諦，二之出離是滅諦，滅之了知是道諦。識是苦諦，行是集諦，二之出離是滅諦，滅之了知是道諦。行是苦諦，無明是集諦，二之出離是滅諦，滅之了知是道諦。無明是苦諦，生或苦諦或集諦，二之出離是滅諦，滅之了知是道諦。生是苦諦，有或苦諦或集諦，二之出離是滅諦，滅之了知是道諦……乃至……行是苦諦，無明或苦諦或集諦，二之出離是滅諦，滅之了知是道諦。

114

老死是苦諦，生或苦諦或集諦，二之出離是滅諦，滅之了知是道諦。生是苦諦，有或苦諦或集諦，二之出離是滅諦，滅之了知是道諦……乃至……行是苦諦，無明或苦諦或集諦，二之出離是滅諦，滅之了知是道諦。

俱存品第三（七）覺支論

舍衛國因緣

一 諸比丘！如有七覺支。如何爲七？是念覺支、擇法覺支、精進覺支、喜覺支、輕安覺支、定覺支、捨覺支。諸比丘！如是是七覺支。

「覺支」者，依何義是覺支？

資益菩提故是覺支，覺故是覺支，隨覺故是覺支，別覺故是覺支，等覺故是覺支。依覺義是覺支，依隨覺義是覺支，依別覺義是覺支，依等覺義是覺支。令覺故是覺支，令隨覺故是覺支，令別覺故是覺支，令等覺故是覺支。依令覺之義是覺支，依令隨覺之義是覺支，依令別覺之義是覺支，依令等覺之義是覺支。依覺分之義是覺支，依隨覺分之義是覺支，依別覺分之義是覺支，依等覺分之義是覺支。依獲覺之義是覺支，依獲得覺之義是覺支，依增長覺之義是覺支，依現增長覺之義是覺支，依得覺之義是覺支，依正得覺之義是覺支。

二 依根本之義是覺支，依根本所行之義是覺支，依根本攝持之義是覺支，依根本伴屬之義是覺支，依根本圓滿之義是覺支，依根本圓熟之義是覺支，依根本無礙解之義是爲覺支，依於根本得無礙解是覺支，於根本無礙解修習自在義是覺支，於根本無礙解得自在者亦有覺支。依因之義是覺支，依因所行之義是覺支，依因攝持之義是覺支，依因伴屬之義是覺支，依因圓滿之義是覺支，依因圓熟之義是覺支，依因無礙解之義是覺支，依得因無礙解義是覺支，依於因無礙解修習自在義是覺支，於因無礙解得自在者亦有覺支。依緣之義……〔乃至〕……亦有覺支。依清淨之義……〔乃至〕……亦有覺支。依無呵責之義……〔乃至〕……亦有覺支。依出離之義……〔乃至〕……亦有覺支。依解脫之義……〔乃至〕……亦有覺支。依無漏之義……〔乃至〕……亦有覺支。依離之義……〔乃至〕……亦有覺支。依最捨之義是覺支，依最捨所行之義是覺支，依最捨攝持之義是覺支，依最捨伴屬之義是覺支，依最捨圓滿之義是覺支，依最捨圓熟之義是覺支，依最捨無礙解之義是覺支，依最捨得無礙解義是覺支，於最捨無礙解修習自在義是覺支，於最捨無礙解得自在者亦有覺支。

118

三 覺根本之義故是覺支，覺因之義故是覺支，覺緣之義故是覺支，覺清淨之義故是覺支，覺無呵責之義故是覺支，覺出離之義故是覺支，覺解脫之義故是覺支，覺無漏之義故是覺支，覺離之義故是覺支，覺最捨之義故是覺支。覺根本所行之義故是覺支，覺因所行之義故是覺支，覺緣所行之義故是覺支，覺清淨所行之義故是覺支，覺無呵責所行之義故是覺支，覺出離所行之義故是覺支，覺解脫所行之義故是覺支，覺無漏所行之義故是覺支，覺離所行之義故是覺支，覺最捨所行之義故是覺支。覺根本攝持之義故是覺支……乃至……覺最捨攝持之義故是覺支。覺根本伴屬之義故是覺支……乃至……覺最捨伴屬之義故是覺支。覺根本圓滿之義故是覺支……乃至……覺最捨圓滿之義故是覺支。覺根本無礙解之義故是覺支……乃至……覺最捨無礙解之義故是覺支。覺得根本無礙解之義故是覺支……乃至……覺得最捨無礙解之義是覺支。於根本無礙解修習覺自在義故是覺支……乃至……於最捨無礙解修習覺自在義故是覺支。……乃至……。

四 覺攝持之義故是覺支，覺伴屬之義故是覺支，覺圓滿之義故是覺支，覺一境之

義故是覺支，覺無散亂之義故是覺支，覺精勤之義故是覺支，覺無散逸之義故是覺支，覺無濁之義故是覺支，覺不動之義故是覺支，依一性近住之力覺心之住義故是覺支，覺所緣之義故是覺支，覺行境之義故是覺支，覺斷之義故是覺支，覺永捨之義故是覺支，覺出離之義故是覺支，覺退轉之義故是覺支，覺寂靜之義故是覺支，覺妙善之義故是覺支，覺解脫之義故是覺支，覺無漏之義故是覺支，覺度之義故是覺支，覺無因相之義故是覺支，覺無願<sup>①</sup>之義故是覺支，覺空性之義故是覺支，覺一味之義故是覺支，覺不超越之義故是覺支，覺俱存之義故是覺支，覺出之義故是覺支，覺因之義故是覺支，覺見之義故是覺支，覺增上之義故是覺支。

五 覺寂止無散亂之義故是覺支，覺正觀之隨觀義故是覺支，覺止觀一味之義故是覺支，覺俱存不超越之義故是覺支，覺學受持之義故是覺支，覺所緣之行境義故是覺支，覺退縮心之精勤義故是覺支，覺掉舉心之制御義故是覺支，覺俱清淨之觀察義故是覺支，覺殊勝證得之義故是覺支，覺上通達之義故是覺支，覺〔四〕諦現觀之義故是覺支，覺滅安住之義故是覺支。

六 覺信根勝解之義故是覺支……乃至……覺慧根之見義故是覺支。信力之於不信

覺不動之義故是覺支……乃至……慧力之於無明覺不動義故是覺支。覺念覺支之近住義故是覺支……乃至……覺捨覺支之簡擇義故是覺支。覺正見之見義故是覺支……乃至……覺正定之無散亂義故是覺支。

覺〔五〕根之增上義故是覺支，覺〔五〕力之不動義故是覺支，覺〔七〕覺支之出義故是覺支，覺〔八聖〕道之因義故是覺支，覺〔四〕念住之近住義故是覺支，覺〔四〕正勤之勤義故是覺支，覺〔四〕神足之神通義故是覺支，覺〔四〕諦之如義故是覺支，覺〔四〕加行之止滅義故是覺支，覺〔四〕果之現證義故是覺支，覺慧之了知義故是覺支，覺尋之②現前解義故是覺知，覺伺之伺案義故是覺支，覺喜之徧滿義故是覺支，覺樂之成果義故是覺支，覺心之一境性義故是覺支。

七 覺傾心之義故是覺支，覺識之義故是覺支，覺了知之義故是覺支，覺想義之故是覺支，覺一趣之義故是覺支，覺通智所知之義故是覺支，覺徧智之度義故是覺支，覺斷之永捨義故是覺支，覺修習一味之義故是覺支，覺現證之接觸義故是覺支，覺蘊之蘊義故是覺支，覺界之界義故是覺支，覺處之處義故是覺支，覺有爲之有爲義故是覺支，覺無爲之無爲義故是覺支。

八 覺心之義故是覺支，覺心之無間義故是覺支，覺心之出離義故是覺支，覺心之退轉義故是覺支，覺心之因義故是覺支，覺心之緣義故是覺支，覺心之事義故是覺支，覺心之④地義故是覺支，覺心所緣之義故是覺支，覺心之行境義故是覺支，覺心所行義故是覺支，覺心趣之義故是覺支，覺心之引發義故是覺支，覺心之出義故是覺支，覺心之離義故是覺支。

九 覺一性之傾心義故是覺支，覺一性之識義故是覺支，覺一性了知義故是覺支，覺一性之想義故是覺支，覺一性之一趣義故是覺支，覺一性之躍進義故是覺支，覺一性之明寂義故是覺支，覺一性之停止義故是覺支，覺一性之解脫義故是覺支，覺一性之明寂義故是覺支，覺一性之乘所作義故是覺支，覺一性之實所作義故是覺支，覺一性之隨成義故是覺支，覺一性之徧攝義故是覺支，覺一性之善造作義故是覺支，覺一性之攝持義故是覺支，覺一性之伴屬義故是覺支，覺一性之圓滿義故是覺支，覺一性之總攝義故是覺支，覺一性之住持義故是覺支，覺一性之習義故是覺支，覺一性之修習義故是覺支，覺一性之多作義故是覺支，覺一性之善成就義故是覺支，覺一性之⑤善解脫義故是覺支，覺一性之⑥覺義故是覺支，覺一性之隨



覺義故是覺支，覺一性之別覺義故是覺支，覺一性之等覺義故是覺支，覺一性之令覺義故是覺支，覺一性之令隨覺義故是覺支，覺一性之令別覺義故是覺支，覺一性令等覺義故是覺支，覺一性之覺分義故是覺支，覺一性之隨覺分義故是覺支，覺一性之別覺分義故是覺支，覺一性之等覺分義故是覺支，覺一性之明義故是覺支，覺一性之開明義故是覺支，覺一性之隨明義故是覺支，覺一性之別別明義故是覺支，覺一性之等明義故是覺支。

一〇 覺斷之義故是覺支，覺滅之義故是覺支，覺極熱之義故是覺支，覺徧照之義故是覺支，覺煩惱寂靜義故是覺支，覺不垢之義故是覺支，覺離垢之義故是覺支，覺無垢之義故是覺支，覺等之義故是覺支，覺會之義故是覺支，覺離之義故是覺支，覺離所行之義故是覺支，覺離貪之義故是覺支，覺離貪所行之義故是覺支，覺滅之義故是覺支，覺滅所行之義故是覺支，覺最捨之義故是覺支，覺最捨所行之義故是覺支，覺解脫之義故是覺支，覺解脫所行之義故是覺支，覺志欲之義故是覺支，覺志欲之根本義故是覺支，覺志欲之⑦足義故是覺支，覺志欲之勤義故是覺支，覺志欲之神通義故是覺支，覺志欲之勝解義故是覺支，覺志欲之精勤義故是覺支，覺志

欲之近住義故是覺支，覺志欲之無散亂義故是覺支，覺志欲之見義故是覺支，覺精進之義故是覺支，覺心之義故是覺支，覺思惟之義故是覺支，覺思惟之根本義故是覺支，覺思惟之足義故是覺支，覺思惟之勤義故是覺支，覺思惟之神通義故是覺支，覺思惟之勝解義故是覺支，覺思惟之精勤義故是覺支，覺思惟之近住義故是覺支，覺思惟之無散亂義故是覺支，覺思惟之見義故是覺支。

一一 覺苦之害義故是覺支，覺苦之有爲義故是覺支，覺苦之煩熱義故是覺支，覺苦之變壞義故是覺支，覺集之存續義、因緣之義、合之義、障礙之義故是覺支，覺滅之出義、離之義、無爲之義、不死之義故是覺支，覺道之出義、因之義、見之義、增上之義故是覺支。

覺如之義故是覺支，覺不異之義故是覺支，覺無我之義故是覺支，覺諦之義故是覺支，覺通達之義故是覺支，覺通智之義故是覺支，覺徧智之義故是覺支，覺法之義故是覺支，覺界之義故是覺支，覺所知之義故是覺支，覺現證之義故是覺支，覺觸接之義故是覺支，覺現觀之義故是覺支，覺出離之義故是覺支，覺無瞋故是覺支，覺光明想故是覺支，覺無散亂故是覺支，覺法決定故是覺支，覺智故是覺支，

覺勝喜故是覺支，覺初靜慮故是覺支……覺阿羅漢道故是覺支。

一二 依勝解義覺信根故是覺支……乃至……依見之義覺慧根故是覺支。於不信依不動義覺信力故是覺支……乃至……於無明依不動義覺慧力故是覺支。依近住之義覺念覺支故是覺支……乃至……依簡擇之義覺捨覺支故是覺支，依見之義覺正見故是覺支……乃至……依無散亂之義覺正定故是覺支。依增上之義覺根故是覺支……乃至……依不動之義覺力故是覺支。覺出離之義故是覺支……乃至……依因之義覺道故是覺支，依近住之義覺念住故是覺支……乃至……依勤之義覺正勤故是覺支，依神通之義覺神足故是覺支，依如之義覺諦故是覺支。依無散亂之義覺寂止故是覺支，依隨觀之義覺正觀故是覺支，依一味之義覺正觀故是覺支，依不超越之義覺俱存故是覺支。依律儀之義覺戒清淨故是覺支，依無散亂之義覺心清淨故是覺支，依見之義覺見清淨故是覺支。依解脫之義覺解脫故是覺支，依通達之義覺明故是覺支，依永捨之義覺解脫故是覺支，依斷之義覺盡智故是覺支，依止滅之義覺無生智故是覺支，依覺志欲根本之義故是覺支，依覺作意等起之義故是覺支，依覺觸總攝之義故是覺支，依覺受等趣之義故是覺支，依覺定現前之義故是覺支，依覺念增上之義

故是覺支，依覺彼慧之上義故是覺支，依覺解脫堅固之義故是覺支，依覺盡際不入涅槃義故是覺支。

### 舍衛國因緣

一三 爾時，具壽舍利弗告諸比丘曰：「友！」彼諸比丘應答具壽舍利弗：「友！」具壽舍利弗如是曰：

友！如有七覺支。如何爲七耶？是念覺支、擇法覺支……乃至……捨覺支。友！如有七覺支。友！我於此七覺支之中，於住晨朝將欲用覺支以住於晨朝，住於日中時將欲用覺支以住於日中，住於夕時將欲用覺支以住於夕時。

126

友！若我有念覺支之念者，我則有無量之念，我有善造作之念而了知住爲住。若依我滅者，由此之緣而了知依我滅（……）擇法覺支……乃至……友！若我有捨覺支之念者，我則有無量之念，我有善造作之念而了知住爲住。若依我滅者，由此之緣而了知依我滅。友！譬如有國王或大臣將有種種雜飾之衣服滿於衣篋，晨朝將著所欲衣服之一雙則於日中時……乃至……友！於夕時將著所欲衣服之一雙則於夕時著之。友！如是我於此之七覺支之中，住於晨朝將欲用覺支則於晨朝住之，於日中時

……乃至……夕時將欲用覺支則於夕時住之。友！若我有念覺支之念者，我則有無量之念，於我有善造作之念而了知住爲住。若依我滅，由此之緣了知依我滅（……）擇法覺支……乃至……友！若我有捨覺支之念者，我則有無量之念，於我有善造作之念而了知住爲住。若依我滅，由此之緣了知依我滅。

一四 「若我有念覺支之念，」有覺支者如何？近住於滅之時，「若我有念覺支之念者，」則是有覺支。譬如於油燈之燃故於有焰時有光，於有光時有焰。如是近住於滅時，「若我有念覺支之念者，」則是有覺支。

127 「我有無量之念，」有覺支者如何？一切諸煩惱<sup>⑨</sup>有量、遍纏而生後有是爲諸行，滅是無量，依不動之義、無爲之義故。近住於滅時，「我有無量之念者，」則是有覺支。

「我有善造作之念，」有覺支者如何？一切諸煩惱不等、遍纏而生後有是爲諸行，滅是平等法，依寂靜之義、妙善之義故。近住於滅時，「我有善造作之念者，」則是有覺支。

一五 了知住之爲住，若又滅者，由此之緣，了知滅者如何？

以幾何之行相念覺支住，以幾何之行相念覺支滅？

以八行相念覺支住，以八行相念覺支滅。

如何以八行相念覺支住？依傾心於不生念覺支住，依不傾心於生念覺支住，依傾心於不轉念覺支住，依不傾心於轉念覺支住，依傾心於無因相念覺支住，依不傾心於因相念覺支住，依傾心於諸行念覺支住。如是以八行相念覺支住。

如何以八行相念覺支滅？依傾心於生念覺支滅，依不傾心於不生念覺支滅，依傾心於轉念覺支滅，依不傾心於不轉念覺支滅，依傾心於因相念覺支滅，依不傾心於無因相念覺支滅，依傾心於諸行念覺支滅，依不傾心於滅念覺支滅。如是依八行相念覺支滅。

128

如是了知住爲住，若又滅者，由此之緣，了知滅……。

一六 「若我有捨覺支之念，」有覺者如何？近住於滅時，「若我有捨覺支之念者，」則有覺支。譬如油燈之燃故於有焰時有光，於有光時有焰。如是近住於滅時，「若我有捨覺支之念者，」則有覺支。

「於我有無量之念，」有覺支者如何？一切諸煩惱是有量、徧纏而生後有是爲諸行，滅是無量，依不動之義、無爲之義故。近住於滅時，「我有無量之念者，」則有覺支。

「於我有善造作之念，」有覺支者如何？一切諸煩惱是不等、徧纏而生後有是爲諸行，滅是平等法，依寂靜之義、妙善之義故。於近住滅時，「於我有善造作之念者，」則有覺支。

了知住爲住，若又滅者，由此之緣，了知滅者如何？

以幾何之行相捨覺支住，以幾何之行相捨覺支滅耶？

以八行相捨覺支住，以八行相捨覺支滅。

一七 如何以八行相捨覺支住？依傾心於不生捨覺支住，依不傾心於生捨覺支住，依傾心於不轉捨覺支住，依不傾心於轉捨覺支住。依傾心於無因相捨覺支住，依不傾心於因相捨覺支住，依傾心於滅捨覺支住，依不傾心於諸行捨覺支住。如是以八行相捨覺支住。

如何以八行相捨覺支滅？依傾心於生捨覺支滅，依不傾心於不生捨覺支滅，依

129 傾心於轉捨覺支滅，依不傾心於不轉捨覺支滅，依傾心於因相捨覺支滅，依不傾心

於無因相捨覺支滅，依傾心於諸行捨覺支滅，依不傾心於滅捨覺支滅。

如是了知住之爲住，若又滅者，由此之緣，了知滅。

註① 無願之義云云 底本脫落此一句，依暹羅本補之。

② 現前解 底本暹羅本雖均作爲 *abhiropana*。如其他之用例應改爲 *abhiniropana*。

③ 退轉 在底本雖有「識之義」依於暹羅本及其他用例改正之。

④ 地之義 底本雖作「等之義」依其他之用例及暹羅本改正爲 *bhummatittha*。

⑤ 善解脫 在底本雖有「善清淨」依暹羅本及其他用例改正之。

⑥ 覺 底本雖有 *bhujhana*，依暹羅本及其他用例應改正爲 *bujhana*。以下倣此。

⑦ 足 底本雖作 *padaha* 依暹羅本及其他用例改正爲 *pada*。其次思惟之足亦同。

⑧ 住之次，底本有 *vacanari* 異本有 *cavanam*, *carani* 等語以在文脈上應爲不須要故不譯。

⑨ 有量、徧纏 底本雖作 *pamaṇabandha* 依暹羅本改爲 *pamaṇavanta*。



俱存品第四 慈論

舍衛國因緣

一 諸比丘！若習慈心解脫、修習、多作、乘作、實作、隨成、徧熟、善造作者應可希求有十一功德。如何爲十一？樂眠、樂覺、不見惡夢、受人愛、受非人愛、諸天守護、彼無受火、毒或劍、速得定心、顏色清淨、死無迷妄、無上通達而生梵世。諸比丘！如習慈心解脫、修習、多作、乘作、實作、隨成、徧熟、善造作者，應可希求有如是十一功德。

二 於慈心解脫有無別徧滿，於慈心解脫有有別徧滿，於慈心解脫有方徧滿。

以幾何之行相有無別徧滿之慈心解脫？以幾何之行相有有別徧滿之慈心解脫？以幾何之行相有方徧滿之慈心解脫？

以五行相有無別徧滿之慈心解脫。以七行相有有別徧滿之慈心解脫。以十行相有方徧滿之慈心解脫。

如何以五行相有無別徧滿之慈心解脫？「於一切之有情乃無怨、無瞋、無害、有樂而攝護我！一切之有命……乃至……一切之活物〔……〕一切之人〔……〕一切之我性所屬乃無怨、無瞋、無害、有樂而攝護我！」如是以五行相有無別徧滿之慈心解脫。

如何以七行相有別徧滿之慈心解脫？「於一切之女人乃無怨、無瞋、無害、有樂而攝護我！一切之男人……乃至……一切<sup>①</sup>之尊者〔……〕一切之非尊者〔……〕一切之天〔……〕一切之人〔……〕一切之<sup>②</sup>墮者乃無怨、無瞋、無害、有樂而攝護我！」如是以七行相有別徧滿之慈心解脫。

三 如何以十行相有方徧滿之慈心解脫？「於東方一切之有情乃無怨、無瞋、無害、有樂而攝護我！於西方一切之有情……乃至……於北方一切之有情〔……〕於南方一切之有情〔……〕於東南方一切之有情〔……〕於西北方一切之有情〔……〕於東北方一切之有情〔……〕於西南方一切之有情〔……〕於下方一切之有情〔……〕於上方一切之有情乃無怨、無瞋、無害、有樂而攝護我！於東方一切之有命……乃至……活物〔……〕人〔……〕我性所屬〔……〕一切之女人〔……〕一切之男人

〔……〕一切之尊者〔……〕一切之非尊者〔……〕一切之天〔……〕一切之人〔……〕一切之墮者，乃無怨、無瞋、無害、有樂而攝護我！於西方一切之墮者〔……〕於北方一切之墮者〔……〕於南方一切之墮者〔……〕於東南方一切之墮者〔……〕於西北方一切之墮者〔……〕於東北方一切之墮者〔……〕於西南方一切之墮者〔……〕於下方一切之墮者〔……〕於上方一切之墮者，乃無怨、無瞋、無害、有樂而攝護我！如是以十行相有方徧滿之慈心解脫。

除一切有情之苦害以無苦害，除損害以無損害，除煩熱以無煩熱，除永盡以無永盡，除害心以無害心，一切之有情乃無怨而勿有怨，有樂而勿有苦，依樂而勿依苦。如是以八行相一切有情乃起慈故是「慈」，思此之法故是「心」，由一切瞋所屬解脫故是解脫，而慈而心解脫故是慈心解脫。

132

四 〔一切有情乃無怨、安穩、有樂！〕以信而勝解，有信③根徧習之慈心解脫。〔一切有情乃無怨、安穩、有樂！〕以精勤精進，有精進根徧習之慈心解脫。〔一切有情乃無怨、安穩、有樂！〕以令近住念，有念根徧習之慈心解脫。〔一切有情乃無怨、安穩、有樂！〕以定心，有定根徧習之慈心解脫。〔一切有情乃無怨、安穩、有樂！〕

以慧了知、有慧根徧習之慈心解脫。

此五根是習慈心解脫，依此五根習慈心解脫。此五根是慈心解脫之修習，依此之五根修習慈心解脫。此五根是慈心解脫之多作，依此之五根多作慈心解脫。此五根是慈心解脫之莊嚴，依此之五根善莊嚴慈心解脫。此五根是慈心解脫之資具，依此之五根善資飾慈心解脫。此五根是慈心解脫之伴屬，依此之五根善圍繞慈心解脫。

此五根是慈心解脫之習、修習、多作、莊嚴、資具、伴屬、圓滿、俱行、俱生、相合、相應、躍進、明寂、停止、解脫、「此是寂靜」之觀、乘作、實作、隨成、徧熟、善造作、善修習、善攝受、善成就、善解脫、令成、明而爲照。

五 「一切有情乃無怨、安穩、有樂」於不信而不動，有信力徧習之慈心解脫。「一切有情乃無怨、安穩、有樂！」於懈怠而不動，有精進力徧習之慈心解脫。「一切有情乃無怨、安穩、有樂！」於放逸而不動，有念力徧習之慈心解脫。「一切有情乃無怨、安穩、有樂！」於掉舉而不動，有定力徧習之慈心解脫。「一切有情乃無怨、安穩、有樂！」於無明而不動，有慧力徧習之慈心解脫。

此五力是慈心解脫之習，依此之五力習慈心解脫。此五力是慈心解脫之修習，

依此之五力修習慈心解脫。此五力是慈心解脫之多作，依此之五力多作慈心解脫。此五力是慈心解脫之莊嚴，依此之五力善莊嚴慈心解脫。此五力是慈心解脫之資具，依此之五力善資飾於慈心解脫。此五力是慈心解脫之伴屬，依此之五力善圍繞慈心解脫。

此五力是慈心解脫之習、修習、多作、莊嚴、資具、伴屬、圓滿、俱行、俱生、相合、相應、躍進、明寂、停止、解脫，「此是寂靜」之觀、乘作、實作、隨成、徧熟、善造作、善修習、善攝受、善成就、善解脫、令成、明而爲照。

134  
六 「一切有情乃無怨、安穩、有樂」令近住於念，有念覺支徧習之慈心解脫。「一切有情……乃至……」以慧思擇，有擇法覺支徧習之慈心解脫。「一切有情……乃至……」以精勤精進，有精進覺支徧習之慈心解脫。「一切有情……乃至……」令止滅麤重，有喜覺支徧習之慈心解脫。「一切有情……乃至……」令止滅熟煩，有慈心解脫。「一切有情……乃至……」以定心，有定覺支徧習之慈心解脫。「一切有情……乃至……」以智簡擇諸煩惱，有捨覺支徧習之慈心解脫。

此七覺支是慈心解脫之習，依此之七覺支習慈心解脫。此七覺支是慈心解脫之

修習，依此之七覺支修習慈心解脫。此七覺支是慈心解脫之多作，依此之七覺支多作慈心解脫。此七覺支是慈心解脫之莊嚴，依此之七覺支善莊嚴慈心解脫。此七覺支是慈心解脫之資具，依此之七覺支善資飾慈心解脫。此七覺支是慈心解脫之伴屬，依此之七覺支善圍繞慈心解脫。

135 此七覺支是慈心解脫之習、修習、多作、莊嚴、資具、伴屬、圓滿、俱行、俱生、相合、相應、躍進、明寂、停止、解脫，「此是寂靜」之觀、乘作、實作、隨成、偏熟、善造作、善修習、善攝受、善成就、善解脫、令成、明而爲照。

七 「一切有情乃無怨、安穩、有樂！」正見，有正見徧習之慈心解脫。「一切有情……〔乃至〕……有樂！」正現前解，有正思惟徧習之慈心解脫。「一切有情……〔乃至〕……有樂！」正攝受，有正語徧習之慈心解脫。「一切有情……〔乃至〕……有樂！」令正等起，有正業徧習之慈心解脫。「一切有情……〔乃至〕……有樂！」令正清淨，有正命徧習之慈心解脫。「一切有情……〔乃至〕……有樂！」正精勤，有正精進徧習之慈心解脫。「一切有情……〔乃至〕……有樂！」令正近住，有正念徧習之慈心解脫。「一切有情……〔乃至〕……有樂！」正定，有正定徧習之慈心解脫。

此八〔聖〕道是心解脫之習，依此之八〔聖〕道習慈心解脫，此八〔聖〕道是慈心解脫之修習，依此八〔聖〕道修習慈心解脫。此八〔聖〕道是慈心解脫之多作，依此之八〔聖〕道多作慈心解脫。此八〔聖〕道是慈心解脫之莊嚴，依此之八〔聖〕道善莊嚴慈心解脫。此八〔聖〕道是慈心解脫之資具，依此之八〔聖〕道善資飾慈心解脫。此八〔聖〕道是慈心解脫之伴屬，依此之八〔聖〕道善圍繞慈心解脫。

136

此八〔聖〕道是慈心解脫之習、修習、多作、莊嚴、資具、伴屬、圓滿、俱行、俱生、相合、相應、躍進、明寂、停止、解脫，「此是寂靜」之觀、實作、隨成、偏熟、善造作、善修習、善攝受、善成就、善解脫、令成、明而為照。

八「一切之有命……乃至……一切之活物〔……〕一切之人〔……〕一切之我性所屬〔……〕一切之女人〔……〕一切之男人〔……〕一切之尊者〔……〕一切之非尊者〔……〕一切之天〔……〕一切之人〔……〕除一切墮者之苦害以無苦害，除損害以無損害，除煩熱以無煩熱，除永盡以無永盡，除害心以無害心，一切之墮者乃無怨而勿有怨，有樂而勿有苦，依樂而勿依苦。」如是以八行相一切之墮者乃起慈故是「慈」，思此法故是「心」，由一切瞋所屬解脫故是「解脫」，而慈而心解脫故是慈

心解脫。「一切墮者乃無怨、安穩、有樂！」以信勝解，有信根徧習之慈心解脫④……乃至……令成、明而爲照。

九 於東方一切有情之……乃至……於西方一切有情之（……）於北方（……）於南方（……）於東南方（……）於西北方（……）於東北方（……）於西南方（……）於下方（……）於上方除一切有情之苦害以無苦害……乃至……而慈而心亦爲解脫故是慈心解脫。「於上方一切之墮者乃無怨、安穩、有樂！」以信勝解，有信根徧習之慈心解脫……乃至……令成、明而爲照。

一〇 「於東方一切有命之……乃至……墮者之（……）於西方一切墮者之（……）於北方（……）於南方（……）於東南方（……）於西北方（……）於東北方（……）於西南方（……）於下方（……）於上方以除一切之墮者之苦害以無苦害……乃至……而慈而心亦爲解脫故是慈心解脫。

一一 「於上方一切之墮者乃無怨、安穩、有樂！」以信勝解，有信根徧習之慈心解脫。「於上方一切之墮者乃無怨、安穩、有樂！」以精勤精進，有精進根徧習之慈心解脫。「於上方」……乃至……「令近住念，有念根徧習之慈心解脫。「於上方」……



乃至……「以定心，有定根徧習之慈心解脫。」〔於上方〕……乃至……「以慧了知，有慧根徧習之慈心解脫。此五根是慈心解脫之習，依此之五根習慈心解脫……乃至……令成、明而爲照。

一二 「於上方一切之墮者乃無怨、安穩、有樂！」於不信而不動，有信力徧習之慈心解脫。「〔於上方〕……乃至……」於懈怠而不動，有精進力徧習之慈心解脫。「〔於上方〕……乃至……」於放逸而不動，有念力徧習之慈心解脫。「〔於上方〕……乃至……」於悼舉而不動，有定力徧習之慈心解脫。「〔於上方〕……乃至……」於無明而不動，有慧力徧習之慈心解脫。此五力是慈心解脫之習，依此之五力習慈心解脫……乃至……令成、明而爲照。

138 一三 「於上方一切之墮者乃無怨、安穩、有樂！」令近住念，有念覺支徧習之慈心解脫。「〔於上方〕……乃至……」以慧思擇，有擇法覺支徧習之慈心解脫。「〔於上方〕……乃至……」以精勤精進，有精進覺支徧習之慈心解脫。「〔於上方〕……乃至……」令止滅熱煩，有喜覺支徧習之慈心解脫。「〔於上方〕……乃至……」令止滅麤重，有輕安覺支徧習之慈心解脫。「〔於上方〕……乃至……」以定心，有定覺支徧習之慈心

解脫。「於上方」……乃至……」以智簡擇諸煩惱，有捨覺支徧習之慈心解脫。此七覺支是慈心解脫之習，以此之七覺支習慈心解脫……乃至……令成、明而爲照。

一四 「於上方一切之墮者乃無怨、安穩、有樂！」正見，有正見徧習之慈心解脫。

「於上方」……乃至……」正現前解，有正思惟徧習之慈心解脫。「於上方」……乃至……」正攝受，有正語徧習之慈心解脫。「於上方」……乃至……」令正等起，有正業徧習之慈心解脫。「於上方」……乃至……」令正清淨，有正命徧習之慈心解脫。「於上方」……乃至……」正精勤，有正精進徧習之慈心解脫。「於上方」……乃至……」令正近習，有正念徧習之慈心解脫。「於上方」……乃至……」以正定，有正定徧習之慈心解脫。

此八「聖」道是慈心解脫之習，依此八「聖」道習慈心解脫。……此八「聖」道是慈心解脫之伴屬，依此八「聖」道善圍繞慈心解脫。此八「聖」道是慈心解脫之習、修習、多作、莊嚴、資具、伴屬、圓滿、俱行、俱生、相合、相應、躍進、明寂、停止、解脫，「此是寂靜」之觀、乘作、實作、隨成、徧熟、善造作、善修習、善攝受、善成就、善解脫，令成、明而爲照。

註① 尊者 *ariya* 或被思考指為阿利安族。非尊者進此可知。

② 墮者 (*vinipātika*) *vinipāta* 即謂在地獄等之墮者。

③ 信根徧習在底本雖有 *saddhindriyam paribhāvita* 但隨暹羅本應讀為 *saddhindriya paribhāvita* 以下倣此。

④ 此之省略文準第四項乃至第七項可知。

俱存品第五 離欲論

一 離欲是道，解脫是果，離欲是道者如何？

於預流道之時，依見之義，正見是離邪見，於此隨轉諸煩惱與離諸蘊，則離外之一切因相。

離欲是離欲為所緣，離欲為行境，於離欲生，於離欲住，於離欲安住。

離欲者，於離欲有二，涅槃是離欲，涅槃之所緣生一切之法是離欲故是離欲。

俱生之七支是至離欲，故離欲是道。依此之道諸佛與聲聞到達未到之涅槃故是八〔聖〕道支。於衆多外道之沙門婆羅門雖有諸道，然此八聖道支是最尊、最勝、極勝、最上、最妙，故八〔聖道〕支是於諸道中最勝。

於依現前解之義而正思惟是離邪思惟，依攝受之義而正語是離邪語，依於等起之義而正業是離邪業，依於清淨之義而正命是離邪命，依於精勤之義而正精進是離邪精進，依於近住之義而正念是離邪念，依於無散亂之義而正定是離邪定，於此離隨轉諸煩惱與諸蘊，則離外之一切因相。

離欲是離欲爲所緣，離欲爲行境，於離欲生，於離欲住，於離欲安住。

離欲者，離欲有二，涅槃是離欲，涅槃之所緣生一切之法，是離欲故是爲離欲。俱生之七支是至離欲，故離欲是道。依此之道諸佛與聲聞到達未到之涅槃故是八〔聖〕道支。於衆多外道之沙門婆羅門雖有諸道，然此八聖道支是最尊、最勝、極勝、最上、最妙，故八〔聖〕道支是於諸道中最勝。

二 於一來道之時，依見之義而正見……乃至……依無散亂之義而正定，是由離麤之欲貪結、瞋結、癡之欲貪隨眠、瞋隨眠，於此離隨轉諸煩惱與諸蘊，則離外之一

切因相。

離欲者，以離欲爲所緣……〔乃至〕……八〔聖道〕支是爲諸道中最勝。

三 於不還道之時，依見之義而正見……乃至……依無散亂之義正定是由離細之欲貪結、瞋結、細之欲貪隨眠、瞋隨眠離，於此離隨轉諸煩惱與諸蘊，則離外之一切因相。

142

離欲者，以離欲爲所緣……乃至……八〔聖道〕支是爲諸道中最勝。

四 於阿羅漢道之時，依見之義而正見……乃至……依無散亂之義正定是由離色貪、無色貪、慢、掉舉、無明、慢隨眠、有貪隨眠、無明隨眠，於此離隨轉諸煩惱與諸蘊，則離外之一切因相。

離欲者，以離欲爲所緣，以離欲爲行境，於離欲生，於離欲住，於離欲安住。

離欲者，離欲有二，涅槃是離欲，涅槃所緣生一切之法，是離欲故是爲離欲。

俱生之七支是至離欲，故離欲是道。依此之道諸佛與聲聞到達未到之涅槃故是八〔聖〕道支。於衆多外道之沙門婆羅門雖有諸道，然此之八聖道支是最尊、最勝、極勝、最上、最妙，故八〔聖道〕支是諸道中最勝。

五 見離欲是正見，現前解離欲是正思惟，攝受離欲是正語，等起離欲是正業，清淨離欲是正命，精勤離欲是正精進，近住離欲是正念，無散亂離欲是正定。近住離欲是念覺支，思擇離欲是擇法覺支，精勤離欲是精進覺支，徧滿離欲是喜覺支，寂靜離欲是輕安覺支，無散亂離欲是定覺支，簡擇離欲是捨覺支。

於不信而不動之離欲是信力，於懈怠而不動之離欲是精進力，於放逸而不動之離欲是念力，於掉舉而不動之離欲是定力，於無明而不動之離欲是慧力。勝解離欲是信根，精勤離欲是精進根，近住離欲是念根，無散亂離欲是定根，見離欲是慧根。

依增上之義〔五〕根是離欲，依不動之義〔五〕力是離欲，依出離之義〔七〕覺支是離欲，依因之義〔八聖〕道〔支〕是離欲，依近住之義〔四〕念住是離欲，依勤之義〔四〕正勤是離欲，依神通之義〔四〕神足是離欲，依如之義〔四〕諦是離欲，依無散亂之義寂止是離欲，依隨觀之義正觀是離欲，依一味之義止觀是離欲，依不超越之義俱存是離欲，依律儀之義戒清淨是離欲，依無散亂之義心清淨是離欲，依見之義見清淨是離欲，依解脫之義解脫是離欲，依通達之義明是離欲，依永捨之義解脫是離欲，依斷之義盡智是離欲。

志欲是依根本之義而離欲，作意是依等起之義而離欲，觸是依總攝之義而離欲，受是依等趣之義而離欲，定是依現前之義而離欲，念是依增上之義而離欲，慧是依此上義而離欲，解脫是依堅固之義而離欲。見之道是正見，現前解之道是正思惟……乃至……入於不死之涅槃是依盡際之義而爲道。

如是離欲是道。

六 解脫是果者如何？

於預流果之時，依見之義，正見是解脫邪見，於此解脫隨轉諸煩惱與諸蘊，則解脫外之一切因相。

解脫是以解脫爲所緣，以解脫爲行境，於解脫生，於解脫住，於解脫安住。

解脫者，解脫有二，涅槃是解脫，涅槃所緣生一切之法是解脫，故解脫是果。

依現前解之義，正思惟是解脫邪思惟，於此解脫隨轉諸煩惱與諸蘊，則解脫外

之一切因相。

解脫是以解脫爲所緣，以解脫爲行境，於解脫生，於解脫住，於解脫安住。

解脫者，解脫有二，涅槃是解脫，涅槃所緣生一切之法是解脫，故解脫是果。

依攝受之義正語是解脫邪語……乃至……依等起之義正業是解脫邪業〔……〕，依清淨之義正命是解脫邪命〔……〕，依精勤之義正精進是解脫邪精進〔……〕，依近住之義正念是解脫邪念〔……〕，依無散亂之義正定是解脫邪定，於此解脫隨轉諸煩惱與諸蘊，則解脫外之一切因相。

解脫是以解脫爲所緣，以解脫爲行境，於解脫生，於解脫住，於解脫安住。  
解脫者，解脫有二，涅槃是解脫，涅槃所緣生一切法是解脫，故解脫是果。

七 於一來果之時，依見之義正見是……乃至……依無散亂之義正定是解脫麤之欲貪結、瞋結、癡之欲貪隨眠、瞋隨眠，於解脫此隨轉諸煩惱與諸蘊，則解脫外之一切因相。

解脫是以解脫爲所緣，以解脫爲行境，於解脫生，於解脫住，於解脫安住。  
解脫者，解脫有二，涅槃是解脫，涅槃所緣生一切法是解脫，故解脫是果。

八 於不還果之時，依見之義正見是……乃至……依無散亂之義正定是解脫細之欲貪結、瞋結、細之欲貪隨眠、瞋隨眠，於此解脫隨轉諸煩惱與諸蘊，則解脫外之一切因相。



解脫者，以解脫爲所緣，以解脫爲行境，於解脫生，於解脫住，於解脫安住。  
 解脫者，解脫有二，涅槃是解脫，涅槃所緣生一切法是解脫，故解脫是果。

九 於阿羅漢果之時，依見之義正見是……乃至……依無散亂之義正定是解脫色貪、無色貪、慢、掉舉、無明、慢隨眠、有貪隨眠、無明隨眠，於此解脫隨轉諸煩惱與諸蘊，則解脫外之一切因相。

解脫是以解脫爲所緣，以解脫爲行境，於解脫生，於解脫住，於解脫安住。  
 解脫者，解脫有二，涅槃是解脫，涅槃所緣生一切法是解脫，故解脫是果。

一〇 見解脫是正見，現前解脫是正思惟，攝受解脫是正語，等起解脫是正業，清淨解脫是正命，精勤解脫是正精進，近住解脫是正念，無散亂解脫是正定。近住解脫是念覺支，思擇解脫是擇法覺支，精勤解脫是精進覺支，徧滿解脫是喜覺支，寂靜解脫是輕安覺支，無散亂解脫是定覺支，簡擇解脫是捨覺支。

於不信而不動之解脫是信力，於懈怠而不動之解脫是精進力，於放逸而不動之解脫是念力，於掉舉而不動之解脫是定力，於無明而不動之解脫是慧力。勝解解脫是信根，精勤解脫是精進根，近住解脫是念根，無散亂解脫是定根，見解脫是慧根。

依增上之義〔五〕根是解脫，依不動之義〔五〕力是解脫，依出離之義〔七〕覺支是解脫，依因之義〔八聖〕道〔支〕是解脫，依近住之義〔四〕念住是解脫，依勤之義〔四〕正勤是解脫，依神通之義〔四〕神足是解脫，依如之義〔四〕諦是解脫，依無散亂之義寂止是解脫，依隨觀之義正觀是解脫，依一味之義止觀是解脫，依不超越之義俱存是解脫，依律儀之義戒清淨是解脫，依無散亂之義心清淨是解脫，依見之義見清淨是解脫，依解脫之義解脫是解脫，依通達之義明是解脫，依永捨之義解脫是解脫，依斷之義盡智是解脫。

志欲乃依根本之義而解脫，作意是依等起之義而解脫，觸是依總攝之義而解脫，受是依等趣之義而解脫，定是依現前之義而解脫，念是依增上之義而解脫，慧是依此上之義而解脫，解脫是依堅固之義而解脫。見之道是正見，現前解之道是正思惟……入於不死涅槃是依盡際之義而爲道。

如是離欲是道，解脫是果。

俱存品第六 無礙解論

一 如是我聞。一時，世尊在波羅奈仙人墮處鹿野林中。爾時，世尊言五比丘曰：諸比丘！出家〔者〕是不可習此二邊。何者爲二？〔一〕於諸欲專心欲耽著，爲下劣、卑賤、異生類、非尊聖、無義，〔二〕專心於自己之疲勞，爲苦、非尊聖、無義。諸比丘！如來去此兩邊現等覺中道，資於眼生、智生、寂靜、通智、等覺、涅槃。諸比丘！如來現等覺資於眼生、智生、寂靜、通智、等覺、涅槃此之中道者如何？此是八聖道支，謂正見、正思惟、正語、正業、正命、正精進、正念、正定。諸比丘！如來現等覺此中道資於眼生、智生、寂靜、通智、等覺、涅槃也。

二 復次，諸比丘！此是苦之聖諦：生是苦，老是苦，病是苦，死是苦，怨憎會是苦，愛別離是苦，希求不得是苦，略說之五取蘊是苦。

復次，諸比丘！此是苦集之聖諦：此渴愛生後有，俱行喜貪於隨處歡喜，謂欲愛、有愛、無有愛。

復次，諸比丘！此是苦滅之聖諦：此三愛悉皆離滅、捨離、定棄、解脫、無執。

復次，諸比丘！此順苦滅道之聖諦：此八聖道支，謂正見……乃至……正定。

三 諸比丘！「此苦之聖諦」我於未曾聞之法眼生、智生、慧生、明生、光明生。諸比丘！「應徧知此苦之聖諦……乃至……已令徧知，」我於未曾聞之法眼生、智生、慧生、明生、光明生。

諸比丘！「此是苦集之聖諦」我於未曾聞之法眼生、智生、慧生、明生、光明生。

諸比丘！「應斷此苦集之聖諦……乃至……已斷，」我於未曾聞之法眼生、智生、慧生、明生、光明生。

諸比丘！「此苦滅之聖諦」我於未曾聞之法眼生、智生、慧生、明生、光明生。

諸比丘！「此應現證之苦滅聖諦……乃至……已現證，」我於未曾聞之法眼生、智生、慧生、明生、光明生。

諸比丘！「此順苦滅道之聖諦」我於未曾聞之法眼生、智生、慧生、明生、光明生。諸比丘！「應修習此順苦滅道之聖諦……乃至……已修習，」我於未曾聞之法眼生、智生、慧生、明生、光明生。

四 諸比丘！於此四聖諦，如是三轉十二行相之如實智見，於我未善清淨時，諸比

149

丘！我於天、魔、梵界、沙門、婆羅門、諸生未確認現證無上正等覺。諸比丘！於此四聖諦，如是三轉十二行相之如實智見，於我已善清淨時，諸比丘！我則於天、魔、梵界、沙門、婆羅門、諸生已確認現證無上正等覺。復次，於我生見、智，「我心解脫不動，此是最後生，勿復更有後有。」

世尊如是說示，五比丘歡喜而讚嘆世尊之所說。

復次，說此之時，具壽憍陳如遠塵離垢之法眼生，「此一切集法是滅法。」

復次，世尊轉法輪時，地居之諸神發出音聲，「此處世尊於波羅奈仙人墮處鹿野林轉無上之法輪，沙門、婆羅門、天、魔、梵或世間之任何人亦不能迴避遮蔽。」四大王衆諸天聞地居之諸神之音聲。三十三天聞四大王衆諸天之音聲……乃至……夜摩天（……）覩史多天（……）樂變化天（……）他化自在天（……）梵衆天發出音聲，「此處世尊於波羅奈仙人墮處鹿野林轉無上之法輪，沙門、婆羅門、天、魔、梵或世間之任何人亦不能蓋覆。」

如是剎那、瞬時、須臾而音聲乃至達於梵世。此十千世界乃大震動，於世間出現無量廣大之光輝，超越諸天之天威。

此時，世尊說優陀那曰：憍陳如乃了解，憍陳如乃了解。因此，名憍陳如而稱爲「阿若憍陳如。」①

150 五 「此是苦之聖諦」，於未曾聞之法眼生、智生、慧生、明生、光明生。

「眼生」者乃依何之義？「智生」者乃依何之義？「慧生」者乃依何之義？「明生」者乃依何之義？「光明生」者乃依何之義耶？

「眼生」者乃依見之義。「智生」者乃依知之義。「慧生」者乃依了知之義。「明生」者乃依通達之義。「光明生」者乃依光耀之義。

眼是法，智是法，慧是法，明是法，光明是法。此五法是法無礙解之所緣而且是行境。此之所緣是行境，此行境是此之所緣。是故，諸法之智乃稱爲法無礙解。

見之義是義，知之義是義，了知之義是義，通達之義是義，光耀之義是義。此之五義乃無礙解之所緣而且爲行境。此之所緣是此之行境，此之行境是此之所緣。是故，言諸法之智是義無礙解。

爲顯示五法有文詞言，爲顯示五義有文詞言。此之十詞是詞無礙解之所緣而且爲行境。此之所緣乃此之行境，此之行境乃此之所緣。是故，言諸詞之智是詞無礙

解。

有五法之智，有五義之智，有十詞之智。此之二十智是辯無礙解之所緣而且爲行境。此之所緣乃此之行境，此之行境乃此之所緣。是故，言諸辯之智是辯無礙解。六「應徧知此苦之聖諦……乃至……已徧知，」於未曾聞之法眼生、智生、慧生、明生、光明生。

151

「眼生」者是依何之義？「智生」者是依何之義？「慧生」者是依何之義？「明生」者是依何之義？「光明生」者是依何之義？

「眼生」者，是依見之義。「智生」者是依知之義。「慧生」者是依了知之義。「明生」者是依通達之義。「光明生」者是依光耀之義。

眼是法，智是法，慧是法，明是法，光明是法。此之五法乃法無礙解之所緣而且爲行境。此之所緣乃此之行境，此之行境乃此之所緣。是故，言諸法之智是法無礙解。

見之義是義，知之義是義，了知之義是義，通達之義是義，光耀之義是義。此之五義是義無礙解之所緣而且爲行境。此之所緣乃此之行境，此之行境乃此之所緣。

是故，言諸義之智是義無礙解。

爲顯示五法有文詞言，爲顯示五義有文詞言。此之十詞是詞無礙解之所緣而且爲行境。此之所緣乃此之行境，此之行境乃此之所緣。是故，言諸詞之智是詞無礙解。

有五法之智，有五義之智，有十詞之智。此二十智是辯無礙解之所緣而且爲行境。此之所緣乃此之行境，此之行境乃此之所緣。是故，言諸辯之智是辯無礙解。於苦聖諦有十五法、十五義、三十詞、六十智。

七 「此是苦集之聖諦」於未曾聞之法眼生……乃至……光明生……乃至……「應斷

152 此苦集之聖諦……乃至……已斷，於未曾聞之法眼生……乃至……光明生……乃至

……於集聖諦有十五法、十五義、三十詞、六十智。

「此是苦滅之聖諦」於未曾聞之法眼生……乃至……光明生……乃至……「應現證此苦滅之聖諦……乃至……已現證，於未曾聞之法眼生……乃至……光明生……乃至……於苦滅聖諦有十五法、十五義、三十詞、六十智。

「此是順苦滅道之聖諦」於未曾聞之法眼生……乃至……光明生……乃至「應修



習此順苦滅道之聖諦……乃至……已修習，「於未曾聞之法眼生……乃至……光明生……乃至……於順苦滅道諦有十五法、十五義、三十詞、六十智。

此之四聖諦有六十法、六十義、百二十詞、二百四十智。

八 諸比丘！「此身之身觀也，」我於未曾聞之法眼生……乃至……光明生。諸比丘！「應修習此身之身觀也，」我於未曾聞之法眼生……乃至……光明生。「此受之……乃至……此心之……乃至……此法之法觀也，」於未曾聞之法眼生……乃至光明生。諸比丘！「應修習此法之法觀……乃至……已修習，」我於未曾聞之法眼生……乃至……光明生②。

153

「此身之身觀也，」於未曾聞之法眼生……乃至……光明生。「應修習此身之身觀……乃至……已修習，」於未曾聞法之法眼生、智生、慧生、明生、光明生。

「眼生」者是依何之義？「智生」者是依何之義？「慧生」者是依何之義？「明生」者是依何之義？「光明生」者是依何之義？

「眼生」者是依見之義……乃至……是故，言諸辯之智是辯無礙解。身之身觀念住有十五法、十五義、三十詞、六十智。

「此受之……乃至……此心之……乃至……應修習此法之法觀……乃至……已修習，」於未曾聞之法眼生……乃至光明生（……）於法之法觀念住有十五法、十五義、三十詞、六十智。

於四念住有六十法、六十義、百二十詞、二百四十智。

九 諸比丘！「此欲三摩地勤行成就之神足，」我於未曾聞之法眼生……乃至……光明生。諸比丘！「應修習此欲三摩地勤行成就之神足……乃至……已修習」我於未曾聞之法眼生……乃至……光明生。「此勤三摩地……乃至……此心三摩地……乃至……此觀三摩地勤行成就之神足，」我於未曾聞之法眼生……乃至……光明生。諸比丘！「應修習此觀三摩地勤行成就之神足……乃至……已修習」我於未曾聞之法眼生……乃至……光明生<sup>③</sup>。

一〇 「此欲三摩地勤行成就之神足，」於未曾聞之法眼生……乃至……光明生。「應修習此欲三摩地勤行成就之神足……乃至……已修習，」我於未曾聞之法眼生、智生、慧生、明生、光明生。

「眼生」者是依何之義？……〔乃至〕……是故，言諸辯之智是辯無礙解。

於欲三摩地勤行成就之神足有十五法、十五義、三十詞、六十智。

「此勤行三摩地……乃至……心三摩地……乃至……此觀三摩地勤行成就之神足，」於未曾聞之法眼生……乃至……光明生。「應修習此觀三摩地勤行成就之神足……乃至……已修習，」於未曾聞之法眼生……乃至光明生……乃至……是故，言諸辯之智是辯無礙解。

於觀三摩地勤行成就之神足有十五法、十五義、三十詞、六十智。

於四神足有六十法、六十義、百二十詞、二百四十智。

156 一一 諸比丘！「集也集也，」於未曾聞之法毘婆尸菩薩眼生……乃至光明生。諸比丘！「滅也滅也，」於未曾聞之法毘婆尸菩薩眼生……乃至……光明生。於毘婆尸菩薩之說有十法、十義、二十詞、四十智。

諸比丘！「集也集也，」於未曾聞之法尸棄菩薩……乃至……毘舍浮菩薩……乃至……俱留孫菩薩……乃至……拘那含牟尼菩薩……乃至……迦葉菩薩眼生……乃至……光明生。諸比丘！「滅也滅也，」於未曾聞之法迦葉菩薩眼生……乃至光明生。於迦葉菩薩之說有十法、十義、二十詞、四十智。

諸比丘！「集也集也，」於未曾聞之法喬答摩菩薩眼生……乃至……光明生。諸比丘！「滅也滅也，」於未曾聞之法喬達摩菩薩眼生……乃至光明生。於喬達摩菩薩之說有十法、十義、二十詞、四十智。

於七菩薩之七說有七十法、七十義、百四十詞、二百八十智。

一二 「已知、見、解、現證凡通智之通智義，以慧接觸而無不以慧接觸之通智義」眼生、智生、慧生、明生、光明生。於通智之通智義有二十五法、二十五義、五十詞、百智。

157 「已知、見、解……乃至……凡遍智之遍智義……乃至……斷之斷義……乃至……修習之修習義……乃至……現證之現證義」……光明生。於現證之現證義有二十五法、二十五義、五十詞、百智。

於通智之通智義，遍智之遍智義，斷之斷義，修習之修習義，現證之現證義有百二十五法、百二十五義、二百五十詞、五百智。

一三 「凡已知、見、解蘊之蘊義……乃至……」……光明生。於蘊之蘊義有二十五法……乃至……百智。「已知、見、解……乃至……凡界之界義……乃至……處之處

義……乃至……有爲之有爲義……乃至……無爲之無爲義……光明生。於無爲之無爲義有二十五法、二十五義、五十詞、百智。

於蘊之蘊義，界之界義，處之處義，有爲之有爲義，無爲之無爲義有百二十五法、百二十五義、二百五十詞、五百智。

一四 「凡已知、見、解苦之苦義……乃至……」光明生。於苦之苦義有二十五法……乃至……百智。「凡已知、見、解集之集義……乃至……滅之滅義……乃至……道之道義……乃至……」光明生。於道之道義有二十五法、二十五義、五十詞、百智。

於四聖諦有百法、百義、二百詞、四百智。

一五 「凡已知、見、解……乃至……義無礙解之義無礙解義……乃至……」光明生。義無礙解之義無礙解義有二十五法……乃至百智。「凡已知、見、解……乃至……法無礙解之法無礙解義……乃至……詞無礙解之詞無礙解義……乃至……辯無礙解之辯無礙解義……」光明生。於辯無礙解之辯無礙解義有二十五法……乃至百智。

於四無礙解有百法、百義、二百詞、四百智。

一六 「凡已知、見解……乃至……根上下智」……光明生。於根上下智有二十五法……乃至……百智。「凡已知、見、解……乃至……有情意樂意趣智……乃至……對偶示導智……乃至……成大悲智……乃至……無障智」……光明生。於無障智有二十五法……乃至……百智。

於六④佛法有百五十法、百五十義、三百詞、六百智。

於無礙解論有八百五十法、八百五十義、千七百詞、三千四百智。

註① 以上已於「轉法輪經」。

② 以上，已於別經。

③ 已於第二之別經。

④ 以上已列舉五。應「脫一切智智。」

俱存品第七 法輪論

一 如是我聞。一時，世尊於波羅奈……因此，名憍陳如，稱爲「阿若憍陳如」。

「此是苦之聖諦，」於未曾聞之法眼生、智生、慧生、明生、光明生。

「眼生」者，是依何之義？「智生」者，是依何之義？「慧生」者，是依何之義？「明生」者，是依何之義？「光明生」者，是依何之義？

「眼生」是依見之義。「智生」是依知之義。「慧生」是依了知之義。「明生」是依通達之義。「光明生」是依光耀之義。

眼是法，見之義是義。智是法，知之義是義。慧是法，了知之義是義。明是法，通達之義是義。光明是法，光耀之義是義。此五法、五義以苦爲事，以諦爲事，以諦爲所緣，以諦爲行境，諦所攝，諦所屬，且於諦而生，於諦而住，於諦而安住。

二 「法輪」者，依何之義而爲法輪？

轉法與輪，故爲法輪，轉輪與法，故爲法輪，以爲法轉，故爲法輪，以轉法所行，故爲法輪，轉住於法，故爲法輪，轉安住於法，故爲法輪，轉令安住於法，故

160 爲法輪，於法得轉自在，故爲法輪，於法令得轉自在，故爲法輪，於法得轉究竟，故爲法輪，於法令得轉究竟，故爲法輪，於法得轉無畏，故爲法輪，轉恭敬法，故爲法輪，轉尊重法，故爲法輪，轉尊敬法，故爲法輪，轉供養法，故爲法輪，轉畏敬法，故爲法輪，轉法幢，故爲法輪，轉法幟，故爲法輪，轉法增上，故爲法輪，此法輪於沙門、婆羅門、天、魔、梵或世間之任何人亦不能迴避遮蔽，故爲法輪。

信根是法，轉此法，故爲法輪。精進根是法，轉此法，故爲法輪。念根是法，轉此法，故爲法輪。定根是法，轉此法，故爲法輪。慧根是法，轉此法，故爲法輪。信力……〔乃至〕……精進力……〔乃至〕……念力……〔乃至〕……定力……乃至……慧力……〔乃至〕……念覺支……〔乃至〕……擇法覺支……〔乃至〕……精進覺支……〔乃至〕……喜覺支……〔乃至〕……輕安覺支……〔乃至〕……定覺支……〔乃至〕……捨覺支……〔乃至〕……正見……〔乃至〕……正思惟……〔乃至〕……正語……〔乃至〕……正業……〔乃至〕……正命……〔乃至〕……正精進……〔乃至〕……正念……〔乃至〕……正定是法，轉此法，故爲法輪。



依增上之義〔五〕根是法，轉此法，故爲法輪。依不動之義〔五〕力……〔乃至〕……依出離之義〔七〕覺支……〔乃至〕……依因之義〔八聖〕道支……〔乃至〕……依近住之義〔四〕念住……〔乃至〕……依勤之義〔四〕正勤……〔乃至〕……依神通之義〔四〕神足……〔乃至〕……依如之義〔四〕諦……〔乃至〕……依無散亂之義而寂止……〔乃至〕……依隨觀之義而正觀……〔乃至〕……依一味之義而止觀……〔乃至〕……依不超越之義而俱存……〔乃至〕……依律儀之義而戒清淨……〔乃至〕……依無散亂之義而心清淨……〔乃至〕……依見之義而見清淨……〔乃至〕……依解脫之義而解脫……〔乃至〕……依通達之義而明……〔乃至〕……依永捨之義而解脫……〔乃至〕……依斷之義而盡智……〔乃至〕……依止滅之義而無生智是法，轉此法，故爲法輪。

162

志欲是依根本之義而爲法，轉此法，故爲法輪。作意是依等起之義……〔乃至〕……觸是依總攝之義……〔乃至〕……受是依等趣之義……〔乃至〕……定是依現前之義……〔乃至〕……念是依增上之義……〔乃至〕……慧是依此上義……〔乃至〕……解脫是依堅固之義……〔乃至〕……入於不死涅槃是依盡際之義而爲法，



法輪者，是依何之義而爲法輪？轉法與輪，故爲法輪……乃至……入於不死涅槃是依盡際之義爲法，轉此法，故爲法輪。

五 諸比丘！「此身之身觀，」我於未曾聞之法眼生……乃至……光明生。諸比丘！「應修習此身之身觀……乃至……已令修習，」我於未曾聞法眼生……乃至……光明生。「此受之……乃至……此心之……乃至……此法之法觀，」我於未曾聞之法眼生……乃至……光明生。諸比丘！應修習此法之法觀……乃至……已令修習，「我於未曾聞之法眼生……乃至……光明生。」

「此身之身觀」……乃至……光明生。「眼生」者，是依何之義？……乃至……「光明生」者，是依何之義？「眼生」是依見之義……乃至……「光明生」者，是依光耀之義。眼是法，見之義是義……乃至……光明是法，光耀之義是義。此五法、五義以身爲事，以念住爲事……乃至……以受爲事，以念住爲事……乃至……以心爲事，以念住爲事……乃至……以法爲事，以念住爲事……乃至……安住於念住。「法輪」者，是依何義而爲法輪？轉法與輪，故爲法輪……乃至……入於不死涅槃是依盡際之義爲法，轉此法，故爲法輪。

六 諸比丘！「此欲三摩地勤行成就之神足，」我於未曾聞之法眼生……乃至……光明生。諸比丘！「應修習此欲三摩地勤行成就之神足……乃至……此勤三摩地……乃至……此心三摩地……乃至……此觀三摩地勤行成就之神足……乃至……光明生。諸比丘！「應修習此觀三摩地勤行成就之神足……乃至……光明生。」

「此欲三摩地勤行成就之神足」……乃至……光明生。「眼生」者，是依何之義？……乃至……「光明生」者，是依何義？「眼生」是依見之義……乃至……「光明生」是依光耀之義。眼是法、見之義是義……乃至……光明是法，光耀之義是義。此五法、五義以欲爲事，以神足爲事，以神足爲所緣……乃至……安住於神足。法輪者，依何義是法輪？轉法與輪，故是法輪。……乃至……不死涅槃是依盡際之義而爲法，轉此法與輪，故是爲法輪。

「此勤三摩地勤行成就之神足」……乃至……光明生。「眼生」者，是依何之義？……乃至……「光明生」者，是依何之義？「光明生」者，是依何之義？……乃至……「光明生」是依光耀之義。眼是法，見之義是義……乃至……光明是法，光耀之義是義。此五法、五義以勤爲事，以神足爲事……乃至……以心爲事，以神足爲事……乃至……

以觀爲事，以神足爲所緣……乃至……安住於神足。法輪者，依何義爲法輪？轉法與輪，故法輪……乃至……入於不死涅槃而依盡際之義是法，轉此法故是法輪。

166

俱存品第八 出世間論

一 何等之法是出世間？

乃四念住、四正勤、四神足、五根、五力、七覺支、八（聖）道支、四聖道、四沙門果及涅槃。此等之法是出世間。

出世間者，依何義是出世間？

度世間故是出世間，由世間渡故是出世間，由世間而渡故是出世間，由渡出世間故是出世間，超越世間故是出世間，超越世間故是出世間，已超越世間故是出世間，於世間是過大故是出世間，度世間邊故是出世間，由世間出離故是出世間，由世間而出離故是出世間，由世間出而離故是出世間，由世間已出離故是出世間，由世間出而已出離故是出世間，不住於世間故是出世間，於世間不住故是出世間，於世間

不被染故是出世間，依世間而不被染故是出世間，於世間不被雜染故是出世間，依世間不被雜染故是出世間，於世間不被隨染故是出世間，依世間不被隨染故是出世間，於世間離脫故是出世間，與世間離脫故是出世間，由世間離脫故是出世間，由世間離脫故是出世間，與世間而離脫故是出世間，由世間出而離脫故是出世間，於世間離繫故是出世間，與世間離繫故是出世間，由世間而離繫故是出世間，由世間出而離繫故是出世間。世間爲淨故是出世間，由世間而淨故是出世間，由世間出而淨故是出世間，由世間清淨故是出世間，由世間出而清淨故是出世間，由世間出故是出世間，由世間而出故是出世間，由世間出而退轉故是出世間，由世間退轉故是出世間，由世間而退轉故是出世間，由世間出而退轉故是出世間，於世間不被著故是出世間，於世間不被執故是出世間，於世間不被轉故是出世間，斷世間故是出世間，已斷世間故是出世間，止滅世間故是出世間，已止滅世間故是出世間，世間之過去故是出世間，世間之不到故是出世間，世間之非境故是出世間，世間之不共故是出世間，吐世間故是出世間，不吞<sup>①</sup>世間故是出世間，斷世間故是出世間，不取世間故是出世間，遠離世間故是出世間，不近依世間故是出世間，離薰世間故是出世間，不徧薰世間故是出世

間，勝超世間而住故是出世間。

註① 「吞」底本、暹羅本皆作 Paccagamanti 改正爲 Paccacamanti。

俱存品第九 力論

舍衛國因緣

一 諸比丘！如有五力。以何爲五？乃信力、精進力、念力、定力、慧力。諸比丘！有如是五力。

復次，有六十八力。（謂）信力、精進力、念力、定力、慧力、慚力、愧力、擇力、修習力、無呵責力、攝力、忍力、施設力、審慮力①、自在力、攝持力、寂止力、正觀力、十有學力、十無學力、十漏盡力、十神通力、十如來力。

二 如何是信力？於不信不動故是信力，依持俱生之法義是信力，依永斷煩惱義是

信力，依通達初淨之義是信力，依心之攝持義是信力，依心之清淨義是信力，依殊勝證得之義是信力，依上通達之義是信力，依〔四〕諦現觀之義是信力，依令住於滅之義是信力。如是是信力。

如何是精進力？於掉舉不動故是精進力，依持俱生之法義是精進力，依永斷煩惱義是精進力，依通達初淨之義是精進力，依心之攝持之義是精進力，依心之清淨義是精進力，依殊勝證得義是精進力，依上通達之義是精進力，依〔四〕諦現觀之義是精進力，依令住於滅之義是精進力。如是是精進力。

如何是念力？於放逸不動故是念力，依持俱生法之義是念力……乃至……依令住於滅之義是念力。如是是念力。

如何是定力？於掉舉不動故是定力，依持俱生法之義是念力……乃至……依令住於滅之義是定力。如是是定力。

如何是慧力？於無明不動故是慧力，依持俱生法之義是慧力……乃至……依令住於滅之義是慧力。如是是慧力。

三 如何是慚力？依出離而慚欲欲故是慚力，依無瞋而慚瞋故是慚力，依光明想而



慚昏眠故是慚力，依無散亂而慚掉舉故是慚力，依法決定而慚疑故是慚力，依智而慚無明故是慚力，依勝喜而慚不欣喜故是慚力，依初靜慮慚〔五〕蓋故是慚力……乃至……依阿羅漢道而慚一切煩惱故是慚力。如是是慚力。

如何是愧力？依出離而愧欲欲故是愧力，依無瞋而愧瞋故是愧力，依光明想而愧昏眠故是愧力，依無散亂而愧掉舉故是愧力，依法決定而愧疑故是愧力，依智而愧無明故是愧力，依勝喜而愧不欣喜故是愧力，依靜慮而愧〔五〕蓋故是愧力……乃至……依阿羅漢道而愧一切煩惱故是愧力。如是是愧力。

如何是擇力？依出離而簡擇欲欲故是擇力，依無瞋而簡擇瞋故是擇力，依光明想而簡擇昏眠故是擇力，依無散亂而簡擇掉舉故是擇力，依法決定而簡擇疑故是擇力，依智而簡擇無明故是擇力，依勝喜而簡擇不欣喜故是擇力，依初靜慮而簡擇〔五〕蓋故是擇力……乃至……依阿羅漢道而簡擇一切煩惱故是擇力。如是是擇力。

四 如何是修習力？斷欲欲修習出離故是修習力，斷瞋修習無瞋故是修習力，斷昏眠修習光明想故是修習力，斷掉舉修習無散亂故是修習力，斷疑修習法決定故是修習力，斷無明修習智故是修習力，斷不欣喜修習勝喜故是修習力，斷〔五〕蓋修習

初靜慮故是修習力……乃至……斷一切煩惱修習阿羅漢道故是修習力。如是是修習力②。

如何是無呵責力？若已斷欲欲於出離必無呵責故是無呵責力，若已斷瞋於無瞋必無呵責故是無呵責力，若已斷昏眠於光明想必無呵責故是無呵責力，若已斷掉舉於無散亂必無呵責故是無呵責力，若已斷疑於法決定必無呵責故是無呵責力，若已斷無明於智必無呵責故是無呵責力，若已斷不欣喜於勝喜必無呵責故是無呵責力，若已斷〔五〕蓋於初靜慮必無呵責故是無呵責力……乃至……若已斷一切煩惱於阿羅漢道必無呵責故是無呵責力。如是是無呵責力。

如何是攝力？依出離之力斷欲欲以攝心故是攝力，依無瞋之力以斷瞋而攝心故是攝力……乃至……依阿羅漢道之力以斷一切煩惱而攝心故是攝力。如是是攝力。

171 五 如何是忍力？若已斷欲欲出離是忍故是忍力，若已斷瞋無瞋是忍故是忍力，若已斷昏眠光明想是忍故是忍力，若已斷掉舉無散亂是忍故是忍力，若已斷疑法決定是忍故是忍力，若已斷不欣喜勝喜是忍故是忍力，若已斷〔五〕蓋初靜慮是忍故是忍力。……乃至……若已斷一切煩惱阿羅漢道是忍故是忍力。如是是忍力。

如何是施設力？依出離之力斷欲欲施設心故是施設力，依無瞋之力斷瞋施設心故是施設力，依光明想之力斷昏眠施設心故是施設力……乃至……依阿羅漢道之力斷一切煩惱施設心故是施設力。如是是施設力。

如何是審慮力？依出離之力斷欲欲令心審慮故是審慮力，依無瞋之力斷瞋令心審慮故是審慮力。依光明想之力斷昏眠令心審慮故是審慮力……乃至……依阿羅漢道之力斷一切煩惱令心審慮故是審慮力。如是是審慮力。

如何是自在力？依出離之力斷欲欲制心故是自在力，依無瞋之力斷瞋制心故是自在力，依光明想之力斷昏眠制心故是自在力……乃至……依阿羅漢道斷一切煩惱制心故是自在力。如是是自在力。

172  
如何是攝持力？依出離之力斷欲欲攝持心故是攝持力，依無瞋之力斷瞋攝持心故是攝持力，依光明想之力斷昏眠攝持心故是攝持力……乃至……依阿羅漢道之力斷一切煩惱攝持心故是攝持力。如是是攝持力。

六 如何是寂止力？依出離之力心一境性無散亂是寂止力，依無瞋之力心一境性無散亂是寂止力，依光明想之力心一境性無散亂是寂止力……乃至……依入息之力觀

定棄心一境性無散亂是寂止力，依出息之力觀定棄心一境性無散亂是寂止力。

寂止力者，是依何義是寂止力？

依初靜慮於〔五〕蓋不動故是寂止力，依第二靜慮於尋伺不動故是寂止力，依第三靜慮於喜不動故是寂止力，依第四靜慮於樂苦不動故是寂止力，依虛空無邊處定於色想、瞋想、種種想不動故是寂止力，依識無邊處定於虛空無邊處想不動故是寂止力，依無所有處定於識無邊處想不動故是寂止力，依非想非非想處定於無所有處定不動故是寂止力，於掉舉與掉舉俱行之諸煩惱與諸蘊不動、不震、不涌故是寂止力。如是是寂止力。

七 如何是正觀力？無常觀是正觀力，苦觀是正觀力……乃至……定棄觀是正觀力。色之無常觀是正觀力，色之苦觀是正觀力……乃至……色之定棄觀是正觀力。受之……乃至……想之〔……〕行之〔……〕識之〔……〕眼之……乃至……老死之無常觀是正觀力，老死之苦觀是正觀力……乃至……老死之定棄觀是正觀力。

正觀力者，是依何義而爲正觀力。

依無常觀於常想不動故是正觀力，依苦觀於樂想不動故是正觀力，依無我觀於

173 我想不動故是正觀力，依厭惡觀於歡喜不動故是正觀力，依離貪觀於貪不動故是正觀力，依滅盡觀於集不動故是正觀力，依定棄觀於執取不動故是正觀力，於無明與無明俱行之諸煩惱與諸蘊不動、不震、不涌故是正觀力。如是是正觀力。

八 如何是十有學力、十無學力？

學正見是有學力，於此學已是無學力，學正思惟是有學力，於此學已是無學力，正語……乃至……正業（……）正命（……）正精進（……）正念（……）正定（……）正智……乃至……學正解脫是有學力，於此已學是無學力。如是為十有學力、十無學力。

九 如何是十漏盡力？

於此處漏盡比丘由無常而為如實正知善見一切諸行。漏盡比丘之由無常而如實正知善見一切諸行者，此是漏盡比丘之力，因此之力漏盡比丘認諸漏之盡，「我之諸漏已盡。」

復次，漏盡比丘如實正知善見諸欲如火炕。漏盡比丘之如實正知善見諸欲如火炕者，此是漏盡比丘之力，因此之力漏盡比丘認諸漏之盡，「我之諸漏已盡。」

復次，漏盡比丘之心隨順<sup>③</sup>於離、趣向<sup>④</sup>於離、臨入<sup>⑤</sup>於離、住於離、欣求出離，由一切漏住之諸法而離。漏盡比丘之心隨順於離、趣向於離、臨入於離、住於離、欣求出離，由一切漏住之諸法而離者，此是漏盡比丘之力，因此之力漏盡比丘認諸漏之盡，「我之諸漏已盡。」

復次，漏盡比丘修習善修習四念住。漏盡比丘令修習善修習四念住者，此是漏盡比丘之力，因此之力漏盡比丘認諸漏之盡，「我之諸漏已盡。」

復次，漏盡比丘修習善修習四正勤……乃至……修習善修習四神足（……）修習善修習五根（……）修習善修習五力（……）修習善修習七覺支……乃至……修習善修習八聖道支，漏盡比丘修習善修習八聖道支此是漏盡比丘之力，因此之力漏盡比丘認諸漏之盡，「我之諸漏已盡。」

如是是十漏盡力。

一〇 如何是十神通力？

依神通之義攝持神通、神變神通、意所成神通、智徧滿神通、定徧滿神通、聖神通、業異熟生神通、有福神通、明所成<sup>⑥</sup>神通，〔及〕隨處之正加行緣神通之義是

神通。如是是十神通力。

一一 如何是十如來力？

於此處如來如實了知處依處，以非處依非處。如來如實了知以處依處，以非處依非處者，此是如來之如來力，由此之力如來實認勝羣處<sup>⑦</sup>，於衆會作獅子吼轉梵輪。

175

復次，如來如實了知過去、未來、現在、業、受、處、因、異熟。如來如實了知過去、未來、現在、業、受、處、因、異熟者，此是如來之如來力，因此之力如來實認勝羣處，於衆會作獅子吼轉梵輪。

復次，如來如實了知徧行趣。如來如實了知徧行趣者，此爲如來之如來力，因此之力如來實認勝羣處，於衆會作獅子吼轉梵輪。

復次，如來如實了知非一界種種界世間。如來如實了知非一界種種界世間者，此是如來之如來力……乃至……轉梵輪。

復次，如來如實了知有情之種種勝解。如來如實了知有情之種種勝解者，此是如來之……乃至……轉梵輪。

復次，如來如實了知他有情、他人之根上下。如來如實了知他有情、他人之根上下者，此是如來之……乃至……轉梵輪。

復次，如來如實了知靜慮解脫三摩地三摩鉢底之雜染、清淨、出離。如來如實了知靜慮解脫三摩地三摩鉢底之雜染、清淨、出離者，此是如來之……乃至……轉梵輪。

復次，如來隨念非一之宿住，謂一生、二生……乃至……具狀貌、處所而隨念非一⑧之宿住。如來隨念非一之宿住，謂一生、二生……乃至……此是如來之……乃至……轉梵輪。

176 復次，如來以清淨超人之天眼，見諸有情之死生。如來以清淨超人之天眼……乃至……此是如來之……乃至……轉梵輪。

復次，如來於現法、自證知、現證具足諸漏盡無漏之心解脫、慧解脫而住。如來於現法、自證知、現證具足諸漏盡無漏之心解脫、慧解脫而住者，此是如來之如來力，因此之力如來實認勝羣處，於衆會作獅子吼轉梵輪。

如是是十如來力。



一二 依何義爲信力？依何義爲精進力？依何義爲念力？依何義爲定力？依何義爲慧力？依何義爲慚力？依何義爲愧力？依何義爲擇力？〔……〕依何義爲如來力？

於不信依不動之義是信力。於懈怠依不動之義是精進力。於放逸依不動之義是念力。於掉舉依不動之義是定力。於無明依不動之義是慧力。慚惡不善法故是慚力。愧惡不善法故是愧力，依智而簡擇煩惱故是擇力。於此處所生諸法爲一味故是修習力。於此處必無呵責故是無呵責力。依此而攝心故是攝力。此彼之忍故是忍力。依此而施設心故是施設力。依此心而令審慮故是審慮力。依此制心故是自在力。依此攝持心故是攝持力。依此心一境故是寂止力。於此處隨觀生諸法故是正觀力。於此而學習故是有學力。於此已學故是無學力。依此而斷諸漏故是漏盡力。於此有神通故是神通力。依無可量之義是如來力。

註① 審慮力 底本作 *nijhanti* 應採用暹羅本之 *nijhatti*。

② 此之一句底本脫落。

③ 隨順 (*ninna*) *Mvyut.30.3* 及參照註記。

- ④ 趣向 (pona) Mvyut.30.4 參照。
- ⑤ 臨入 (pabbhara) Mvyut.30.4 參照。
- ⑥ 明所成 底本雖為 vijāmaya 乃為 vijāmaya 之誤植。
- ⑦ 勝羣處 (asabham thanam) Mvyut. 245,716 參照。
- ⑧ 非一底本之 anekavidita 乃為 anekavihita 之誤植。

俱存品第十 空論

一 如是我聞。一時，世尊在舍衛國祇樹林給孤獨園。爾時，具壽慶喜詣世尊之前，詣已，敬禮世尊坐於一面。坐於一面時，慶喜白世尊曰：「世尊！有言『世間是空，世間是空』。世尊！如何言『世間是空』耶？」

慶喜！我、我所是空故，言「世間是空」。慶喜！我、我所是空者何耶？慶喜！於眼我、我所亦是空，於色我、我所亦是空，於眼識我、我所亦是空，於眼觸我、

我所亦是空，眼觸所緣而生所受之樂、苦、不苦不樂，我、我所亦是空。耳……〔乃至〕……聲……〔乃至〕……鼻……〔乃至〕……香……〔乃至〕……舌……〔乃至〕……味……〔乃至〕……身……〔乃至〕……所觸……〔乃至〕……於諸法，我、我所亦空，於意我、我所亦空，於意識我、我所亦是空。於意觸我、我所亦空，意觸所緣而生所受之樂、苦、不苦不樂，我、我所亦是空。慶喜！我、我所是空，故言「世間是空。」

178

二 空空、行空、壞空、最上空、相空、消除空、定空、斷空、止滅空、出離空、內空、外空、俱空、同分空、異分空、尋求空、攝受空、獲得空、通達空、一性空、異性空、忍空、攝持空、深解空及正知者之流轉永盡一切空性中之勝義空。

三 如何是空空？

於眼我、我所、常、堅固、恒、不易法是空，於耳……〔乃至〕……於鼻〔……〕於舌〔……〕於身〔……〕於意我、我所、常、堅固、恒、不易法亦是空。如是是爲空空。

四 如何是行空？

於行有三，是福行、非福行、不動行。於福行非福行、不動行是空，於非福行福行、不動行是空，於不動行福行、非福行是空。此是三行。

於其他有三行，是身行、語行、心行。於身行語行、心行是空，於語行身行、心行是空，於心行身行、語行是空。此是三行。

於其他有三行，是過去行、未來行、現在行。於過去行未來行、現在行是空，於未來行過去行、現在行是空，於現在行過去行、未來行是空。此是三行。如是是行空。

### 五 如何是壞空？

於所生之色自性是空，已滅之色是已壞而空。於所生之受自性是空，已滅之受是已壞而空，所生之想<sup>①</sup>〔……〕所生之行〔……〕所生之識〔……〕所生之眼……〔乃至〕……於所生之有自性是空，已滅之有是已壞而空。此是壞空。

### 六 如何最上空？

此句是最上，此句是最勝，此句是殊勝，謂一切行之寂止，一切取之定棄，渴愛之滅盡、離欲、滅、涅槃。此是最上空。

七 如何是相空？

於相有二，是愚相與賢相。於愚相賢相是空，於賢相愚相是空。於相有三，生相、滅相、住異相。於生相滅相、住異相是空，於滅相生相、住異相是空，於住異相生相、滅相是空。於色之生相滅相、住異相是空，於色之滅相生相、住異相是空，於色之住異相生相、滅相是空。於受之〔……〕想之〔……〕行之〔……〕識之〔……〕眼之〔……〕乃至……於老死之生相滅相、住異相是空，於老死之滅相生相、住異相是空，於老死之住異相生相、滅相是空。此是相空。

八 如何是消除空？

依出離而欲欲被消除是空，依無瞋而瞋被消除是空，依光明想而昏眠被消除是空，依無散亂而掉舉被消除是空，依法決定而疑被消除是空，依智而無明被消除是空，依勝喜而不欣喜被消除是空，依初靜慮而〔五〕蓋被消除是空……乃至……依阿羅漢道而一切煩惱被消除是空。此是消除空。

180 九 如何是定空？

依出離而欲欲是定空，依無瞋而瞋是定空，依光明想而昏眠是定空，依無散亂

而掉舉空定，依法決定而疑是空定，依智而無明定空，依勝喜而不欣喜是定空，依初靜慮而〔五〕蓋是定空，……乃至……依退轉觀而合現貪是定空。此是定空。

一〇 如何是斷空？

依出離而欲欲令斷是空，依無瞋而瞋令斷是空，依光明想而昏眠令斷是空，依無散亂而掉舉令斷是空，依法決定而疑令斷是空，依智而無明令斷是空，依勝喜而不欣喜令斷是空，依初靜慮而五蓋令斷是空……乃至……依阿羅漢道而一切煩惱令斷是空。此是斷空。

一一 如何是止滅空？

依出離而欲欲止滅是空，依無瞋而瞋止滅是空，依光明想而昏眠止滅是空，依無散亂而掉舉止滅是空，依法決定而疑止滅是空，依智而無明止滅是空，依勝喜而不欣喜止滅是空，依初靜慮而〔五〕蓋止滅是空，……乃至……依阿羅漢道而一切煩惱止滅是空。此是止滅空。

一二 如何出離空？

依出離而欲欲出離是空，依無瞋而瞋出離是空，依光明想而昏眠出離是空，依

無散亂而掉舉出離是空，依法決定而疑出離是空，依智而無明出離是空，依勝喜而不欣喜出離是空，依初靜慮而〔五〕蓋出離是空……乃至……依阿羅漢道而一切煩惱出離是空。此是出離空。

一三 如何是內空？

於內之眼我、我所、常、堅固、恒、不易法是空，於內之耳……乃至……內之鼻〔……〕內之舌〔……〕內之身〔……〕內之意我、我所、常、堅固、恒、不易法亦是空。此是內空。

一四 如何是外空？

於外之色……乃至……於外之法我、我所、常、堅固、恒、不易法亦是空。此是外空。

一五 如何是俱空？

於內之眼、外之色我、我所、常、堅固、恒、不易法是俱空。於內之耳、外之聲……乃至……內之鼻、外之香、〔……〕內之舌、外之味〔……〕內之身、外之所觸〔……〕內之意、外之法我、我所、常、堅固、恒、不易法亦是俱空。此是俱空。

一六 如何是同分空？

六內處是同分空，六外處是同分空，六識身是同分空，六觸身是同分空，六受身是同分空，六想身是同分空，六心身是同分空。此是同分空。

一七 如何是異分空？

於六內處而六外處是異分空，於六外處而六識身是異分空，於六識身而六觸身是異分空。於六觸身而六受身是異分空，於六受身而六想身是異分空，於六想身而六心身是異分空。此是異分空。

182

一八 如何是尋求空？

於尋求出離而欲欲是空，於尋求無瞋而瞋是空，於尋求光明想而昏眠是空，於尋求無散亂而掉舉是空，於尋求法決定而疑是空，於尋求智而無明是空，於尋求勝喜而不欣喜是空，於尋求初靜慮而〔五〕蓋是空……乃至……於尋求阿羅漢道而一切煩惱是空。此是尋求空。

一九 如何是攝受空？

於攝受出離而欲欲是空，於攝受無瞋而瞋是空，於攝受光明想而昏眠是空，於



攝受無散亂而掉舉是空，於攝受法決定而疑是空，於攝受智而無明是空。於攝受勝解而不欣喜是空，於攝受初靜慮而〔五〕蓋是空……乃至……於攝受阿羅漢道而一切煩惱是空。此是攝受空。

二〇 如何是獲得空？

於獲得出離而欲欲是空，於獲得無瞋而瞋是空，於獲得光明想而昏眠是空，於獲得無散亂而掉舉是空，於獲得法決定而疑是空，於獲得智而無明是空，於獲得勝喜而不欣喜是空，於獲得初靜慮而〔五〕蓋是空……乃至……於獲得阿羅漢道而一切煩惱是空。此是獲得空。

二一 如何是通達空？

於通達出離而欲欲是空，於通達無瞋而瞋是空，於通達光明想而昏眠是空，於通達無散亂而掉舉是空，於通達法決定而疑是空，於通達智而無明是空，於通達勝喜而不欣喜是空，於通達初靜慮而〔五〕蓋是空……乃至……於通達阿羅漢道而一切煩惱是空。此是通達空。

欲欲是異性，出離是一性，若思出離一性者，欲欲是空。瞋是異性，無瞋是一性，若思無瞋一性者，瞋是空。昏眠異性，光明想一性，如思光明想一性則昏眠空。掉舉異性〔……乃至……〕疑是異性〔……乃至……〕無明是異性〔……乃至……〕不欣喜是異性〔……乃至……〕〔五〕蓋是異性，初靜慮是一性，若思初靜慮一性者，〔五〕蓋是空……乃至……一切煩惱是異性，阿羅漢道是一性，若思阿羅漢道一性者，一切煩惱是空。此是一性空、異性空。

### 二三 如何是忍空？

於出離忍而欲欲是空，於無瞋忍而瞋是空，於光明想忍而昏眠是空，於無散亂忍而掉舉是空，於法決定忍而疑是空，於智忍而無明是空，於勝喜忍而不欣喜是空，於初靜慮忍而〔五〕蓋是空……乃至……於阿羅漢道忍而一切煩惱是空。此是忍空。

### 二四 如何是攝持空？

於攝持出離而欲欲是空，於攝持無瞋而瞋是空，於攝持光明想而昏眠是空，於攝持無散亂而掉舉是空，於攝持法決定而疑是空，於攝持智而無明是空，於攝持勝喜而不欣喜是空，於攝持初靜慮而〔五〕蓋是空……乃至……於攝持阿羅漢道而一切

煩惱是空。如是是攝持空。

二五 如何是深解空？

於深解出離而欲欲是空，於深解無瞋而瞋是空，於深解光明想而昏眠是空，於深解無散亂而掉舉是空，於深解法決定而疑是空，於深解智而無明是空，於深解勝喜而不欣喜是空，於深解初靜慮而〔五〕蓋是空……乃至……於深解阿羅漢道而一切煩惱是空。如是是深解空。

184

二六 正知者之流轉永盡一切空中之勝義空者爲如何耶？

於此處正知者依出離而永盡欲欲之流轉，依無瞋永盡瞋之流轉，依光明想而永盡昏眠之流轉，依無散亂而永盡掉舉之流轉，依法決定而永盡疑之流轉，依智而永盡無明之流轉，依勝喜而永盡不欣喜之流轉，依初靜慮而永盡〔五〕蓋之流轉……乃至……依阿羅漢道而永盡一切煩惱之流轉。

又正知者於無餘涅槃般涅槃而永盡此之眼流轉於他眼不生流轉，永盡此之耳流轉……乃至……鼻流轉〔……〕舌流轉〔……〕身流轉〔……〕意流轉，於他不生意流轉。如是乃正知者之流轉永盡是一切空中之勝義空。

此品之② 嗚柁南

俱存〔論〕與〔四〕諦〔論〕

慈〔論〕離欲〔論〕之五

無礙解〔論〕法輪〔論〕

出世間〔論〕與力〔論〕

空論最後而爲十。

此妙之第二部，是建立無等最妙之妙品。

註① 底本脫「想」。

② 底本 *udana* 爲 *uddana* 之誤。

慧品第一 大慧論

一 若多作修習無常觀者，是圓滿何種慧？若多作修習苦觀者，是圓滿何慧？若多

作修習無我觀者，是圓滿何種慧？若多作修習厭惡觀者，是圓滿何種慧？若多作修習離貪觀者，是圓滿何種慧？若多作修習滅觀者，是圓滿何種慧？若多作修習定棄觀者，是圓滿何種慧？

若多作修習無常觀者以圓滿速慧。若多作修習苦觀者以圓滿決擇慧。若多作修習無我觀者以圓滿大慧。若多作修習厭惡觀者以圓滿利慧。若多作修習離貪觀者以圓滿廣大慧。若多作修習滅觀者以圓滿深慧。若多作修習定棄觀者以圓滿無等慧①。如是多作修習七慧者以圓滿聰明。若多作修習此八慧者以圓滿廣慧。若多作修習此九慧者以圓滿捷慧②。

捷慧是辯無礙解，依此之義決定而現證、證得義無礙解，以慧接觸。依法決定而現證、證得法無礙解，以慧接觸。依詞決定而現證、證得詞無礙解，以慧接觸。依辯決定而現證、證得辯無礙解，以慧接觸。於此如是現證、證得四無礙解，以慧接觸。

186

接觸。

二 於色若多作修習無常觀者是圓滿何種慧？……乃至……於色若多作修習定棄觀者是圓滿何種慧？

於色若多作修習無常觀者以圓滿速慧（……）於色若多作修習定棄觀者以圓滿無等慧。

若多作修習如是七慧者以圓滿聰明。若多作修習此八慧者以圓滿廣慧。若多作修習此九慧者以圓滿捷慧。

捷慧是辯無礙解。依此之義決定而現證、證得義無礙解，以慧接觸。依法決定而現證、證得法無礙解，以慧接觸。依詞決定而現證、證得詞無礙解，以慧接觸。依辯決定而現證、證得辯無礙解，以慧接觸。於此如是現證、證得四無礙解，以慧解觸。

於受、想、行、識、眼……乃至……於老死若多作修習無常觀者，是圓滿何種慧？……乃至……於老死若多作修習定棄觀者，是圓滿何種慧？……於老死若多作修習無常觀者以圓滿速慧（……）於老死若多作修習定棄觀者以圓滿無等慧。

如是若多作修習七慧者以圓滿聰明。若多作修習此八慧者以圓滿廣慧。若多作修習此九慧者以圓滿捷慧。

捷慧是辯無礙解。依此之義決定而現證、證得義無礙解，以慧接觸。依法決定

而現證、證得法無礙解，以慧接觸。依詞決定而現證、證得詞無礙解，以慧接觸。依辯決定而現證、證得辯無礙解，以慧接觸。於此如是以現證、證得四無礙辯，以慧接觸。

三 於色若多作修習無常觀者，是圓滿何種慧？於過去、未來、現在之色若多作修習無常觀者，是圓滿何種慧？於色若多作修習苦觀者，是圓滿何種慧？於過去、未來、現在之色若多作修習苦觀者，是圓滿何種慧？於色若多作修習無我觀者，是圓滿何種慧？於色若多作修習厭惡觀者，是圓滿何種慧？於過去、未來、現在之色若多作修習厭惡觀者，是圓滿何種慧？於色若多作修習離貪觀者，是圓滿何種慧？於色若多作修習滅觀者，是圓滿何種慧？於過去、未來、現在之色若多作修習滅觀者，是圓滿何種慧？於色若多作修習定棄觀者，是圓滿何種慧？

於色若多作修習無常觀者以圓滿速慧，於過去、未來、現在之色若多作修習無

常觀者以圓滿速慧。於色若多作修習苦觀者以圓滿決擇慧，於過去、未來、現在之色若多作修習苦觀者以圓滿速慧。於色若多作修習無我觀者以圓滿大慧，於過去、未來、現在之色若多作修習無我觀者以圓滿速慧。於色若多作修習厭惡觀者以圓滿利慧，於過去、未來、現在之色若多作修習厭惡觀者以圓滿速慧。於色若多作修習離貪觀者以圓滿廣大慧，於過去、未來、現在之色若多作修習離貪觀者以圓滿速慧。於色若多作修習滅觀者以圓滿深慧，於過去、未來、現在之色若多作修習滅觀者以圓滿速慧。於色若多作修習定棄觀者以圓滿無等慧，於過去、未來、現在之色若多作修習定棄觀者以圓滿速慧。

如是若多作修習七慧者以圓滿聰明。若多作修習此八慧者以圓滿廣慧。若多作修習此九慧者以圓滿捷慧。

捷慧是辯無礙解。依此之義決定而現證、證得義無礙解，以慧接觸。依法決定而現證、證得法無礙解，以慧接觸。依詞決定而現證、證得詞無礙解，以慧接觸。依辯決定而現證、證得辯無礙解，以慧接觸。此於如是現證、證得四無礙解，以慧接觸。



於受、想、行、識、眼……乃至……於老死若多作修習無常觀者，是圓滿何種慧？於過去、未來、現在之老死若多作修習無常觀者，是圓滿何種慧？……乃至……於老死若多作修習定棄觀者，是圓滿何種慧？於過去、未來、現在之老死若多作修習定棄觀者，是圓滿何種慧？

於老死若多作修習無常觀者以圓滿速慧，於過去、未來、現在之老死若多作修習無常觀者以圓滿速慧……乃至……於此如是現證、證得四無礙解，以慧接觸。

四 諸比丘！若多作修習此四法者乃資預流果之現證。以何爲四？是依靠善士、聽聞正法、如理作意、法隨法行。諸比丘！若多作修習此四法者乃資預流果之現證。

諸比丘！若多作修習此四法者乃資一來果之現證……乃至……資不還果之現證……乃至……資阿羅漢果之現證。以何爲四？是依靠善士、聽聞正法、如理作意、法隨法行。諸比丘！若多作修習此四法者乃資阿羅漢果之現證。

五 諸比丘！若多作修習此四法者乃資慧之獲得，資慧之覺悟，資慧之廣大，資大慧，資廣慧，資廣大慧，資深慧，資無等慧，資宏慧，資慧之多多，資迅慧，資輕慧，資捷慧，資速慧，資利慧，資決擇慧。以何爲四？是依靠善士、聽聞正法、如

理作意、法隨法行。諸比丘！若多作修習此四法者乃資慧之獲得，資慧之覺悟……乃至……資決擇慧。

六 資慧之獲得者如何是慧之獲得？

獲、獲得、得、具足、接觸、現證、四道智、四果智、四無礙解智、六通智、七十三智、七十七智而圓具資慧之獲得。此是慧之獲得。

190

資慧之覺悟者如何是慧之覺悟？

七有學及善異生之慧增長，阿羅漢之慧增長，依增長而資慧之覺悟。此是慧之覺悟。

資慧之廣大者如何是慧之廣大？

七有學及善異生之慧是廣大，阿羅漢之慧是廣大，依此廣大而資慧之廣大。此是慧之廣大。

七 資大慧者如何是大慧？

攝受大義故是大慧，攝受大法故是大慧，攝受大詞故是大慧，攝受大辯故是大慧，攝受大戒蘊故是大慧，攝受大定蘊故是大慧，攝受大慧蘊故是大慧，攝受大解

脫蘊故是大慧，攝受大解脫智見蘊故是大慧，攝受大處非處故是大慧，攝受大住等至故是大慧，攝受大聖諦故是大慧，攝受大念住故是大慧，攝受大正勤故是大慧，攝受大神足故是大慧，攝受大根故是大慧，攝受大力故是大慧，攝受大覺支故是大慧，攝受大聖道故是大慧，攝受大沙門果故是大慧，攝受大通智故是大慧，攝受大勝義涅槃故是大慧。資大慧故此是大慧。

八 資廣慧者如何是廣慧？

廣種種蘊之智轉故是廣慧，廣種種界之智轉故是廣慧，廣種種處之智轉故是廣慧，廣種種緣起之智轉故是廣慧，廣種種空性無所得之智轉故是廣慧，廣種種義之智轉故是廣慧，廣種種法之智轉故是廣慧，廣種種詞之智轉故是爲廣慧，廣種種辯之智轉故是廣慧，廣種種戒蘊之智轉故是廣慧，廣種種定蘊之智轉故是廣慧，廣種種慧蘊之智轉故是廣慧，廣種種解脫蘊之智轉故是廣慧，廣種種住等至之智轉故是廣慧，廣種種故是廣慧，廣種種處非處之智轉故是廣慧，廣種種住等至之智轉故是廣慧，廣種種聖諦之智轉故是廣慧，廣種種念住之智轉故是廣慧，廣種種正勤之智轉故是廣慧，廣種種神足之智轉故是廣慧，廣種種根之智轉故是廣慧，廣種種力之智轉故是廣慧，

廣種種覺支之智轉故是廣慧，廣種種聖道之智轉故是廣慧，廣種種沙門果之智轉故是廣慧，廣種種通智之智轉故是廣慧，超越共異生法勝義涅槃之智轉故是廣慧。資廣慧故此是廣慧。

九 資廣大慧者如何是廣大慧？

攝受廣大義故是廣大慧，攝受廣大法故是廣大慧，攝受廣大詞故是廣大慧，攝受廣大辯故是廣大慧，攝受廣大戒蘊故是廣大慧，攝受廣大定蘊故是廣大慧，攝受廣大慧蘊故是廣大慧，攝受廣大解脫蘊故是廣大慧<sup>③</sup>，攝受廣大解脫智見蘊故是廣大慧，攝受廣大處非處故是廣大慧，攝受廣大住等至故是廣大慧，攝受廣大聖諦故是廣大慧，攝受廣大念住故是廣大慧，攝受廣大正勤故是廣大慧，攝受廣大神足故是廣大慧，攝受廣大根故是廣大慧，攝受廣大力故是廣大慧，攝受廣大覺支故是廣大慧，攝受廣大聖道故是廣大慧，攝受廣大沙門果故是廣大慧，攝受廣大通智故是廣大慧，攝受廣大勝義涅槃故是廣大慧，資廣大慧故此是廣大慧。

一〇 資深慧者如何是深慧？

深蘊之智轉故是深慧，深界之智轉故是深慧，深處之智轉故是深慧，深緣起之

智轉故是深慧，深空性無所得之智轉故是深慧，深義之智轉故是深慧，深法之智轉故是深慧，深詞之智轉故是深慧，深辯之智轉故是深慧，深戒蘊之智轉故是深慧，深定蘊之智轉故是深慧，深慧蘊之智轉故是深慧，深解脫蘊之智轉故是深慧，深解脫智見蘊之智轉故是深慧，深處非處之智轉故是深慧，深住等至之智轉故是深慧，深聖諦之智轉故是深慧，深念住之智轉故是深慧，深正勤之智轉故是深慧，深神足之智轉故是深慧，深根之智轉故是深慧，深力之智轉故是深慧，深覺支之智轉故是深慧，深聖道之智轉故是深慧，深沙門果之智轉故是深慧，深通智之智轉故是深慧，深通智之智轉故是深慧，深勝義涅槃之智轉故是深慧，資深慧故此是深慧。

一一 資無等慧者如何是無等慧？

若有人依義決定而現證、證得義無礙解，以慧接觸，依法決定而現證、證得法無礙解，以慧接觸，依詞決定而現證、證得詞無礙解，以慧接觸，依辯決定而現證、證得辯無礙解，以慧接觸時，此人之於義、法、詞、辯而是他人所不能及。他人之不能及故而是無等慧。善異生之慧較第八人④之慧遠、甚遠、極甚遠而非於近隣，對於善異生而第八人是慧無等。第八人之慧較預流者之慧遠、甚遠、極甚遠而非於

194 近隣，對於第八人而預流者是慧無等。預流者之慧較一來者之慧遠、甚遠、極甚遠

而非於近隣，對於預流者而一來者是慧無等。一來者之慧較不還者之慧遠、甚遠、極甚遠而非於近隣，對於一來者而不還者是慧無等。不還者之慧較阿羅漢之慧遠、甚遠、極甚遠而非於近隣，對於不還者而羅漢是慧無等。阿羅漢之慧較獨覺之慧遠、甚遠、極甚遠而非於近隣，對於阿羅漢而獨覺是慧無等。對於獨覺與天及世人，如來、應供、正等覺者是為最上、慧無等、慧分別善巧、智分明、證得無礙解、得四無畏，持十力、勝丈夫、人師子、人龍、人良馬、人擔荷獸，為智無邊、威光無邊、稱無邊、富、大財、具財、導師、徧導師、宣說者、令深慮者、觀察者、令歡喜者。彼世尊令生未生之道，令解了未解了之道，令講說未講說之道，知道，悟道，熟知道。然而又，有聲聞之住隨行道而隨從<sup>⑤</sup>。彼世尊知而知，見而見，為眼、為智、為法、為梵、為說者、轉者，導義與甘露，為法王、如來。於彼世尊無有未知、未見、未悟、未現證而無不以慧接觸。於過去、未來、現在一切法之一切行相，於佛、世尊之智門是分明。可知諸未了被付名之義法，〔曰〕若己義、若他義、若俱義、若現法之義、若後世之義、若顯了之義、若深秘之義、若秘密之義、若覆隱之義、若

未了之義、若了之義、若無呵責之義、若無煩惱之義、若清淨之義、若勝義之義。如是一切，徧轉於佛智，一切之身業隨徧轉於佛智，一切之語業隨徧轉於佛智，一切之意業隨徧轉於佛智。

於過去佛有無礙智，在於未來佛有無礙智，於現在佛有無礙智。隨未了之量而有智，隨智之量有未了，智以未了為邊際，未了以智為邊際，超未了無有智之轉，超智無有未了之路，此等之法相互及於邊際。譬如有二篋筭而密接，下之篋筭不超於上，上之篋筭不超於下，相互及於邊際。如是佛、世尊之未了與智亦然。此等之法相互及於邊際。隨未了之量有智，隨智之量有未了，智以未了為邊際，未了以智為邊際，超未了無智之轉，超智無未了之路，此等之法相互及於邊際。佛智轉於一切法，佛、世尊於一切法傾心而獲得、以欲求而獲得、以作意而獲得、以發心而獲得。於一切有情佛智轉。佛知一切有情之意樂、知意趣、知所行、知勝解，了知少塵、大塵、利根、鈍根、善行相、惡行相、善受教、惡受教、能、不能之有情。天、魔、梵世、人、天、沙門、婆羅門、諸生、徧轉於佛智。譬如魚鱗乃至大身魚到處徧轉於大海。如是天、魔、梵世、人、天、沙門、婆羅門、諸生、徧轉於佛智。譬

如諸種禽鳥、乃至妙翅鳥、毘那怛，到處徧轉於虛空之方處。如是舍利弗！具慧之有情亦徧轉於佛智之方處。佛智超越<sup>⑥</sup>徧滿人天之慧<sup>⑦</sup>而住。諸如彼之賢刹帝利、賢婆羅門、賢居士、賢沙門之能察而善作論議，如割（銳利射者之）毛髮而遊行，以成慧能摧破諸成見。彼等起所問而至如來之前問秘密、覆隱（之義），世尊回答論說其所問<sup>⑧</sup>。於此處世尊即以慧顯照故，最上為慧無等也。資無等慧故此是無等慧。一二 資宏慧者如何是宏慧？

勝貪故是宏慧，已勝故是宏慧。勝瞋故是宏慧，已勝故是宏慧。勝癡故是宏慧，已勝故是宏慧。勝忿……乃至……恨、覆、惱、嫉、慳、諂、誑、慢、過慢、憍、放逸、一切煩惱、一切惡行、一切現行……乃至……一切順有業故是宏慧，已勝故是宏慧；貪是敵，以慧碎此敵故是宏慧；瞋是敵，以慧碎此敵故是宏慧；癡是敵，以慧碎此敵故是宏慧。忿……乃至……恨、覆、惱、嫉、慳、諂、誑、慢、過慢、憍、放逸、一切煩惱、一切惡行、一切現行……乃至……一切順有業是敵，以慧碎此敵故是宏慧；地名為宏，等於地廣大具廣慧故是宏慧。復次慧是增上語，宏是伶俐導智故是宏慧。資宏慧故此是宏慧。



一三 資慧之多多者如何是慧之多多？

於此處或者重慧，以慧爲所行，以慧爲意樂，以慧爲勝解，以慧爲幢，以慧爲旛，以慧爲主，擇多、思擇多、察多、思察多、以思察爲法、行住於明澄而重彼，彼多趣向於彼，隨順於彼，尊重彼，以彼爲勝解，以彼爲主。譬如重衆者名爲衆多，重衣者名爲衣多，重鉢者名爲鉢多，重臥具者名爲臥具多。如是於此處或重慧以慧爲所行、以慧爲意樂、以慧爲勝解、以慧爲幢、以慧爲旛、以慧爲主，擇多、思擇多、察多、思察多、以思察爲法行住於明澄而重彼，彼多趣向於彼、隨順於彼、尊重彼、以彼爲勝解、以彼爲主。資慧之多多故此是慧之多多。

一四 資迅慧者如何是迅慧？

於迅迅圓滿諸戒故是迅慧，於迅迅圓滿諸根之防護故是迅慧，於迅迅圓滿食之知足故是迅慧，於迅迅圓滿守心故是迅慧，於迅迅圓滿戒蘊故是迅慧，於迅迅圓滿定蘊故是迅慧，於迅迅圓滿慧蘊故是迅慧，於迅迅圓滿解脫蘊故是迅慧，於迅迅圓滿解脫智見故蘊是迅慧，於迅迅通達處非處故是迅慧，於迅迅圓滿住等至故是迅慧，於迅迅通達〔四〕聖諦故是迅慧，於迅迅修習〔四〕念住故是迅慧，於迅迅修習〔四〕

正勤故是迅慧，於迅迅修習〔四〕神足故是迅慧，於迅迅修習〔五〕根故是迅慧，於迅迅修習〔五〕力故是迅慧，於迅迅修習〔七〕覺支故是迅慧，於迅迅修習聖道故是迅慧，於迅迅現證沙門果故是迅慧，於迅迅通達通智故是迅慧，於迅迅現證勝義涅槃故是迅慧。資迅慧故此是迅慧。

### 一五 資輕慧者如何是輕慧？

於輕輕圓滿諸戒故是輕慧，於輕輕圓滿諸根之防護故是輕慧，於輕輕圓滿食之知足故是輕慧，於輕輕圓滿守心故是輕慧，於輕輕圓滿戒蘊故是輕慧，於輕輕圓滿定蘊故是輕慧，於輕輕圓滿慧蘊故是輕慧，於輕輕圓滿解脫蘊故是輕慧，於輕輕圓滿解脫智見蘊故是輕慧，於輕輕通達處非處故是輕慧，於輕輕圓滿住等至故是輕慧，於輕輕通達〔四〕聖諦故是輕慧，於輕輕修習〔四〕念住故是輕慧，於輕輕修習〔四〕正勤故是輕慧，於輕輕修習〔四〕神足故是輕慧，於輕輕修習〔五〕根故是輕慧，於輕輕修習〔五〕力故是輕慧，於輕輕修習〔七〕覺支故是輕慧，於輕輕修習聖道故是輕慧，於輕輕現證沙門果故是輕慧，於輕輕通達通智故是輕慧，於輕輕現證勝義涅槃故是輕慧。資輕慧故此是輕慧。

一六 資捷慧者如何是捷慧？

於此處或者有喜<sup>⑨</sup>多、明多、適悅多、勝喜多圓滿諸戒故是捷慧，喜多、明多、適悅多、勝喜多圓滿諸根之防護故是捷慧，喜多、明多、適悅多、勝喜多圓滿守心故是捷慧，喜多、明多、適悅多、勝喜多圓滿食之知足故是捷慧，喜多、明多、適悅多、勝喜多圓滿戒蘊……乃至……定蘊、慧蘊、解脫蘊、解脫智見蘊故是捷慧，通達處非處故、圓滿住等至故、通達〔四〕聖諦故、修習〔四〕念住故、修習〔四〕正勤故、修習〔四〕神足故、修習〔五〕根故、修習〔五〕力故、修習〔七〕覺支故、修習聖道故、現證沙門果故是捷慧，喜多、明多、適悅多、勝喜多通達通智故是捷慧，喜多、明多、適悅多、勝喜多現證涅槃故是捷慧。資捷慧故是捷慧。

一七 資速慧者如何是速慧？

於過去、未來、現在之諸色之或內、或外、或麤、或細、或劣、或妙、或遠、或近之一切色是無常速疾〔決定〕故而是速慧，依苦而速疾〔決定〕故是速慧，依無我而速疾〔決定〕故是速慧，依無常而速疾〔決定〕〔過去、現在、未來之〕諸受……乃至……諸想、諸行、諸識、諸眼……乃至……過去、未來、現在之諸老死故

是速慧，依苦而速疾〔決定〕故是速慧，依無我而速疾〔決定〕故是速慧。

過去、未來、現在之色是依滅盡之義而無常，依怖畏之義而苦，依不堅固之義而無我，爲觀、度、量、明澄而色滅速疾〔住於〕涅槃故是速慧。過去、未來、現在之色是無常、有爲、緣已生、盡法、衰法、離法、滅法，爲量、度、觀明澄而色滅速疾住於涅槃故是速慧。〔於過去、未來、現在之〕受、想、行、識、眼……乃至……過去、未來、現在之老死是無常、有爲、緣已生、盡法、衰法、離法、滅法，爲觀、度、量、度明澄而老死滅速疾〔住〕於老死滅、涅槃故是速慧。資速慧故此是速慧。

一八 資利慧者如何是利慧？

201

速碎諸煩惱故是利慧，不忍已生之欲尋而斷除⑩、離令歸於無故是利慧，不忍已生之瞋尋而斷除、離令歸於無故是利慧，不忍已生之害尋……乃至……不忍已生未生之惡不善法而斷除、離令歸於無故是利慧，不忍⑪已生之貪而斷除、離令歸於無故是利慧，不忍已生之瞋……乃至……已生之癡、已生之忿、恨、覆、惱、嫉、慳、諂、誑、傲、怒、慢、過慢、憍、放逸、一切煩惱、一切惡所、一切現行……

乃至……不忍一切順有業而斷除、離令歸於無故是利慧，於一座現證、證得四聖道、四沙門果、四無礙解、六通智而以慧觸接故是利慧。資利慧故此是利慧。

一九 資決擇慧者如何是決擇慧？

於此處或者於一切諸行，厭意多、驚怖多、悔多、不欣喜多、不現喜多而面背於一切諸行而不欣喜，於前不破於前不裂而破裂貪蘊故是決擇慧，於前不破於前不裂而破裂瞋蘊故是決擇慧，於前不破於前不裂而破癡蘊故是決擇慧，於前不破於前不裂而破裂忿……乃至……恨、覆、惱、嫉、慳、諂、誑、傲、怒、慢、過慢、憍、放逸、一切煩惱、一切惡行、一切現行……乃至……破裂一切順有業故是決擇慧。資決擇慧故此是決擇慧。

如是有十六慧。

二〇 如是具十六慧人乃得無礙解。

得無礙解者有二人，一是成就宿緣<sup>⑫</sup>他者是未成就宿緣。成就宿緣者較他者超出、增上、殊勝而開展<sup>⑬</sup>其智。

得無礙解者有二人，俱成就宿緣，一是多聞而他非多聞。多聞者較他者超出、

增上、殊勝而開展其智。

得無礙解者有二人，俱成就宿緣、俱成爲多聞。一所說多而他所說不多。所說多者較他者超出、增上、殊勝而開展其智。

得無礙解者有二人，俱成就宿緣、俱爲多聞、俱所說多。一依倚於師而他依倚於師。依倚於師者較他者超出、增上、殊勝而開展其智。

得無礙解者有二人，俱成就宿緣、俱爲多聞、俱所說多、俱依倚於師。一所住多而他者所住不多。所住多者較他者超出、增上、殊勝而開展其智。

203  
得無礙解者有二人，俱成就宿緣、俱多聞、俱所說多、俱依倚於師、俱所住多。一觀察多而他者觀察不多。觀察多者較他者超出、增上、殊勝而開展其智。

得無礙解者有二人，俱成就宿緣、俱爲多聞、俱所說多、俱依倚於師、俱所住多、俱觀察多。一得無學無礙解，他者得有學無礙解。得無學無礙者較他者超出、增上、殊勝而開展其智。

得無礙解者有二人，俱成就宿緣、俱爲多聞、俱所說多、俱依倚於師、俱所住多、俱觀察多、俱得無學無礙解。一得聲聞之究竟，他者未得聲聞之究竟。得聲聞

究竟者較他者超出、增上、殊勝而開展其智。

得無礙解者有二人，俱成就宿緣、俱爲多聞、俱所說多、俱依倚於師、俱所住多、俱觀察多、俱得無學無礙解。一得聲聞之究竟，他者獨等覺者<sup>①④</sup>。獨等覺者較他者超出、增上、殊勝而開展其智。

如來、應供、正等覺者對於獨等覺者與及人、天、世間是得最上無礙解，慧分別善巧，智分明而證得無礙解，得四無畏，持十刀、勝丈夫、人師子……乃至……爲諸彼賢刹帝利、賢婆羅門、賢居士、賢沙門之能察而善作論議，如割（銳利射者之）毛髮而遊行，以成慧善摧破諸成見。彼等起所問，至如來之前，對問秘密、覆隱〔之義〕世尊回答論說其所問。以此處世尊即以慧顯照故而是得最上無礙解者。

註① 無等慧 底本暹羅本雖俱作 *assamantapañnam* 但在 *Mvyut.48,36* 有語成爲 *asama-prajña* (adj) 以適合於今之文而採用。

② 捷慧 *hasapañña* 與所謂之 *asuprajña* 相等。(Mvyut.48,36參照)。

③ 此下在底本有重複文，依暹羅本改正之。

- ④ 第八人 (*atthama*) 指由阿羅漢數住於第八者，位於善異生與預流者之中間。
- ⑤ 隨從 在底本雖有 *paccha samannagata* 今採用在暹羅本中有 *pacchagata*。
- ⑥ 在別本有「所問」其義亦通。

⑦ 超越 在底本及暹羅本雖有 *atighamsitva* (*cati + gharṣc.*) 意義不明，今依別本。

⑧ 於原文以下之五語 (*nidditthakaraṇa upakkhitaka te Bhagavato Sampajjanti*) 未詳。

⑨ 已在如註②所言在此處 *hasapañña* 雖為 *asuprajña* 之轉成而今見為 *harsaprajña* 使「捷」通於「喜」。

⑩ 除 底本於此處及以下雖作 *vinodeti* 但依暹羅本此為 *vinodeti* 之誤。

⑪ 不忍 在底本有 *vaseti* 成爲 *nadhivaseti* 之誤植。

⑫ 宿緣 (*pubbayoga*) 與所謂之宿業同。

⑬ 開展在底本雖作 *pabhijjhati* 依暹羅本應採用 *pabhijjati*。

⑭ 獨等覺者 (*paccekasambuddha*) 同於所謂獨覺。



慧品第二 神通論

一 何爲神通？於神通有幾何？於神通之地有幾何？於足有幾何？於句有幾何？於根有幾何？

何爲神通？依通之義爲神通。於神通有幾何？於神通有十。於神通之地有四，於足有四，於句有八，於根有十六。

二 何爲十神通？是攝受神通、神變神通、意所成神通、智徧滿神通、定徧滿神通、聖神通、業異熟生神通、具福神通、明所成神通、隨處之正加行緣通義之神通。

三 何爲神通之四地？初靜慮是離生地，第二靜慮是喜樂地，第三靜慮是捨樂地，第四靜慮是不苦不樂地。於神通有如是四地而資於神通之得、神通之獲得、神通之神變、神通之徧流①、神通之得自在、神通之無畏。

四 何爲神通之四足？於此處比丘乃修習欲三摩地勤行成就神足，修習勤三摩地勤行成就神足，修習心三摩地勤行成就神足，修習觀三摩地勤行成就神足。於神通有如是四足資於神通之得、神通之獲得、神通之神變、神通之徧流、神通之得自在、

神通之無畏。

206 五 何爲神通之八句？若有比丘依欲得定時，得心之一境性。欲非是定，定非是欲，欲與定者異也。若有比丘，依勤得定時，得心之一境性。勤非是定，定非是勤，勤與定是異也。若有比丘，依心得定時，得心之一境性。心非是定，定非是心，心與定是異也。若有比丘，依觀得定時，得心之一境性。觀非是定，定非是觀，觀與定是異也。於神通有如是八句資於神通之得、神通之獲得、神通之神變、神通之徧流、神通之得自在、神通之無畏。

六 何爲神通之十六根？不下之心於懈怠無<sup>②</sup>動轉故是爲不動，不高之心於掉舉無動轉故是爲不動，不前之心於貪無動轉故是爲不動，不側之心於瞋無動轉故是爲不動，不倚之心於見無動轉故是爲不動，不繫之心於欲貪無動轉故是爲不動，解脫之心於欲欲無動轉故是爲不動，離繫之心於煩惱無動轉故是爲不動，永盡之心於煩惱徧取無動轉故是爲不動，一境性之心於種種性煩惱無動轉故是爲不動，信所攝之心於不信無動轉故是爲不動，精進所攝之心於懈怠無動轉故是爲不動，念所攝之心於放逸無動轉故是爲不動，定所攝之心於放逸無動轉故是爲不動，慧所攝之心於無明

無動轉故是爲不動，光耀之心於無明之闇黑無動轉故是爲不動。於神通有如是十六根而資神通之得、神通之獲得、神通之神變、神通之徧流、神通之得自在、神通之無畏。

207 七 何爲攝受神通？於此處有比丘領受多端<sup>③</sup>神變，一身而爲多身，多身而復成爲一身，或現、或隱，過牆壁山崖，無有礙事如於虛空，出沒於地中，如於水中，行於水上，無壞（於水）如於地上，於虛空結跏趺坐，如飛鳥而行，有大神通、大威德以手捫摸日月，乃至到達梵世以身所及之威。

於「此處」者，於此見、此忍、此喜、此攝受、此法、此律、此教、此梵行、此教師，故云於「此處。」

「比丘」者是或善異生，或有學之比丘，或爲法不動之阿羅漢。

「領受多端神變者，」乃領受種種之神變。

「一身成爲多身者，」乃本性一身而傾心於多身，或百，或千，或傾心於百千，傾心已，「我是多身，」以智攝受而爲多身。猶如具壽朱荼半託迦，一身而爲多身，有神通而心得自在者，一身而爲多身。

「多身而爲一身者，」乃本性多身而傾心於一身，傾心已，「我是一身」以智攝受而爲一身。猶如具壽朱荼半託迦多身而爲一身，有神通而心得自在者，多身而爲一身。

「現者，」乃無障蓋、覆藏而辯了、明白。

「隱者，」乃有障蓋、覆藏、圍繞者。

「過牆壁山崖，無有礙事，如於虛空者，」乃於本性獲得空徧等至，傾心於過牆壁山崖，傾心已，「成爲空！」以智攝受而爲空，彼傾心行過牆壁山崖，猶如於本性無有神通之人於無障蓋、圍繞爲無礙而行，如是彼有神通而心得自在者，過牆壁山崖無礙，如於虛空。

「出沒於地中如於水中者，」於本性獲得水徧等至而傾心於地，傾心已，「成爲水！」以智攝受而成水，彼出沒於地中，猶如於本性無有神通之人出沒於水中，如是彼有神通心得自在者，出沒於地中，如於水中。

「行水上無壞（於水），如於地上者，」於本性獲得地徧等至而傾心於水中，傾心已，「成爲地！」以智攝受而成地，彼行水上而無壞（於水），猶如於本性無有神通之

人行地上而不爲壞，如是彼有神通，心得自在者，行水上而無壞（於水），如於地上。

「於虛空結跏趺坐，如飛鳥之行者，」於本性獲得地徧等至而傾心於虛空，傾心已，「成爲地！」以智攝受而成地，彼於虛空行、立、坐、臥，猶如於本性無有神通之人於地上行、立、坐、臥，如是彼有神通，心得自在者、行、立、坐、臥如飛鳥於虛空。

209

「有大神通、大威德以手捫摸日月者，」於此處彼有神通而心得自在者，或坐或臥傾心於日月，傾心已，「在手側！」以智攝受而有於手側，彼或坐或臥而以手捫摸日月，猶如於本性無有神通之人，於手側捫摸某色，如是彼有神通而心得自在者，或坐或臥而以手捫摸日月。

「乃至到達梵世，以身所及之威者，」若彼有神通而心得自在者，欲往於梵世時，於遠而〔令〕「近之！」以攝持近而近，於近而〔令〕「遠之！」以攝持遠而遠，於多而〔令〕「少之！」以攝持少而少，於少而〔令〕「多之！」攝持多而多，以天眼見彼梵色，以天耳界聞彼梵聲，以心差別智了知彼梵心，若彼有神通而心得自在者，以可見之身，欲往梵世時，以身之力轉變心，以身之力攝持心，以身之力轉變心以身

之力攝持心已，入於樂想、輕想而以可見之身往於梵世，若彼有神通而心得自在者，以不可見之身欲往梵世時，以心之力轉變身，以心之力攝持身，以心之力轉變身以心之力攝持身已，入於樂想、輕想以不可見之身往梵世，彼於彼梵世爲有色④意所成而具一切肢節⑤，化作令諸根圓滿⑥者，若彼有神通者往之，化人亦往其處，若彼有神通者立之，化人亦立其處，若彼有神通者坐之，化人亦坐其處，若彼有神通者臥之，化人亦臥其處，若彼有神通者出香，化人亦出香其處，若彼有神通者熾然，化人亦熾然其處，若彼有神通者說法，化人亦說法其處，若彼有神通者作問，化人亦作問其處，若彼有神通者被問而回答，化人亦被問回答於其處，若彼有神通者與彼梵俱在而對談、談論，化人亦與彼梵俱在而對談、談論其處，彼有神通者爲者彼化人爲之。

如是爲攝受神通。

八 何爲神變神通？

於尸棄世尊、應供、正等覺者時有名阿毘浮聲聞，於梵世不斷出聲而教說千世界。彼以可見之身而說法，以不可見之身而說法，下半身可見上半身不可見而說法，

上半身可見下半身不可見而說法，彼捨本性身或示現童子身，或示現龍身，或示現妙翅鳥身，或示現藥叉身，或示現因陀羅身，或示現天身，或示現梵身，或示現海身，或示現山身，或示現林身，或示現獅子身，或示現虎身，或示現彪身，示現象〔軍〕⑦，示現馬〔軍〕，示現車〔軍〕，示現步〔軍〕，示現多多軍士之莊嚴。

如是爲神變神通。

九 何爲意所成神通？

於此處有比丘由此身爲有色、意所成而具諸根圓滿一切之肢節而化作他身，猶如有人由文叉草以拔葦，彼生如是念：「此是文叉草，此是葦，文叉草與葦相異，然葦由文叉草拔者」，或復猶如有人由鞘拔劍而彼生如是念：「此是劍，此是鞘，劍與鞘相異，然劍由鞘拔出者」或復猶如有人欲由蛻出蛇而彼生如是念：「此是蛇，此是蛻，蛇與蛻相異，然蛇是由蛻而出」，如是比丘由此身爲有色、意所成而具諸根圓滿一切之肢節而化作他身。

如是爲神變神通。

一〇 何爲智徧滿神通？

依無常觀而斷常想之義成滿故是智徧滿神通，依苦觀而樂想之、依無我觀而我  
想之、依厭惡觀而歡喜之、依離貪觀而貪之、依滅觀而集之、依定棄觀而執取之斷  
義成滿故是智徧滿神通。於具壽薄拘羅有智徧滿神通，於具壽僧祇致耶有智徧滿神  
通，於具壽部多波羅有智徧滿神通。

如是爲智徧滿神通。

一一 何爲定徧滿神通？

依初靜慮而〔五〕蓋斷之義成滿故是定徧滿神通，依第二靜慮而尋伺斷之義成  
滿故是定徧滿神通，依第三靜慮而喜斷之義成滿故……乃至……⑧依第四靜慮而樂  
苦斷之義成滿故……乃至……依虛空無邊處定而色想、有對想、種種想斷之義成滿  
故……乃至……依識無邊處定而虛空無邊處想斷之義成滿故……乃至……依無所有  
處定而識無邊處想斷之義成滿故……乃至……依非想非非想處定而無所有處想斷之  
義成滿故是定徧滿神通。於具壽舍利弗有定徧滿神通，於具壽珊耆婆有定徧滿神通，  
於具壽佉奴憍陳那有定徧滿神通，於鄔波斯迦鬱多羅有定徧滿神通，於鄔波斯迦沙  
摩婆提迦有定徧滿神通。

212



如是爲定徧滿神通。

一二 何爲聖神通？

於此處有比丘若欲「於有厭作無厭想而住」者，作無厭想住於其處，若欲「於無厭作有厭想而住」者，作有厭想住於其處，若欲「於無厭與有厭作無厭想而住」者，作無厭想住於其處，若欲「於無厭與有厭作有厭想而住」者，作有厭想住於其處，若欲「於有厭與無厭而遣彼二捨、念、正知而住」者，而捨、念、正知住於其處。

如何是於無厭想作有厭想而住耶？於可愛之事或以徧滿不淨，或由無常而近修，如是於無厭作有厭想而住。

如何是於有厭、無厭作無厭想而住耶？於非可愛之事，或以慈徧滿或由⑨界而近修，如是於有厭、無厭作無厭想而住。

如何於無厭、有厭作有厭想而住耶？於可愛、非可愛或以不淨徧滿或由無常近修，如是於無厭、有厭作有厭想而住。

213 如何於有厭、無厭而遣彼二者，於捨、念、正知而住耶？於此處有比丘，以眼見色而非喜、亦非憂，於捨、念、正知而住，以耳聞聲，以鼻嗅香，以舌味味，以

身觸所觸，以意識法非喜亦非憂，於捨、念、正知而住，如是於有厭、無厭遣彼二者，於捨、念、正知而住。

如是爲聖神通。

一三 如何爲業異熟生神通？〔此〕有一切飛鳥、一切天、一分人、一分墮人，如是爲業異熟生神通。

一四 何爲具福神通耶？轉輪王騰於虛空四軍，乃至俱馬丁、牛童之人。於居士錠底迦有具福神通，於居士闍梨羅有具福神通，於居士面托迦有具福神通，於居士瞿師多有具福神通，此五人<sup>⑩</sup>是福大而有具福神通，如是爲具福神通。

一五 何爲明所成神通？持明者以誦明咒升騰於虛空，示現象〔軍〕示現馬〔軍〕，示現車〔軍〕示現步〔軍〕，示現多多之軍士莊嚴，如是爲明所成神通。

214 一六 何爲緣隨處之正加行通義之神通耶？依出離而欲欲斷之義成滿故是緣隨處之正加行通義之神通，依無瞋而瞋斷之義成滿故……乃至……依光明想而昏眠之……乃至……依阿羅漢道而一切煩惱斷之義成滿故是緣隨處之正加行通義之神通。

如是爲十神通。

註① 徧流 *visavita* 未詳。今只依 *vi + sru* 所見之說。D.II.213 之 *visarita* 參照。恐非爲「神境」(*rddhi*) *visaya* 之轉訛耶？

② 動轉 *ijhati* 在此處使之通於 *ijati*。

③ 多端 底本之 *anekaviditam* 爲 *-vihitam* 之誤植。

④ 有色 底本暹羅本雖俱有 *rupam* 應改爲 *rupin*。(就本註及次註 D.I, P.77 其他參照)

⑤ 具一切之支節 底本及暹羅本之 *sabbanga-paccangam* 應改爲 *·paccangim*。

⑥ 使諸根圓滿 底本雖爲 *abhinindriyam* 但無寧採用暹羅本之 *ahinindriyam*。

⑦ 象〔軍〕 底本之 *hathivanṇam va* 應依暹羅本改爲 *hathim pi*。

⑧ 底本在此之下雖爲「定遍滿神通……乃至……」若如此之返覆之句存在「……乃至……」則成爲「衍」〔繁復衆多〕，見暹羅本。

⑨ 界 (*dhātu*) 在此處應見「慈」之類語。DA.I.253 參照。

⑩ 此之五人底本暹羅本俱只舉四人。

## 慧品第三 現觀論

一 現觀者以何爲現觀耶？以心爲現觀<sup>①</sup>。若以心爲現觀者，以此無智而現觀？非無智而現觀，以智爲現觀。若以智爲現觀者，以此無心而現觀耶？非無心而現觀，以心及智爲現觀。若以心及智爲現觀者，以彼欲纏心及智爲現觀耶？非以欲纏心及智爲現觀。以彼色纏心及智爲現觀耶？非以色纏心及智爲現觀。以彼無色纏心及智爲現觀？非以無色塵心及智爲現觀。以彼自作業心及智爲現觀耶？非以自作業心及智爲現觀。以彼順諦心及智爲現觀耶？非以順諦心及智爲現觀。以彼過去心及智爲現觀耶？非以過去心及智爲現觀。以彼未來心及智爲現觀耶？非以彼未來心及智爲現觀。以彼現在世間心及智爲現觀，是以出世間道時之現在心及智爲現觀。

216 二 如何爲以出世間道時之現在心及智爲現觀耶？於出世間道時起增上之心是智之因、緣，彼相應之心以滅爲行境，見增上之智是心之因、緣，彼相應之智以滅爲行境。如是而以出世間道時之現在心及智爲現觀。

三 唯如是爲現觀耶？不然，於出世間道之時，正見是見現觀，正思惟是現前解現觀，正語是攝受現觀，正業是等起現觀，正命是清淨現觀，正精進是精勤現觀，正念是近住現觀，正定是無散亂現觀，念覺支是近住現觀……乃至……捨覺支是簡擇現觀，信力是於不信不動現觀，精進力是於懈怠不動現觀，念力是於放逸不動現觀，定力是於掉舉不動現觀，慧力是於無明不動現觀，信根是勝解現觀，精進根是精勤現觀，念根是近住現觀，定根是無散亂現觀，慧根是見現觀，依增上之義而有根現觀，依不動之義而有力現觀，依出之義而有覺支現觀，依因之義而有道現觀，依近住之義而有念住現觀，依勤之義而有正勤現觀，依神通之義而有神足現觀，依如之義而有諦現觀，依無散亂之義而有寂止現觀，依隨觀之義而有正觀現觀，依一味之義而有止觀現觀，依不超越之義而有俱存現觀，依律儀之義而有戒清淨現觀，依無散亂之義而有心清淨現觀，依見之義而有見清淨現觀，依解脫之義而有完全解脫現觀，依通達之義而有明現觀，依永捨之義而有解脫現觀，依斷之義而有盡智現觀，依止②滅之義而有無生智現觀，志欲是依根本之義而爲現觀，作意是依等起之義而爲現觀，觸是依總攝之義而爲現觀，受是依等趣之義而爲現觀，定是依現前之義而

爲現觀，念是依增上之義而爲現觀，慧是依其上之義而爲現觀，解脫是依堅固之義而爲現觀，入於不死涅槃是依盡際之義而爲現觀。

四 唯如是爲現觀耶？不然，於預流道之時，正見是見現觀……乃至……入於不死涅槃依盡際之義是現觀。

唯如是爲現觀耶？不然，於預流果之時，正見是見現觀……乃至……入於不死涅槃依盡際之義是現觀。

唯如是爲現觀耶？不然，於一來道之時……乃至……於一來果之時……於不還道之時……於不還果之時……於阿羅漢道之時……於阿羅漢果之時，正見是見現觀，正思惟是現前解現觀……乃至……依止滅之義無生智是現觀，志欲是依根本之義爲現觀……乃至……入於不死涅槃依盡際之義是現觀。

彼斷如是過去之煩惱、斷未來之煩惱、斷現在之煩惱。

五 「斷過去之煩惱」者。若斷過去之煩惱，由此令盡已盡、滅已滅、離已離、沒已沒耶？於過去爲無斷此耶？〔此〕非斷過去之煩惱。

「斷未來之煩惱」者。若斷未來之煩惱，由此斷未生、斷未成、斷未起、斷未現

耶？於未來爲無斷此耶？〔此〕非斷未來之煩惱。

「斷現在之煩惱」者。若斷現在之煩惱，由此於有貪者而斷貪，於有瞋者而斷瞋，於有癡者而斷癡，於所縛者而斷慢，於見取者而斷見，於散亂者<sup>③</sup>而斷掉舉，於不究竟爲而斷疑，於固執者而斷睡眠，於黑白法俱存而轉，修道爲雜染耶？

此非斷過去之煩惱，非斷未來之煩惱，非斷現在之煩惱。

六 若未斷過去之煩惱，未斷未來之煩惱，未斷現在之煩惱者，由此無修道、無證果、無煩惱之斷、無法之現觀？不然，有修道，有證果，有煩惱之斷，有法之現觀。此事如何？

猶如有幼樹未生果，有人斫其根，其樹未生之果，是唯未生而不生、是唯未成而不成、是唯未起而不起、是唯未現而不現。如是生爲因、生爲緣而成煩惱，若見生之過患，心躍進於不生，心如躍進於不生者應成生緣，爲彼之煩惱是唯爲未生而不生、未成而不成，是唯未起而不起，是唯未現而不現，如是依因滅而苦滅。轉爲因〔……〕因相爲因〔……〕存續爲因、存續爲緣而成煩惱，若見存續之過患者，心躍進於不存續，若心躍進於不存續者應成存續爲緣，彼之煩惱是唯未生而不生，

是唯未成而不成，是唯未起而不起，是唯未現而不現，如是依因滅而苦滅。如是而有修道，有證果，有煩惱之斷，有法之現觀。

註① 此一句在底本脫落，今依暹羅本補之。

② 在底本暹羅本俱缺此一句。依下文及其他個處之用語補之。

③ 散亂者 在底本有「無散亂者」，依暹羅本改正。

④ 證果 (phalasaṅgahikiriya) 在底本有「證道」maggā。為誤植，依暹羅本改正。

慧品第四 離論

① 圓滿因緣

一 諸比丘！譬如，若應多作行業作者，必依止於地、安住於地而彼應多作以行業作。諸比丘！如是比丘依止於戒、安住於戒而修習八支聖道，多作八支聖道。



二 復次，諸比丘！比丘如何依止於戒、安住於戒而修習八支聖道、多作八支聖道？諸比丘！於此處比丘修習正見，依止於離、依止於離貪、依止於止滅、於最捨轉變②，修習正思惟……乃至……正語〔……〕正業〔……〕正命〔……〕正精進〔……〕正定〔……〕，依止於此離、依止於離貪、依止於止滅、於最捨而轉變。諸比丘！如是而比丘乃依止於戒、安住於戒而修習八支聖道、多作八支聖道。

諸比丘！猶如彼之種子類、生類之廣大增長，必依止於地、安住於地，如是而彼之種子類、生類乃廣大增長。諸比丘！如是比丘依止於戒、安住於戒而修習八支聖道、多作八支聖道而於諸法廣大增長。

三 諸比丘！比丘如何依止戒、安住戒而修習八支聖道、多作八支聖道而於諸法廣大增長？諸比丘！於此處比丘修習正見，依止此離、依止離貪、依止止滅，於最捨為轉變。修習正思惟……乃至……正語〔……〕正業〔……〕正命〔……〕正精進〔……〕正念〔……〕正定〔……〕，依止此離、依止離貪、依止止滅，於最捨為轉變。於正見有五離、五離貪、五止滅、五最捨、十二依止，於正思惟……乃至……正語〔……〕正業〔……〕正命〔……〕正精進〔……〕正念〔……〕正定〔……〕，

有五離、五離貪、五止滅、五最捨、十二依止。

四 何爲正見之五離？〔曰〕是消除離、決定離、斷離、止離、出離離也。消除離者，乃修習初靜慮者之〔五〕蓋之〔離〕。決定離者，乃修習順決擇分之定者成見之〔離〕。斷離者，乃修習出世間之順滅盡道者之〔離〕。止離者，乃〔獲〕果時之〔離〕。出離離者，乃滅、涅槃也。如是爲正見之五離。於此五離志欲生而信解心善攝持。

五 何爲正見之五離貪？〔曰〕是消除離貪、決定離貪、斷離貪、止離貪、出離離貪。消除離貪者，乃修習初靜慮者〔五〕蓋之〔離貪〕。決定離貪者，乃修習順決擇分定者成見之〔離貪〕。斷離貪者，乃修習出世間順滅盡道者之〔離貪〕。止離貪者，乃〔獲〕果時之〔離貪〕。出離離貪者，乃滅、涅槃。如是爲正見之五離貪。於此五離貪志欲生而信解其心善攝持。

221 六 何爲正見之五止滅？〔曰〕是消除止滅、決定止滅、斷止滅、止止滅、出離止滅。消除止滅者，乃修習初靜慮者〔五〕蓋之〔止滅〕。決定止滅者，乃修習順決擇分定者成見之〔止滅〕。斷止滅者，乃修習出世間順滅盡道者之〔止滅〕。止止滅者，乃〔獲〕果時之〔止滅〕。出離止滅者，乃滅、涅槃。如是爲正見之五止滅。於此之

五止滅志欲生而信解其心善攝持。

七 何爲正見之五最捨？〔曰〕是消除最捨、決定最捨、斷最捨、止最捨、出離最捨。消除最捨者，乃修習初靜慮者〔五蓋〕之〔最捨〕。決定最捨者，乃修習順決擇分定者成見之〔最捨〕。斷最捨者，乃修習出世間順滅盡道者之〔最捨〕。止最捨者，乃〔獲〕果時之最捨。出離最捨者，乃滅、涅槃。如是爲正見之五最捨。於此五最捨志欲生而信解其心善攝持。

於正見有如是五離、五離貪、五止滅、五最捨、十二依止<sup>③</sup>。

八 何爲正思惟之……乃至……正語之……乃至……正業之……乃至……正命之……乃至……正精進之……乃至……正念之……乃至……正定之五離？〔曰〕是消除離、決定離、斷離、止離、出離離。消除離者，乃修習初靜慮者〔五蓋〕之〔離〕。決定離者，乃修習順決擇分定者成見之〔離〕。斷離者，乃修習出世間順滅道者之〔離〕。止離者，乃〔獲〕果時之〔離〕。出離離者，乃滅、涅槃。如是爲正定之五

222 離。於此五離志欲生而信解其心善攝持。

九 何爲正定之五離貪？〔曰〕是消除離貪、決定離貪、斷離貪、止離貪、出離離

貪。消除離貪者，乃修習初靜慮者〔五蓋〕之〔離貪〕。決定離貪者，乃修習順決擇分定者成見之〔離貪〕。斷離貪者，乃修習出世間順滅盡道者之〔離貪〕。止離貪者，乃〔獲〕果時之〔離貪〕。出離離貪者，乃滅、涅槃。如是爲正定之五離貪。於此五離貪志欲生而信解其心善攝持。

一〇 何爲正定之五止滅？〔曰〕是消除止滅、決定止滅、斷止滅、止止滅、出離止滅。消除止滅者，乃修習初靜慮者之五蓋〔止滅〕。決定止滅者，乃修習順決擇分定者成見之〔止滅〕。斷止滅者，乃修習出世間順滅盡道者之〔止滅〕。斷止滅者，乃〔獲〕果時之〔止滅〕。所謂出離止滅者，乃滅、涅槃。如是爲正定之五止滅。於此五止滅志欲生而信解其心善攝持。

一一 何爲正定之五最捨？〔曰〕是消除最捨、決定最捨、斷最捨、止最捨、出離最捨。消除最捨者，乃修習初靜慮者〔五蓋〕之〔最捨〕。決定最捨者，乃修習順決擇分定者成見之〔最捨〕。斷最捨者，乃修習出世間順滅盡道者之〔最捨〕。止最捨者，乃〔獲〕果時之〔最捨〕。出離最捨者，乃滅、涅槃。如是爲正定之五最捨。於此五最捨志欲生而信解其心善攝持。

於正定有如是五離、五離貪、五止滅、五最捨、十二依止。

一二 諸比丘！猶如若應多作行業作者，必依止於地、安住於地、彼應多作而爲業作。諸比丘！如是比丘依止戒、安住戒而修習七覺支……乃至……修習七覺支、多作七覺支於諸法廣大增長……乃至……修習五力、多作五力於諸法廣大增長……乃至……修習五根、多作五根……乃至……諸比丘！猶如彼之種子類、生類之廣大增長，必依止於地、安住於地，如是彼之種子類、生類乃廣大增長。諸比丘！如是依止戒、安住戒修習五根、多作五根於諸法廣大增長。

一三 諸比丘！比丘如何依止戒、安住戒修習五根、多作五根、於諸法廣大增長？諸比丘！於此處比丘修習信根，依止此離、依止離貪、依止止滅、於最捨爲轉變。修習精進根……乃至……修習念根（……）修習定根（……）修習慧根，依止此離、依止離貪、依止止滅於最捨爲轉變。於信根有五離、五離貪、五止滅、五最捨、十二依止……乃至……於精進根……乃至……於念根（……）於定根（……）於慧根有五離、五離貪、五止滅、五最捨、十二依止。

一四 何爲信根之五離？〔曰〕是消除離、決定離、斷離、止離、出離離。消除離者，乃修習初靜慮者〔五〕蓋之〔離〕。決定離者，乃修習順決擇分定者成見之〔離〕。斷離者，乃修習出世間順滅盡道者之〔離〕。止離者，乃〔獲〕果時之〔離〕。出離離者，乃滅、涅槃。如是爲信根之五離。於此五離志欲生而信解其心善攝持……乃至……於信根如有五離、五離貪、五止滅、五最捨、十二依止。何爲精進根之……乃至……念根之〔……〕定根之〔……〕慧根之五離？〔曰〕是消除離、決定離、斷離、止離、出離離……乃至……於慧根有如是五離、五貪離、五止滅、五最捨、十二依止。

註① 圓滿因緣 暹羅本作舍衛國因緣。

② 於最捨轉變 *Mvyut.40,9* (神氏編975) 參照。

③ 此處缺十二依止之說明。

慧品第五 所行論

一 「所行<sup>①</sup>」者，有八所行，是威儀路行、處行、念行、定行、智行、道行、逮得行、出世間行。

「威儀路行」者，於四威儀路〔所行〕也。

「處行」者，於六內外處〔所行〕也。

「念行」者，於四念住〔所行〕也。

「定行」者，於四靜慮〔所行〕也。

「智行」者，於四聖諦〔所行〕也。

「道行」者，於四聖道〔所行〕也。

「逮得行」者，於四沙門果〔所行〕也。

「出世間行」者，於如來、應供、正等覺及一分之獨覺及一分之聲聞〔所行〕也。

具足願者有威儀路行，於守諸根門者有處行，於住不放逸者有念行，於增上心所繫者有定行，於具足覺者有智行，於正入者有道行，於證得果者有逮得行，於如

226 來、應供、正等覺者及一分之獨覺及一分之聲聞有出世間行。

如是爲八所行。

二 復次有八所行。以信勝解而行，以精進精勤而行，以念令近住而行，以定作無散亂而行，以慧了知而行，以識識而行，言「如是已入者是證得殊勝」，以殊勝行而行，言「如是已入者是來至善法」，以處行而行。

如是爲八所行。

三 復次有八所行。於正見有見行，於正思惟有現前解行，於正語有攝受行，於正業有等起行，於正命有清淨行，於正精進有精勤行，於正念有近住行，於正定有無散亂行。

如是爲八所行。

註① 以下至本論之終乃與大品第四根論二八中之文一致。(漢譯南傳藏四三·第四根論一二五節以後參照)。



慧品第六 示導論

一 諸比丘！於示導有三。以何爲三？乃神變示導、記心示導、教誡示導。

諸比丘！以何爲神變示導？諸比丘！於此處或者領受多端神變一身而爲多身，多身而復爲一身，或現或隱……乃至……乃至到達梵世以身及威。諸比丘！如是名爲神變示導。

二 諸比丘！以何爲記心示導？諸比丘！於此處或者依因相記曰：「汝之意如是、汝之意如此、汝之心如是」。彼雖多記必如彼之（言）而無違。諸比丘！又復，於此處或者非以因相而記，聞人、非人、天之聲而記曰：「汝之意如是、汝之意如此、汝之心如是」。彼雖多記，必如彼（言）而無違。諸比丘！又復，於此處或者亦非以因相而記，聞尋伺者之尋伺聲而記曰：「汝之意如是、汝之意如此、汝之心如是」。彼雖多記必如彼（言）而無違。諸比丘！又復，於此處或者亦非以因相而記，亦非聞人、非人、天之聲而記，聞尋伺者之尋伺聲而記，亦非聞尋伺者之尋伺之聲而記，以入無尋無伺定者之心，以心審而了知曰：「今，如尊者之願意行，此心之無間應作

如此尋」。彼雖多記必如彼〔言〕而無違。諸比丘！如是名爲記心示導。

三 諸比丘！何爲教誡示導？諸比丘！又復，於此處或者如是教誡：「汝等如是尋思！勿如是尋思！如是作意！勿如是作意！斷此！具足此而住！」。諸比丘！如是名爲教誡示導。

諸比丘！如是爲三示導。

四 出離成滿故而爲神變，於除遣欲欲故是爲示導。具足出離者一切心清淨、思惟無濁故而爲記心示導。「又復，彼出離如是習、如是修習、如是多作、如是近修彼隨順法念」，故云爲教誡示導。

無瞋成滿故爲神變，除遣瞋故爲示導。具足無瞋者一切心清淨爲思惟無濁故爲記心示導。「又復，彼之無瞋如是習、如是修習、如是多作、如是近修彼隨順法念」，故云爲教誡示導。

光明想成滿故爲神變，除遣昏眠故爲示導。具足光明想者一切心清淨、思惟無濁故爲記心示導。「又復，彼之光明想如是習、如是修習、如是多作、如是近修彼隨順法念」，故云爲教誡示導。

無散亂成滿故爲神變，除遣掉舉故爲示導。具足無散亂者一切心清淨、思惟無濁故爲記心示導。「又復，彼之無散亂如是習、如是修習、如是多作、如是近修彼隨順法念」，故云爲教誠示導……乃至……。

阿羅漢道成滿故爲神變，除遣一切煩惱故爲示導。具足阿羅漢道者一切心清淨、思惟無濁故爲記心示導。「又復，彼之阿羅漢道如是習、如是修習、如是多作、如是近修彼隨順法念」，故云爲教誠示導。

出離成滿故爲神變，除遣欲欲故爲示導，神變而爲示導故此名爲神變示導。無瞋成滿故爲神變，除遣瞋故爲示導，神變爲示導故此名爲神變示導。光明想成滿故爲神變，除遣惛眠故爲示導……乃至……阿羅漢道成滿故爲神變，除遣一切煩惱故爲示導，神變爲示導故此名爲神變示導。

一切法者，是五蘊、十二處、十八界、善法、不善法、無記法、欲塵法、色塵法、無色塵法、非所攝法。

正斷者，依出離以正斷欲欲，依無瞋以正斷瞋，依明想以正斷昏眠，依無散亂以正斷掉舉，依法決定以正斷疑，依智以正斷無明，依勝喜以正斷不欣喜，依初靜慮以正斷〔五〕蓋……乃至……依阿羅漢道以正斷一切煩惱。

二 滅者，依出離以滅欲欲，依無瞋以滅瞋，依光明想以滅昏眠，依無散亂以滅掉舉，依法決定以滅疑，依智以滅無明，依勝喜以滅不欣喜，依初靜慮以滅〔五〕蓋……乃至……依阿羅漢道以滅一切煩惱。

不近住者，獲得出離者欲欲不近住，獲得無瞋者瞋不近住，獲得光明想者昏眠不近住，獲得無散亂者掉舉不近住，獲得法決定者疑不近住，獲得智者無明不近住，獲得勝喜者不欣喜不近住，獲得初靜慮者〔五〕蓋不近住……乃至……獲得阿羅漢道者一切煩惱不近住。

三 三摩者，欲欲已斷故出離是三摩，瞋已斷故無瞋是三摩，昏眠已斷故光明想是三摩，掉舉已斷故無散亂是三摩，疑已斷故法決定是三摩，無明已斷故智是三摩，

不欣喜已斷故勝喜是三摩，五蓋已斷故初靜慮是三摩……乃至……一切煩惱已斷故阿羅漢道是三摩。

首者，是十三首，障礙之首是渴愛，繫續之首是慢，妄取之首是〔邪〕見，散亂之首是掉舉，煩惱之首是無明，勝解之首是信，精勤之首是精進，近住之首是念，無散亂之首是定，見之首是慧，流轉之首是命根，行境之首是解脫，諸行之首是滅。

註① 本論與大品第一、智論第二十七章之文（參閱漢譯南傳藏四三、智論第二十七章——一六九頁）幾乎一致。

232

慧品第八 (四) 念住論

一 諸比丘！如有四念住。以何爲四？諸比丘！於此處比丘於觀身而住、精勤、正知、具念而應識世間之貪、憂，於諸受……乃至……在於心〔……〕於諸法觀法而住、精勤、正知、具念而應識世間之貪、憂。諸比丘！如是爲四念住。

二 如何於身觀身而住？此處或者以無常地身不觀爲常，由苦不觀爲樂，由無我不觀爲我，厭惡而不歡喜，離貪而不貪，令滅而不令集，定棄而不執取，由觀無常而斷常想，由觀苦而斷樂想，由觀無我而斷我想，厭惡而斷歡喜，離貪而斷貪，令滅而斷集，定棄而斷執取。如是依七行相而觀身。身之近住而非念，念是近住而亦〔自〕念，此念，依此智而觀此身，故曰，「於身觀身是修習念住」。

修習者，於修習有四，依於其處所生諸法不超越之義而修習，依諸根一味之義修習，於是依生精進促進之義修習，依習之義爲修習。

於此處或者以無常之水身〔……〕火身〔……〕風身〔……〕髮身〔……〕毛身〔……〕膚身〔……〕皮身〔……〕肉身〔……〕血身〔……〕筋身〔……〕骨身〔……〕骨髓身不觀爲常，由苦不觀爲樂，由無我不觀爲我，厭惡而不歡喜，離貪而不貪，令滅而不集，定棄而不執取，由無常觀而斷常想，由苦觀而斷樂想，由觀無我而斷我想，厭惡而斷歡喜，離貪而斷貪，令滅而斷集，定棄而斷執取。如是依七行相而觀身。身之近住而非念，念是近住而〔自〕念，此念，依此智而觀此身，故曰：「於身觀身是念住之修習」。「修習」者，修習有四……乃至……依習之義爲修

習……乃至……如是於身觀身而住。

三 如何而於諸受觀受而住？於此處或者以無常樂受不觀爲常……乃至……定棄而不執取，以觀無常而斷常想……乃至……定棄而斷執取，如是依七行相而觀受。受之近住而非念，念是近住而〔自〕念，此念，依此智而觀此之受，故曰：「於受觀受是念住之修習」。修習者，修習有四……乃至……依習之義爲修習。

於此處或者苦受……乃至……不苦不樂受……乃至……眼觸所生之受〔……〕耳觸所生之受〔……〕鼻觸所生之受〔……〕定棄而斷執取。如是依七行相而觀受。受之近住非念，念是近住而〔自〕念，此念，依此智而觀此受，故曰：「於受觀受是念住之修習」。修習者，修習有四……乃至……依習之義爲修習……乃至……如是於諸受以觀受而住。

四 如何於心觀心而住？於此處或者以無常之有貪心不觀爲常……乃至……定棄而不執取，由觀無常而斷常想……乃至……定棄而斷執取。如是依七行相而觀心。心之近住而非念，念是近住而〔自〕念，此念，依此智而觀此心，故曰：「於心觀心是念住之修習」。修習者，修習有四……乃至……依習之義而修習……乃至……於此處

或者以離貪心〔……〕有瞋心〔……〕離瞋心〔……〕有癡心〔……〕離癡心〔……〕收了心〔……〕散亂心〔……〕廣大心〔……〕非廣大心〔……〕有上心〔……〕無上心〔……〕得定心〔……〕未得定心〔……〕解脫心〔……〕未解脫心〔……〕眼識〔……〕耳識〔……〕鼻識〔……〕舌識〔……〕身識〔……〕意識之無常而不觀爲常……乃至……定棄而不執取，觀無常而斷常想……乃至……定棄而斷執取。如是依七行相而觀心。心之近住而非念，念是近住而〔自〕念，此念，依此之智觀此之心，故曰：「於心觀心是念住之修習」。修習者，修習有四……依習之義爲修習〔……乃至……〕如是於心觀心而住。

235  
五 如何於諸法觀法而住？於此處或者除身、除受、除心，於餘之無常諸法而不觀爲常，若不觀爲樂，無我不觀爲我，厭惡而不喜，離貪而不貪，令滅而不集，定棄而不執取，觀無常以斷常想，觀苦以斷樂想，觀無我以斷我想，厭惡以斷歡喜，離貪以斷貪，令滅以斷集，定棄以斷執取。如是依七行相而觀諸法。法之近住而非念，念是近住而〔自〕念，此念，依此智而觀此諸法，故曰「於諸法觀法是念住之修習」。修習者，修習有四，依其處生諸法不超越之義而修習，依諸根一味之義而修習，



於此，依生精進促進之義而修習，依習之義而修習……乃至……如是於諸法觀法而住。

236

慧品第九 正觀論

一 如是我聞，一時，世尊在舍衛國祇樹林給孤獨園。爾時，世尊告諸比丘曰：「諸比丘！」彼諸比丘應答世尊：「世尊！」世尊如是說曰：

諸比丘！比丘觀見一分樂行而具足隨順忍者，應無此理。不具足隨順忍而入於正性決定<sup>①</sup>者，應無此理。不入正性決定而且現證預流果、或一來果、或不還果、或阿羅漢果者，應無此理。諸比丘！比丘由觀見無常一切諸行而具足隨順忍者，是有此理，具足隨順忍而入於正性決定者，是有此理。入於正性決定而或現證預流果、或一來果、或不還果、或阿羅漢果者，是有此理。

二 諸比丘！比丘觀見一分樂行而具足隨順忍者，應無此理。不具足隨順忍而入於正性決定者，應無此理。不入正性決定而現證預流果、或一來果、或不還果、或阿

237 羅漢果者，應無此理。諸比丘！比丘觀見一切諸行苦而具足隨順忍者，是有此理。

具足隨順忍而入於正性決定者，是有此理。入於正快決定而或現證預流果、或一來果、或不還果、或阿羅漢果者，是有此理。

三 諸比丘！比丘觀見一分我法而具足隨順忍者，應無此理。不具足隨順忍而入於正性決定者，應無此理。不入於正性決定而或現證預流果、或一來果、或不還果、或阿羅漢果者，應無此理。諸比丘！比丘觀見無我一法而具足隨順忍者，是有此理。具足隨順忍而入於正性決定者，是有此理。入於正性決定而現證預流果、或一來果、或不還果、或阿羅漢果者，是有此理。

四 諸比丘！比丘由觀見苦爲涅槃而具足隨順忍者，應無此理。不具足隨順忍而入於正性決定者，應無此理。不入於正性決定而或現證預流果、或一來果、或不還果、或阿羅漢果者，應無此理。諸比丘！比丘而由涅槃樂觀見而具足隨順忍者，是有此理。具足隨順忍而入於正性決定者，是有此理。入於正性決定而或現證預流果、或一來果、或不還果、或阿羅漢果者，是有此理。

238 五 以幾何行相獲得隨順忍耶？以幾何之行相入於正性決定耶？以四十行相獲得隨

順忍，以四十行相入於正性決定。

以如何四十行相獲得隨順忍，以如何四十行相入於正性決定耶？

以五蘊〔觀〕無常、苦、病、瘡、箭、罪、疾、他、壞、疫、害、怖畏、禍、動、毀、不堅固、無護、無安處、無歸依處、缺、虛、空、無我、過患、變壞法、不實、罪根、殺者、無有、有漏、有爲、魔財<sup>②</sup>、生法、老法、病法、死法、愁法、悲法、惱法、有染法。

由無常觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊常之滅是涅槃」而入於正性決定。由苦觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是樂、涅槃」而入於正性決定。由病觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是無瘡、涅槃」而入於正性決定。由瘡觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是無箭、涅槃」而入於正性決定。由罪觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是無罪、涅槃」而入於正性決定。由疾觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是無疾、涅槃」而入於正性決定。由他觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是不他緣、涅槃」而入於正性決定。由壞觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是不壞、涅槃」而入於正性決定。由疫觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是不疫、涅槃」而入於正性決定。由害觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是不害、涅槃」而入於正性決定。由怖畏觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是不怖畏、涅槃」而入於正性決定。由禍觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是不禍、涅槃」而入於正性決定。由動觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是不動、涅槃」而入於正性決定。由毀觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是不毀、涅槃」而入於正性決定。由不堅固觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是不不堅固、涅槃」而入於正性決定。由無護觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是不無護、涅槃」而入於正性決定。由無安處觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是不無安處、涅槃」而入於正性決定。由無歸依處觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是不無歸依處、涅槃」而入於正性決定。由缺觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是不缺、涅槃」而入於正性決定。由虛觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是不虛、涅槃」而入於正性決定。由空觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是不空、涅槃」而入於正性決定。由無我觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是不無我、涅槃」而入於正性決定。由過患觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是不過患、涅槃」而入於正性決定。由變壞法觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是不變壞法、涅槃」而入於正性決定。由不實觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是不不實、涅槃」而入於正性決定。由罪根觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是不罪根、涅槃」而入於正性決定。由殺者觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是不殺者、涅槃」而入於正性決定。由無有觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是不無有、涅槃」而入於正性決定。由有漏觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是不有漏、涅槃」而入於正性決定。由有爲觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是不有爲、涅槃」而入於正性決定。由魔財觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是不魔財、涅槃」而入於正性決定。由生法觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是不生法、涅槃」而入於正性決定。由老法觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是不老法、涅槃」而入於正性決定。由病法觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是不病法、涅槃」而入於正性決定。由死法觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是不死法、涅槃」而入於正性決定。由愁法觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是不愁法、涅槃」而入於正性決定。

疫觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是無疫、涅槃」而入於正性決定。由害觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是無害、涅槃」而入於正性決定。由怖畏觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是無畏、涅槃」而入於正性決定。由禍觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是無禍、涅槃」而入於正性決定。由動觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是不動、涅槃」而入於正性決定。由不堅固觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是堅固、涅槃」而入於正性決定。由無護觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是救護、涅槃」而入於正性決定。由無安處觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是安處、涅槃」而入於正性決定。由無歸依處觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是歸依處、涅槃」而入於正性決定。由缺觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是無缺、涅槃」而入於正性決定。由虛觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是不虛、涅槃」而入於正性決定。由空觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是勝空、涅槃」而入於正性決定。由無我觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是爲勝義③涅槃」而入於正性決定。由過患觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是無過患、涅槃」而入於正性決定。由變壞法觀五蘊而獲得隨順

忍，觀「五蘊之滅是不變壞法、涅槃」而入於正性決定。由不實觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是堅實、涅槃」而入於正性決定。由罪根觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是無罪根、涅槃」而入於正性決定。由殺者觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是無殺者、涅槃」而入於正性決定。由無有觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是非無有、涅槃」而入於正性決定。由有漏觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是無漏、涅槃」而入於正性決定。由有爲觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是無爲、涅槃」而入於正性決定。由魔財觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是離財、涅槃」而入於正性決定。由生法觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是不生、涅槃」而入於正性決定。

241

由老法觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是不老、涅槃」而入於正性決定。由病法觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是無病、涅槃」而入於正性決定。由死法觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是不死、涅槃」而入於正性決定。由愁法觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是無愁、涅槃」而入於正性決定。由悲法觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是無悲、涅槃」而入於正性決定。由惱法觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅是無惱、涅槃」而入於正性決定。由有染法觀五蘊而獲得隨順忍，觀「五蘊之滅

是無染、涅槃」而入於正性決定。

六 若由無常是無常觀。若由苦是苦觀，若由病是苦觀，若由瘡是苦觀，若由箭是苦觀，若由罪是苦觀，若由疾是苦觀。若由他是無我觀，若由壞是無我觀，若由疫是苦觀，若由害是苦觀，若由怖畏是苦觀，若由禍是苦觀，若由動是無常觀。若由毀是無常觀，若由不堅固是無常觀，若由無護是苦觀，若由無安處是苦觀，若由無歸依處是苦觀，若由缺是苦觀，若由虛是無我觀，若由空是無我觀，若由無我是無我觀，若由過患是苦觀，若由變壞法是無常觀，若由不實是無我觀，若由罪根是苦觀，若由殺者是苦觀，若由無有是無常觀，若由有漏是苦觀，若由有爲是無常觀，若由魔財是苦觀，若由生法是苦觀，若由老法是苦觀，若由病法是苦觀，若由死法是無常觀，若由愁法是苦觀，若由悲法是苦觀，若由惱法是苦觀，若由有染法是苦觀也。

如是以四十行相獲得隨順智，如是以四十行相入於正性決定。

如是以四十行相獲得隨順智，如是以四十行相入於正性決定者，有幾何之無常觀，幾何之苦觀，幾何之無我觀耶？

於無我觀有二十五，於無常觀有五十。

於苦言百二十五。

註① 在北傳此語，解為正性離生。見 *Mvyut* · 245 · 98-100 與其之註記。

② 死魔之餌之意。

③ 勝義 *paramattham* 在一本有 *peramatam* 應譯為「勝性」又「勝我」？

慧品第十 論母論

一 無欲①而解脫是解脫、明解脫、增上戒、增上心、增上慧、輕安、智、見、清淨、出離、離、寂靜、最捨、所行、靜慮解脫、修習、攝持、命。

「無欲」者，依出離由欲欲而無欲，依無瞋由瞋而無欲……乃至……依初靜慮由〔五〕蓋而無欲……乃至……依阿羅漢道由一切煩惱而無欲解脫。

「解脫」者，依出離由欲欲解脫故而為解脫，依無瞋由瞋解脫故而為解脫……乃至

至……依初靜慮由〔五〕蓋解脫故而爲解脫。……乃至……依阿羅漢道由一切煩惱解脫故而爲解脫。

「明解脫」者，②存出離故而爲明，由欲欲解脫故而爲解脫，存而解脫解脫而存故爲明解脫。無瞋存故而爲明，由瞋解脫故而爲解脫，存而解脫解脫而存故爲明解脫……乃至……阿羅漢道存故而爲明，由一切煩惱解脫故而爲解脫，存而解脫解脫存故而爲明解脫。

244

二「增上戒、增上心、增上慧」者，依出離防護欲欲，依於義而有戒清淨，依無散亂之義而有心清淨，依見之義而有見清淨，於此防護之義，此乃增上戒學，於此無散亂之義，此是增上心學，於此見之義，此是增上慧學。依無瞋而防護瞋，依義而有戒清淨……乃至……依阿羅漢道而依防護一切煩惱，依義而有戒清淨，依無散亂之義而有心清淨，依見之義而有見清淨，於此防護之義此是增上戒學，於此無散亂之義此是增上心學，於此見之義是此增上慧學。

三「輕安」者，依出離令止滅欲欲，依無瞋而令止滅瞋……乃至……依阿羅漢道而令止滅一切煩惱。



「智」者，斷欲欲故，出離依已知之義是智，斷瞋故，無瞋依已知之義是智……乃至……斷一切煩惱故，阿羅漢道依已知之義是智。

「見」者，斷欲欲而出離已見故是見，斷瞋而無瞋已見故是見……乃至……斷一切煩惱而阿羅漢道已見故是見。

「清淨」者，斷欲欲依出離而爲清淨，斷瞋依無瞋而爲清淨……乃至……斷一切煩惱依阿羅漢道而爲清淨。

四 「出離」者，於諸欲如有是離，此即出離，於諸色如有是離，此即無色。復次，諸有、有爲、緣已生之滅是出離。無瞋是瞋之出離，光明想是昏眠之出離……乃至……阿羅漢道是一切煩惱之出離。

「離」者，於諸欲有如是離，此即出離，於諸色有如是離，此即無色，復次，諸有、有爲、緣已生之滅是離。出離是欲欲之離，無瞋是瞋之離……乃至……阿羅漢道是一切煩惱之離。

245 「寂靜」者，出離是欲欲之寂靜，無瞋是瞋之寂靜……乃至……阿羅漢道是一切煩惱之寂靜。

「最捨」者，依出離以最捨欲欲，依無瞋以最捨瞋……乃至……依阿羅漢道以最捨一切煩惱。

「所行」者，斷欲欲依出離而行，斷瞋依無瞋而行……乃至……斷一切煩惱依阿羅漢道而行。

「靜慮解脫<sup>③</sup>」者，出離熾然故是靜慮。燒盡欲欲故是靜慮，依熾然而解脫故是靜慮解脫，依燒盡而解脫故是靜慮解脫，熾然是諸法。被燒盡是諸煩惱，知所熾然、燒盡故是靜慮解脫，無瞋所熾然故是靜慮，燒盡瞋故是靜慮（……乃至……）「光明想所熾然故是靜慮，燒盡昏眠故是靜慮……乃至……阿羅漢道所熾然故是靜慮，燒盡一切煩惱故是靜慮，依所熾然而解脫故是靜慮解脫，依燒盡而解脫故是靜慮解脫，熾然是諸法。被燒盡者是諸煩惱，知所熾然、燒盡故是靜慮解脫。」

五「修習、攝持、命」者，斷欲欲修習出離故以具足修習，依出離之力攝持心故以具足攝持。此人如是以具足修習、具足攝持故於平等、為命而非為不等，為正命而不為邪，於清淨為命而不染故而命具足。此人如是以具足修習、具足攝持、具足命故而若赴眾會時，雖或刹帝利眾，或婆羅門眾，或居士眾，或沙門眾！無畏、無愧而

赴。此以何故耶？此人乃如是具足修習、具足攝持、具足命故。斷瞋修習無瞋故而具足修習，斷昏眠修習光明想故而具足修習，斷掉舉修習無散亂故而具足修習，斷疑修習法決定故而具足修習，斷無明修習智故而具足修習，斷不欣喜修習勝喜故而具足修習，斷〔五〕蓋修習初靜慮故而具足修習……乃至……斷一切煩惱修習阿羅漢道故而具足修習，依阿羅漢道之力攝持心故而具足攝持。此人如是具足修習、具足攝持、故平等為命而不為不等，為正命而不為邪，清淨為命而不染故而具足命。此人如是具足修習、具足攝持、具足命故而若赴眾會時，雖或刹帝利眾、或婆羅門眾、或居士眾、或沙門眾而亦無畏、無愧以赴。此以何故？此人如是具足修習、具足攝持、具足命之故。

於此處有嗹陀南，曰：

智〔論〕、見〔論〕、入出息〔論〕、根〔論〕、解脫〔論〕之五與趣〔論〕、業〔論〕、顛倒〔論〕、道〔論〕、醍醐〔味論〕而為十。

俱存〔論〕、四諦〔論〕、〔七〕覺支〔論〕、慈〔論〕、離欲〔論〕之五與無礙解〔論〕、法輪〔論〕、出世間〔論〕、力〔論〕、空〔論〕。

慧〔論〕、神通〔論〕、現觀〔論〕、離〔論〕、所行〔論〕之五與  
示導〔論〕、齊首〔論〕、〔四〕念〔住論〕、正觀〔論〕論母〔論〕。

註① 「無欲」之原語 *nicchāta* 恐由 *na + iccha + ta* 而成立，應為一形容詞之習慣語。(Saṅgāta

參照) PTS·Dic·之說 (*nis + psāta*) 如何？

② 存以 (*viñati*) 說明為「明」(*viñā*)。

③ 漢譯南傳藏四三、小品第五解脫論十五節參照。

1  
佛種姓經

歸命彼世尊

應供等覺者

一 寶珠經行處品

一 世界之主宰者而娑婆主梵天合掌向無比倫〔佛〕請申曰：

「於此眼覆塵穢少質之有情。〔世尊！〕愍此輩而爲說法。」

二 具明智、德行，有榮光，達最後之生，無比儔此如來對一切有情起悲愍之〔念〕。

三 「卿！彼天、人，不知此人中最上之佛、乃如何之人？神通之力、智慧之力是如何者？利益世間者之佛力是如何者？」

四 卿！彼天、人，不知此人中最上之佛是如是，神通之力、智慧之力是如何者，利益世間者之佛力是如是者。

五 來！予爲汝示無上之佛力，以寶珠化造所飾空中之經行處。」

六〔住〕地上之諸大天王、忉利〔天〕、夜摩天、兜率〔天〕、所化〔天〕、他所化〔天〕、更與梵身諸天之喜者等發聲。

七〔大〕地與天界皆共光輝，廣大世中間〔地獄〕又已混沌〔黑暗〕，彼時見不思議之神通耶？密之黑暗已被攘去。

八於天、人、乾闥婆、羅刹〔等之上〕亦起廣大之光。於此世又於他世之兩所，於下於上又廣擴右斜光已。

九師是有情中之最上者，無比倫者，指導者而受天人之供養，有大威力，有百福相，示不思議之神通。

一〇彼之具眼者，人中最勝之〔佛〕，爾時，應最勝天子〔梵天〕之請，思彼事由，於此處世間導師乃化造經行處，巧妙一切寶珠建造。

一一神足、宣示〔讀心〕、教誡，世尊已熟悉此三種神通，世間導師化造經行處，巧妙一切寶珠而建造。

一二以十千世界最勝之須彌山，示如石柱，次第以寶珠造於經行處之上。

一三勝者過十千世界，化造經行處，兩側皆是黃金所造鑲寶珠於經行處。

一四 平坦而縫接相宜，所蓋黃金造之板皆是黃金所造，於飛檐兩側而設計巧妙。

一五 散撒摩尼珠、真珠砂而化造寶珠之〔經行處〕，映照一切方角，如昇百光之〔日輪〕。

一六 三十二殊勝之優良相好賢士〔佛〕，於彼經行處上，勝者、正覺者放光而經行。

一七 一切天子等羣集，於經行處散撒天之曼陀羅華、蓮華、波利質多羅華。

一八 十千〔世界〕之天子羣喜而見此，滿悅欣躍禮〔佛〕歡喜而集。

一九 忉利〔天〕、夜摩〔天〕、兜率天、化樂諸天及自在天亦心中跳躍適快而禮見世間導師。

3 二〇 天人、乾闥婆、羅刹、龍、金翅鳥更又緊那羅，如昇空中之月輪禮見彼世間利益者、慈愍者。

二一 光音天、遍淨天、廣果天、有頂天、著淨白之衣服，行合掌而立。

二二 散五種色曼陀羅華混栴檀抹香，爾時，振衣服於空中而言曰：「嗚呼！勝者、利益世間者、悲愍者。」

二三 汝是師，是旗幟，是幢，是有生者之支柱、依處、寄託〔處〕，燈明，是兩足

者中之最尊。」

二四 十千世界之天人、有大威力，然圍繞禮拜〔佛〕，滿悅欣躍而歡喜。

二五 天人、天女有淨信心、滿悅心，向〔此〕人〔中〕牛王以供養五色之花。

二六 天子之羣有淨信心、滿悅心，仰見此人〔中〕牛〔王〕以供養五色之花。

二七 於此世實不思議！未曾有而身毛彌立。我未曾有如是不思議而爲身毛彌立。

二八 天子各各坐於天界，見空中之不思議，大笑而笑。

二九 住於空中者、棲於草之路邊、住於地上者，皆滿悅欣躍而喜，合掌禮拜。

三〇 植彼之善根，長壽而有威力之龍王亦歡喜禮拜供養人中最尊之〔佛〕。

三一 於空中順風而起合誦，見上空成不思議而擊打皮鼓。

三二 螺貝與小鼓，由此又多之手鼓，見上空之不思議而於空中鳴響。

三三 「實是希有！今日我等起身毛彌立，我等必得義利，對我等來好機」。

三四 聞〔佛〕，彼等立即起喜念，言〔對〕「佛、佛」，合掌而立。

三五 種種之羣衆合掌，歡呼之聲，喝采之聲，禮讚欣悅之聲發於空中。

三六 歌唱、呼叫、又奏樂、又拍手、又舞蹈，而散撒混栴檀抹香之五色曼陀羅華。



- 三七 大雄者！猶如在汝足下有輪相，有幢、金剛、幡，以被覆萬字之鈎。
- 三八 〔汝〕於形色，戒、三昧、智慧無雙，於解脫、於轉法輪之無等等。
- 三九 於汝身生得之力有十象之力，無以神通力相等者，於轉法輪亦無等等。
- 四〇 如是所有之諸德，禮拜具有完全肢體大牟尼、悲愍之世尊。
- 四一 汝悉堪受恭敬、讚歎、禮敬、稱讚、禮拜、供養。
- 四二 如有於世應禮拜者，彼等堪受禮敬，大雄者！一切於汝之所長無有等者。
- 四三 有大智慧，熟練三昧、禪定舍利弗，依然立於靈鷲山上禮見世尊。
- 四四 禮見人〔中〕牛〔王〕如善開花沙羅樹王，又如空中之月，如日中之太陽。
- 四五 放光如燈明臺，昇如朝暾，禮見輝照一尋量之後光輝耀賢者、導者。
- 四六 所作已辦，諸漏盡已、無垢穢此之五百比丘於剎那之間集合。
- 四七 〔示現之攝護世間名神通，我等亦往彼處禮敬勝者。〕
- 四八 來！我等皆行往禮問勝者，拜世間導師，以〔問〕而除疑念。」
- 四九 彼賢者攝諸根之輩，承諾云「可」，持鉢、衣急赴〔世尊之所〕。
- 五〇 盡諸漏，無垢穢，與於最上之調御，被調御等大智者舍利弗共以神通赴〔世

尊之所」。

五一 伴此等之比丘，大羣〔之指揮〕者舍利弗，戲於天人之空中以神通近〔佛〕而禮敬。

五二 此等有恭敬心、有服從心、善禁行之諸人，擔心咳嗽、噴嚏而接近正等覺者。

五三 近已恰如上空之月，自存者，世間導師，昇至空中以見賢者。

五四 見放光如燈明臺、猶如上空電光，如日中太陽之世間導師。

五五 五百之比丘等見如一切澄清湖水、花開蓮華之世間導師。

五六 合掌滿悅欣躍歡喜，禮拜伏於〔大〕師輪相〔足之下〕。

五七 似同寇蘭德華，大智者、巧於三昧禪定舍利弗，禮拜世間導師。

五八 如黑雲、似同青蓮華，大神通目捷連於通力無等者。

五九 似溶解之黃金大迦葉長老，被置於頭陀第一位，被禮讚，為佛所稱揚。

六〇 大羣之〔指揮〕者，阿那律為天眼者中第一，為世尊親族之長而立於〔彼〕側。

六一 有罪、無罪，通己身治癒之道優波離，於律置為第一位，得大師之稱揚。

六二 熟知纖細微妙之意義，演說者中最勝者，率羣之〔彼〕，伊西曼達尼之子富樓那廣被稱知。

六三 知此等諸人之心，巧爲譬喻，以斷疑惑大雄牟尼〔尊〕而語已德。

六四 言：「有情之羣集、虛空、無邊之鐵圍山，其四阿僧祇數而不可知其果，佛智無量，而且不能知。

六五 予於〔此〕世所行神通，有何不思議耶？在他不可思議、未曾有而多身毛彌立。

六六 當予在兜率〔天〕羣中，彼時，予已稱爲散多西達〔知足〕，十千〔世界〕之天羣集而合掌勸請予。〔言曰：〕

六七 『天〔王〕！大雄〔尊〕！〔今〕時〔來〕，令宿於母親之胎，度天〔人〕兩〔界〕悟不滅之路。』

六八 由兜率天滅而入於母胎，十千世界、大地爾時震動。

六九 予由母胎正智而出，十千世界舉喝采之聲而震動。

七〇 於入〔胎〕無等予者，於生、於出家〔無等於予者〕，於正菩提，於轉法輪予

爲最尊。

七一 實不思議哉！於世諸佛之德廣大，十千數之世界六種震動。

七二 光明廣大而有不可思議，身毛彌立，爾時，世尊爲世之第一尊而爲人〔中〕之牛〔王〕。

七三 勝者以神通教示人天兩界之經行。於經行處經行，世間導師已示說，恰如於四手量之經行處，由中途而不轉還。

6 七四 爲大智慧者而熟練三昧、禪定舍利弗，已達智慧之彼岸，向世間導師禮問。

七五 「大雄〔尊〕！上人！尊之〔起作佛之〕決意如何者？賢者！於如何時？尊乃志求最上菩提？」

七六 布施、〔持〕戒、出離、智慧與精進是如何？忍辱、正諦、決定、慈與捨如何？

七七 賢者！世間導師！尊之〔果〕十波羅蜜如何者？以如何尊之十種近波羅蜜果，真諦波羅蜜如何？」

七八 逢彼〔舍利弗〕之問，持迦陵頻伽之蜜音，〔佛〕淨〔有情〕之心，於〔人〕天與喜說明。

七九 過去之諸佛，諸勝者之所說乃遊戲三昧，次第傳於諸佛之間，佛伴宿住智以智慧於人天界、說此世間利益之法。

八〇 聞予之所言！起喜悅之心，拔憂悲之箭，以令念得一切之成就。

八一 以心踏行！醒狂醉，攘憂悲，令逃輪迴，滅一切苦惱之道。

寶珠經行處品 終。

二 第一佛 提槃迦〔燃燈〕品

一 四阿僧祇及十萬劫之昔，名爲阿摩那〔不死〕美樂之都。

二 滿十種之聲，食物飲料豐富。象聲、馬聲、鼓、螺又車之〔音〕。

三 「飲！食！」以飲食互響〔招客〕聲響。都中各般設備，一切業務亦在此處。

四 悉備七種之寶，種種諸人羣集，住善業之輩，繁榮如天人之都。

五 於此阿摩那瓦提〔不死城〕之都，有稱爲蘇美達〔善慧〕婆羅門，積數億〔之寶〕持有多財、穀。

7 六 彼爲學生而諳神咒、通三吠陀、相術、史傳、又於正法之上已達其極意。

七 予彼時唯獨坐而如是思惟：「再出生是苦，身壞亦同。」

八 然，予是生、老、病質之身，以求無老、無死、平穩安樂。

九 棄此滿種種死屍腐爛之身，無期待、無欲望之予去之。

一〇 有彼之道，應有此，不能無此事。予脫離彼生存努力爲道〔努力達成〕。

一一 「恰如有苦者，亦存在樂，然如有〔生存〕者，非有〔非生存〕亦應有希望。

一二 恰如有熱者，亦存在寒，然有三種之火〔貪、瞋、癡〕時，涅槃亦應有希望。

一三 恰如有邪惡者，亦有善良，然有生時，不生亦應有希望。

一四 恰如陷入糞中之人，雖見滿水之池，不努力〔欲達〕於池，此非彼池之過。

一五 然雖洗淨煩惱之垢，以甘露之池，若不探索其池，此過不在甘露之池。

一六 恰如四方爲敵所遮之人，有應去之路，〔由彼〕不遁，此非路之過。

一七 然諸方爲煩惱所遮者，雖有安穩之路，不探索其路，此過不在安穩之路。

一八 恰如罹病者，雖有〔可癒〕彼醫生，於彼不令其病得癒，此過不在醫生。

一九 然被煩惱之病所苦、所惱，而不訪其師，此過不在導者。

二〇 恰如厭掛人首之屍，棄此而安樂自由，善爲自制而去。

- 二一 然予棄積種種死屍之此腐爛身、而無期待、無欲望之身。
- 二二 恰如男女於不淨處，棄不淨物，無期待、無欲望而去。
- 二三 然棄滿種種死屍之此肉身，如辨用〔以去〕不淨處。
- 二四 恰如其主之棄破舊漏水之船，爲無期待、無欲望而去。
- 二五 然棄有九孔常漏出汁之此肉身，如爲船主之〔棄〕破船。
- 二六 恰如人携寶與賊共行，見恐有失寶，棄賊而去。
- 二七 然此肉身如等大賊，有恐失善根故，棄此身而予去之。」
- 二八 予如斯思考向有依怙者、無依怙者施數百俱胝之財而入於雪山中。
- 二九 於近雪山之處，名爲達摩伽〔有法〕山。於其處予善構道院，善設樹葉之家。
- 三〇 予於其處離五種之不便<sup>①</sup>，設有八種便利之經行處，獲神通力。
- 三一 予在其處脫棄九種之不便俗衣，衣具十二種便利之樹皮衣。
- 三二 棄滿八種不便樹葉之家，赴有十種便利之樹下。
- 三三 蒔植穀類皆避〔攝守〕，有種種利益之果實，隨有摘取。
- 三四 於此處坐、立，又經行精進努力，未經七日獲得神通力。

三五 如此予達完成〔之域〕，於教得自在，而名曰提槃迦〔燃燈〕勝者、世間導師出世。

三六 〔佛〕宿於母胎，出生、開覺、說道，予則專樂禪定不見〔此等〕四種之相。

三七 〔諸人〕於邊鄙之土地，招奉如來，持歡喜之心繼續掃淨如來之來路。

三八 爾時予已出道院，振樹皮之衣，飛行於空中。

三九 諸人得感激之情，見而喜悅狂喜，予由空中下而先問諸人。

四〇 〔衆多人人起悅喜狂喜感激之情，爲何人如此掃淨人應行之道路耶？〕

四一 彼等受予之問答曰：「無比倫之佛名提槃迦羅勝者、世間導師已出世。爲此佛而掃淨路。」

四二 聞言「佛」之語，予直起歡喜之念。予示滿悅之情云：「佛、佛」。

四三 立於其處，起欣喜、感激之心而如斯思惟：「予在此處蒔種子，勿空逸機會。」

四四 若汝等爲佛掃淨，與予一處，予亦掃淨人行之路。」

四五 爾時，彼等與予應掃路之處，予時，唯念「佛、佛」而掃路。

四六 予掃之處未終，大牟尼、勝者提槃迦羅具六種之神通力，與盡諸漏、離垢穢



俱衆人四十萬，而步行其道。

四七 行迎拜，多鼓打鳴，人天揚起歡呼之聲。

四八 天人見人間，人間見天人，彼等共合掌，隨如來之後而行。

四九 天人以天界之樂器，人界以人間之〔樂器〕，響鳴隨如來之後而行。

五〇 昇於空中之諸天人於處處散撒天之曼陀羅華、蓮華、波利質多羅華。

五一 於地上諸人於處處投上素馨花、沙羅羅〔芳香花〕、尼婆花、山花、芬那伽花、開他佳花。

五二 予於其處解髮，將樹皮之衣及獸皮佈敷於泥土之上而俯伏。

五三 〔佛與弟子等俱，踏予而行，勿踏泥土，此應爲予之利益。〕

五四 予俯伏地上起如是念：「予以望今燒盡予之煩惱。」

五五 予於此處有何要耶？以行異相而證法，予達一切智，於人天世界成佛。

五六 予唯一人度、作顯示力量之人、有某種之要。達一切智度人天世界。

五七 爲最上人，予依此決心達一切智，度數多之諸人。

五八 斷輪迴之流，滅三之生有，乘正法之船，度人天世界。〔然希望將成佛人〕。

五九 生爲人，得爲〔男〕性，有因緣見佛奉侍，出家，具德，奉仕與願心，結合此八種之法〔完成作佛之決心〕。」

六〇 〔相應〕於知世間受供養提槃迦羅佛立於予之頭邊而爲是語。

六一 〔見此結髮之行者，行極度之苦行！由此經無量劫時，彼將出世成佛。

六二 實則如來由名爲迦毘羅樂都遁出，以勤應勤，以行難行。

六三 如來坐在阿伽婆羅〔牧羊〕樹下，於其處受乳糜供養，將入於尼連禪〔河〕。

六四 彼勝者於尼連禪河岸而啜乳糜，攀尋整理善道而近至菩提樹下。

六五 由於最上者，右繞菩提場之禮，大名聲之人，於阿薩陀〔樹〕之下得〔正〕覺。

六六 此佛之生母名爲摩耶。父名輸頭檀那〔淨飯〕彼是瞿曇。

六七 無漏、離垢穢，心寂靜，得禪定之寇利他〔目犍連〕與烏婆提沙〔舍利弗〕將成爲上首弟子。

六八 侍者名阿難陀奉事此之勝者。企摩〔后〕與烏婆羅般那〔蓮華色〕而爲上首之女弟子。

六九 無漏、離垢穢、心寂靜而爲得定者。此世尊之菩提樹被名爲阿薩陀。

七〇 質多與阿他羅越迦而爲上位之常侍信士，難陀之母與鬱多羅爲上位之常侍信女。」

七一 無比倫之大仙聞此語，人天喜悅云：「彼爲佛之種子、幼芽。」

七二 揚起歡呼之聲，拍手且笑，十千世界之人天，合掌而禮拜。

七三 「我等甚善！然此世所依怙〔提槃迦羅佛〕之教將失，於來世會有眼目此行者。

七四 恰如渡河之人，若迷失對岸之登上場，則指向下游之上場渡此大河。

七五 然，我等皆向此〔提槃迦羅〕勝者別離，於來世將會有眼目此〔行者〕。

七六 〔相應〕知世間、受捧物之提槃迦羅〔佛〕，稱讚予之行後，舉右足而〔去〕。

七七 於在場勝者之子等，皆向行右繞予禮，天人、阿修羅亦禮拜予而去。

七八 世間導師之弟子衆俱去，離予之視線，爾時予由座起，結跏而坐。

七九 爾時，予以樂而樂，以悅而樂，充滿歡喜之情結跏而坐。

八〇 繼續結跏而坐，爾時予如是思惟：「予於禪定得自在，於神通達彼岸。

八一 於千世界，予爲無等仙士，於神通法無儔類，予得此樂。」

- 八二 當予結跏而坐，十千世界之住者，發大聲言曰：「汝必成佛！」
- 八三 昔諸菩薩之結跏嚴坐時，前兆已現，然今日現此等〔之前兆〕。
- 八四 寒去熱亦退。此等之〔前兆〕今日出現，汝必成佛！
- 八五 十千世界無音亦無騷擾。此等〔之前兆〕今日出現，汝必成佛！
- 八六 大風不吹起，大雨不降注。此等〔之前兆〕今日出現，汝必成佛。
- 八七 陸生花，水生花，皆立即開花，此等又於今日開花，汝必成佛。
- 八八 蔓草及樹木立即結果實。此等今日結果實，汝必成佛。
- 八九 空中地上之寶立即共同放光。此等之寶又於今日放光，汝必成佛。
- 九〇 人天界之樂器立即發聲。此等之兩者又於今日發聲，汝必成佛。
- 九一 各色各種之花立即由空中降下。此等之前兆今日出現，汝必成佛。
- 九二 大海〔之水〕退去，十千世界震動。此等兩者又於今日發音，汝必成佛。
- 九三 地獄中一萬之火立即消滅。此等之火今日亦消滅，汝必成佛。
- 九四 大陽無雲，星星皆出現。此等〔之前兆〕今日出現，汝必成佛。
- 九五 雨不降而即時於地上湧出水。此又於今日湧出於地上，汝必成佛。

九六 星羣星斗輝光於空之座，衛薩迦〔氏〕星與月相合，汝必成佛。

九七 棲穴棲窟者，已由棲處出。彼等又於今日出，汝必成佛。

九八 生者無有不滿事，皆立即已滿足。彼等又於今日皆滿足。汝必成佛。

<sup>12</sup> 九九 爾時病癒，嫌惡之念消失。此等〔之前兆〕今日出現，汝必成佛。

一〇〇 爾時貪欲滅，瞋恚與愚癡已消失。此等又於今日皆消失，汝必成佛。

一〇一 爾時，已無恐怖心，今日又無此。由此之兆我等應知汝必成佛。

一〇二 塵已不向上吹散，今日又已見此。由此之兆，知汝必成佛。

一〇三 可厭之香已消去，天上香之吹來。今日又見此香吹來，汝必成佛。

一〇四 除無色界天一切天人皆已出現。彼等今日又總出現，汝必成佛。

一〇五 至地獄為止一切之物立即皆已出現。彼等今日又皆出現，汝必成佛。

一〇六 壁、扇、石，爾時此等而是無障礙。此等今日又〔同現〕於虛空，汝必成

佛。

一〇七 死與生於彼剎那而不起。此等今日又復得見，汝必成佛。

一〇八 堅執而精進，不止、不退。我等又知此，汝必成佛。」

一〇九 聞佛之語與十千世界天人之語，大爲滿悅歡喜，爾時予已如是思。

一一〇 「佛未宣二意味之語，勝者無虛妄之語，於諸佛無有虛僞，予必成佛。

一一一 恰如向空中投土塊，必落下於地上，然尊佛之語確實不變。諸佛無有虛僞，予必成佛。

一二二 恰如一切生物之死，確實是不變，然尊佛之語亦確實不變……乃至……

一二三 恰如夜分之至盡，太陽之必昇，然尊佛之語確實而不變……乃至……

一二四 恰如由棲處而出必爲獅子吼，然尊佛之語確實而不變……乃至……

13 一二五 恰如宿胎之生者，必定卸其荷擔，然尊佛之語確實不變……乃至……。」

一二六 於是予於諸處探佛之本。上方、下方、十方乃至法界之邊際爲止。

一二七 予於爾時探求見第一之布施波羅蜜。此古諸大仙所依之大路。

一二八 「汝若欲得菩提，先須堅持此第一〔波羅蜜〕，於行布施達成滿！」

一二九 滿水之水瓶，由某物而使之傾覆。其水無殘吐出更無所留。

一二〇 然汝若見乞物者，不問卑、貴與中間，行施無所餘，猶如被傾覆之水瓶。」

一二一 成佛（之本法）不應唯於此。如於他可令熟練菩提之法將探求彼。

- 一二二 予探訪於彼時，見第二之持戒波羅蜜。此古諸大仙之行所。
- 一二三 「汝若欲得菩提，須堅持此第二之波羅蜜，於持戒達成滿。
- 一二四 恰如犛牛之尾爲某物所牽掛時，彼於其處，〔雖然待〕死而不損其尾。
- 一二五 然於四階級成滿於戒，而常持戒，應如犛牛之護尾。」
- 一二六 成佛〔之本〕法應非唯此等。此外如有可令熟練菩提之法，將探求彼。
- 一二七 爾時，予探見第三出離波羅蜜。此古諸大仙常行之所。
- 一二八 「汝若欲得菩提，須堅持此第三波羅蜜，而達成滿於出離。
- 一二九 恰如久棲獄中而苦痛煩惱者，於其處不起愛著，唯求脫出。
- 一三〇 汝見一切生有如牢獄，爲由生有脫出而趣向出離。」
- 一三一 成佛〔之本〕法應不只此等。如有可令熟練菩提之法，將探求此。
- 一三二 爾時，予探見第四智慧波羅蜜。此古諸大仙常行之所。
- 一三三 「汝若欲得菩提，須先堅持此第四〔波羅蜜〕，於智慧達成滿。
- 一三四 恰如乞食比丘於卑、貴、中間之諸家，無一遺漏如斯乞而得其資糧。
- 一三五 然汝亦常問知者，如得智慧波羅蜜之成滿者將達菩提。」

- 一三六 成佛〔之本〕法應不只此等。如有其他令熟練菩提之法，將探求此。
- 一三七 爾時，予探見第五精進波羅蜜。此爲古諸大仙之行所。
- 一三八 「汝若欲得菩提，須堅持此第五〔波羅蜜〕，於精進達成滿。
- 一三九 恰如獸類之王者獅子之坐、立又經行而有常高。
- 一四〇 然汝亦於一切生存中堅持精進，如得精進波羅蜜之成滿則成佛。」
- 一四一 成佛〔之本〕法應不只此等。如有其他令熟練菩提之法，將探求彼。
- 一四二 爾時，予探見第六堪忍波羅蜜。此爲古諸大仙之行所。
- 一四三 「汝今須堅持此第六〔波羅蜜〕，如心無脫離此，汝將達成上菩提。
- 一四四 恰如大地，淨不淨亦皆堪忍被投擲，不瞋亦不慈。
- 一四五 然汝須寬恕一切稱揚、毀訾，如得堪忍婆羅蜜之成滿將達上菩提。」
- 一四六 成佛〔之本〕法不應唯此。如有其他令熟練菩提之法，予將探求彼。
- 一四七 予探求時，見第七之眞實波羅蜜。此爲古諸大仙之行所。
- 一四八 「汝今須堅持守此第七〔波羅蜜〕，此處無爲二語，汝將達上菩提。
- 一四九 恰如於人天界無比類之曉明星，無論如何時，如何之季節，亦無離其道外。



一五〇 然汝亦無外離真實道。得真實波羅蜜之成滿，將達成上菩提。」

一五一 成佛〔之本〕法不應只有此等。如有其他令熟練菩提之法，予將探此。

15 一五二 爾時予探見第八之決定波羅蜜。此爲古諸大仙之行所。

一五三 〔汝今須堅持此第八〔波羅蜜〕，於此處汝無動搖，將達上菩提。

一五四 恰如由盤石所成之山，堅立而無動，對強風亦不震動，時立於其處。

一五五 然汝亦決定於上恒常不動，得決定波羅蜜之成滿，將達上菩提。」

一五六 成佛〔之本〕法不應唯於此等。如有其令熟練菩提之法，予將探求彼。

一五七 爾時予探見第九慈波羅蜜。此爲古諸大仙之行所。

一五八 〔汝若欲得菩提，須堅持此第九波羅蜜，於慈愛成爲無比類者。

一五九 恰如水之於善人與惡人，皆令同等感受寒冷，除塵與垢。

一六〇 然汝亦於利者、不利者、養慈愛之平等心。如得慈波羅蜜之成滿、將達上

菩提。」

一六一 成佛〔之本〕法不應只於此，如有其他令熟練菩提之法，予將探求彼。

一六二 爾時予探見第十捨波羅蜜。此爲古諸大仙之行所。

一六三 「汝今須堅持此第十〔波羅蜜〕。於此堅持無比，汝將達上菩提。

一六四 恰如大地受投擲之物，污淨、忿怒、慈愛皆棄捨而見爲〔平等〕。

一六五 然汝對樂、苦當應平衡，如得捨婆羅蜜之成滿，將達上菩提。」

一六六 於此世界可令熟練菩提之法唯有此。由此爲以上者，有此而無他，須堅持此。

一六七 此等之法，其性質、妙味、形相併爲思惟，依法之威力，成爲清淨，十方世界震動。

一六八 如締結甘蔗之締機，大地搖動而且叫。恰如油締機之車輪，大地爲之震動。

一六九 限於隨侍佛之羣衆，皆震失其氣，而已倒臥於彼大地上。

一七〇 聞陶工所造數百數千之瓶，於其處互相擊打，已爲碎末。

16 一七一 激、戰、恐、震、心病之羣衆，集來提槃迦羅佛所言：

一七二 「世將起何事，福耶或禍耶？世人皆爲此所惱，有眼者！請與攘解！」

一七三 爾時大牟尼提槃迦羅宣示彼等：「汝等安心！對此大地之震動勿懷畏怖！

一七四 予今日預言「於未來世成佛」彼勝者踏行思惟古法。

一七五 彼作佛之本法思惟無遺，因此大地、十千之人天世界乃震動。」

一七六 聞佛之語，羣衆已安心。皆再來向予禮拜。

一七七 持佛之德，心堅固，予拜提繫迦羅佛，其時由座而起。

一七八 天人、人間之兩者，〔取〕天界、人界之花，由予座起散撒諸花。

一七九 天人、人間之兩者，皆言確知予之幸運。「汝之願大。汝依汝之原望將得果。

一八〇 攘一切之禍，癒一切之病，於汝無障礙，速實現最上菩提。

一八一 恰如時到花樹之花開，然大雄者！汝亦依佛智而開花。

一八二 恰如一切正覺者十波羅蜜之行果，然大雄者！汝亦行十波羅蜜果！

一八三 恰如一切正覺者之開悟於菩提場！然大雄者！汝亦於開悟勝者之菩提！

一八四 恰如轉一切正覺者之法輪，然大雄者！汝亦應轉法輪！

一八五 恰如十五日澄清月輪之光輝，然汝心滿徧十千世界之光輝。

一八六 恰如由羅睺之口脫出之月輪似日輪之熱而輝，汝亦以汝尊嚴令世之人解脫

而輝。

一八七 恰如一切之河流入大海，然人天之兩界，皆流入汝所。」

一八八 爲彼等如是稱讚，持彼十種法，遂行此等之法，其時彼入於森林。

蘇美陀之譚終。

17 一八九 爾時，彼等與彼比丘衆俱供養世間導師，歸依提槃迦羅〔大〕師。

一九〇 如來令某者住於三歸依，或者住於五戒，其他者令住十種戒。

一九一 對某者與沙門道之四種最上果，對某者與無比類法之〔四種〕無礙解。

一九二 人間之主對某者令得八種之勝禪定，或對某者令得三明、六神通。

一九三 大牟尼用此方法教羣衆，世之依怙教由牟尼廣擴大。

一九四 豐頰廣肩名提槃迦羅〔佛〕，度化諸多之人脫出苦界。

一九五 大牟尼見應令開悟之人，於剎那往十萬由旬令彼得得悟。

一九六 於第一〔法〕之領會佛令十億人得悟，於第二〔法〕之領會所依者令九億

人得悟。

一九七 佛之於天宮中說法，於第三〔法〕之領會者，有九千億人。

一九八 於提槃迦羅佛此三之集會。在第一之會座有一兆之有情。

一九九 其次勝者在那拉達峰上閑居時，集合漏盡離垢者有十億。

二〇〇 大雄〔尊〕住蘇達薩那〔善現〕山時，爾時，牟尼受九千億諸人之侍奉。

二〇一 爾時予爲激烈苦行之結髮行者，往來虛空，達五種神通之彼岸。

二〇二 二十萬人領會法，一二之悟者不可以數計。

二〇三 爾時提繫迦羅〔吉〕祥者之教，豐榮廣行者，當應令羣生開悟。

二〇四 四十萬之悟者，有六神通、有大威神力，常侍奉世間之了解者提繫迦羅佛。

二〇五 爾時，棄人界未得志其有學之徒，尙不免非難。

二〇六 善爲開花之佛語，由無煩惱、無垢穢之此等阿羅漢於人天界發光輝。

二〇七 都名藍摩瓦提〔有喜樂〕，被稱爲提繫迦羅師之〔父〕蘇美陀〔善慧〕爲利

帝利族，母亦稱爲蘇美陀。

18 二〇八 彼營在家生活於一萬年具有漢薩〔白鳥〕、崑闍〔鷲〕、瑪優羅〔孔雀〕三

所優良之宮殿。

二〇九 有三十萬之善飾之婦女，夫人名爲般頭摩〔蓮華〕、名烏薩巴堪達〔牛王肩〕

乃其實子。

二一〇 見四種之相，騎象出城，勝者於滿十個月之間，已能執應勤之事。

二二一 提槃迦羅大牟尼、大雄（尊）、由梵天王之請，牟尼行正勤行，令人人開悟。

二二二 於難陀園之斯利伽羅（家）中，坐於斯利安樹下已擊碎外道等。

二二三 蘇曼伽羅（善吉祥）與提薩爲弟子中之上首，提槃迦羅師之侍者，名曰薩伽陀（善來）。

二二四 難陀（喜悅）與蘇難陀（善喜悅）爲女弟子中之上首。此世尊之菩提樹稱爲毘波梨。

二二五 陀菩薩與婆利伽爲上位之常侍信士，師利摩（有祥）與索諾爲提槃迦羅師之常侍信女。

二二六 大牟尼提槃迦羅之身量有八十肘，如第婆（燈明）樹，又已如開花之沙羅樹王之美。

二二七 彼大仙之壽量爲十萬歲。生存於此期間，此〔佛〕濟度多數之衆生。

二二八 光輝正法，度脫大衆，光輝照明如火聚，與彼弟子衆已共入涅槃。

二二九 彼之通力，彼之名聲，於足下之輪寶，皆悉歸於無。豈非諸行是空耶！

二三〇 勝者提槃迦羅師於難陀園已入涅槃。其處有此勝者之塔，高三十四由旬。

註① 五種之不便、八種之便利、九種之不便、十二之便利、八種之不便、十種之便利等見漢譯南傳大藏經三一卷本生經一三頁以下之註。

提槃迦羅世尊之種姓第一終。

三 第二佛 孔達尼耶品

一 提槃迦羅〔佛〕之次，名爲孔達尼耶導師，威光無邊，名聲無限而不可測，不可勝。

二 彼佛以忍辱比大地，以〔持〕戒比大海，定於須彌〔山王〕依智慧而譬大空。

三 佛爲利益一切有情而說明〔五〕根、〔五〕力、〔七〕覺支、〔八聖〕道、〔四聖〕諦。

四 世間導師、孔達尼耶〔佛〕之轉法輪，於第一會令領會法者，有一兆之數。

五 由此之後，於人間天人之會座說〔法〕，於此第二會令領會者，有九千億。  
六 佛之說法時打挫外道等，於第三會令領會法者，有八千億。

七 在康達尼耶大仙如是歸於漏盡、離垢、心寂靜諸人之集會俱有三次。

八 第一會座爲一兆數，第二（亦）一兆數，而第三爲九千億。

九 予於彼時名爲威極他威（甚勝者）國王，以海爲涯行主權〔於其間〕。

一〇 一兆數之離垢大仙等與世間第一依怙之孔達尼耶〔佛〕共同受最上食物供養。

一一 此世間導師、孔達尼耶佛亦爲予豫言宣示：「於由今難測之遠劫將〔出世〕成佛。」

一二 勤應勤，行難行，於阿薩陀樹下開悟，將成大名聲之正覺者。

一三 此佛之生母應稱爲摩耶，父名淨飯〔王〕，此爲瞿曇〔姓〕。

一四 寇利他〔目犍連〕與烏婆提沙〔舍利弗〕爲上首弟子，阿難陀爲侍者奉事此勝者〔佛〕。

一五 企摩與烏婆羅般那（蓮華色）爲上首女弟子，此世尊之菩提樹稱爲阿薩陀。

一六 質多與阿達羅越迦爲上位之常侍信士，難陀之母與鬱多羅爲上位之常侍信



女。

20 一七 此譽高瞿曇佛之壽命應爲一百歲。」

聞無比倫大仙之此語，人間天人歡喜而言：「爲此佛之種子、幼芽。」

一八 〔由此〕揚起歡呼之聲，十千〔世界〕之天子等拍手且笑，合掌禮拜。

一九 〔予等此世依怙孔達尼耶〔佛〕之教雖將失去，於未來世將面彼瞿曇佛。

二〇 猶如衆人渡河，失見對岸之上岸處，指向下游之上岸處渡大河。

二一 又我等若皆雖與此勝者離別，於未來世，將面彼勝者。

二二 聞彼〔佛〕之此語，予心愈得澄淨。爲實現此利益，予向勝者布施大王國，

〔喜〕捨大王國，於彼佛之處出家。

二三 佛之經、律有九分教，一切學盡以光輝勝者之教。

二四 於此處坐、立經行不放逸而過日，達神通之極予生梵、天界。

二五 都名藍瑪瓦提〔有喜樂〕。孔達尼耶大仙之〔父〕名爲須難陀〔善吉悅〕爲刹

帝利族，名須伽陀〔善生〕爲生母。

二六 一萬年之間彼營在家生活，具〔有〕盧至〔喜〕、須盧至〔善喜〕、須婆〔淨〕

三所優美宮殿。

二七 有三十萬之善飾婦女，夫人名爲盧至德威（喜妃），有子名威吉他闍那（能勝軍）。

二八 見四種之相，〔乘〕車之乘物而去，滿十個月之間，勝者能作應勤之事。

二九 成爲兩足者中之尊，孔達尼耶大雄〔尊〕受梵天之請，爲天上之勝都民而轉〔法〕輪。

三〇 拔陀（賢）與須拔陀（善賢）而爲上首之弟子，阿那律陀爲大仙孔達尼耶之侍者。

三一 提沙與烏婆提沙而爲上首之女弟子，可喜可度之沙羅樹成爲孔達尼耶大仙之菩提樹。

三二 須那與烏婆須那爲上位之常侍信士，難陀與師利摩亦爲上位之常侍信女。

三三 彼大牟尼之身量爲八十八肘，如同月王，日中太陽之光輝。

三四 時人壽爲十萬年，此佛於此世生存中，濟度衆多之人。

三五 依漏盡離垢之徒衆，嚴飾大地，恰如於大空有多數月宮之美，彼亦爲美者。

三六 此等龍象無限〔數〕，不搖不動，此等大名聲之諸人，恰如顯示落雷而入於涅槃。

三七 勝者此無比之神通，依慧〔而〕養定。一切歸於無〔故〕，諸行豈非成空耶！

三八 尊稱爲孔達尼耶之勝佛於闍達羅摩〔月園〕而入於涅槃，其處有支提名質多，其高爲七由旬。

孔達尼耶世尊之種姓第二 終。

#### 四 第三佛 曼伽羅品

一 孔達尼耶〔佛〕之次有曼伽羅〔佛〕，爲除世黑闇而揚舉法炬。

二 此〔佛〕之光明無比，比他之勝者殊勝，伏日月之光照十千〔世界〕。

三 此佛亦殊勝尊說四諦〔之理〕，人各各吸諦理之妙味，而攘除大黑闇。

四 〔佛〕達無比之菩提後，開始說法，於第一會令〔領會法〕者，其數爲一兆。

五 佛於天王天〔帝釋〕宮中說法之時，於第二會令〔領會法〕者，其數有數百億。

六 轉輪王須難陀〔善慶〕來正覺者之處，正覺者爲彼擊殊勝之尊法鼓。

七 此時須難陀王隨伴之輩九億數，彼等皆無遺，被言：「來，比丘！」〔而得出家〕。

八 於曼伽羅大仙之有三集會，於第一會座〔集來者〕爲一兆之數。

九 第二會座一百億，而第三有九億，爾時，集漏盡離垢之徒衆。

一〇 予其時名爲須盧奇（善喜）婆羅門，是讀誦者、持呪者、三種之吠陀通達者。

22  
一一 予詣彼佛之處，歸依於師，向正覺者爲首及比丘衆行供獻香華。供獻香花更以饗宴牛乳。

一二 此兩足尊中之曼伽羅佛亦預言予：「由此於無量劫，將成佛。」

一三 並宣示，勤應勤，行難行後。於未來世，吾等將面此佛。」

一四 予聞彼語心益澄淨，爲成就十種波羅蜜，決心由此行苦行。

一五 爾時，予爲成最殊勝正菩提，增喜悅心，施此家與佛，於其處出家。

一六 師之教有經律及九分教，一切學盡，光輝勝者之教。

一七 於此處住不放逸，修梵〔住〕修，達神通之極位，予往生於梵天界。

一八 都名鬱陀羅，〔父〕名鬱陀羅是刹帝利族，而名鬱陀羅〔夫人〕乃成此曼伽羅仙之生母。

一九 彼九千年之間，營在家之生活，具有雅薩瓦〔有名〕、須奇瑪〔有淨〕、師利瑪〔有祥〕三處優美之宮殿。

二〇 有滿三萬數善飾之婦女，名雅薩瓦提〔有名〕之夫人與名師瓦羅之子。

二一 見四種之相，騎馬離去〔宮殿〕，滿八個月之間，勝者勤所應勤之事。

二二 世間導師大雄〔尊〕之曼伽羅〔佛〕，受梵天之請，於優善斯利〔吉祥〕之林轉大〔法〕輪。

二三 須德巴〔善天〕與丹瑪賽那〔法軍〕為曼伽羅大仙之上首弟子，名波利陀〔所護〕者是〔彼之〕侍者。

二四 師巴羅與阿殊伽〔無憂〕為世尊上首之女弟子，〔彼之〕菩提樹稱為那伽樹。

二五 難陀與威薩伽為上位之常侍信士，阿魯羅與須檀那為上首之常侍信女。

二六 大牟尼尊身量為八十八拉他那〔長量〕，由彼發數百千之光。

二七 時人壽九萬年，此佛於生存世間，濟度衆多之人。

二八 恰如不能計算海上之波數，此佛之弟子等亦不能計算彼〔之數〕。

二九 正覺者曼伽羅導師存在於世間，於其教無有不淨之死。

三〇 揭法炬，度大民衆，如火放光，此大名聲〔之佛〕已入於涅槃。

三一 於人天世界，示諸行之眞性，放光如火炬，沒如太陽。

三二 曼伽羅佛已在名衛薩羅苑林入寂，於此處有此勝者之塔，其高爲三十由旬。

曼伽羅世尊之種姓第三 終。

#### 五 第四佛 須曼那品

一 在曼伽羅〔佛〕之後有須曼那〔善意〕導師，依一切法而無等流，爲存在一切有情之長。

二 此〔佛〕亦於彼時，在美伽羅都調和法螺，擊甘露之鼓，〔即〕說勝者之九分教。

三 此〔大〕師克服煩惱，達上正菩提，築造殊勝尊法城之都。

四 彼佛常恒存在，廣擴正直無曲之大路，〔即〕創建殊勝尊之四念處。

五 佛於此大路上，擴建沙門之四種果，四種無礙解、六神通、八等至。

六 人之精勤無邪障，有慚恥人、精進者等，隨意受納此等尊德。

七 如是，依此方法，〔大〕師令大眾向上，初令一兆〔人〕開悟。

八 大雄〔尊〕訓示外道之羣時，於〔此〕第二說法，領會法者，其數有數百億。  
九 天人、人間相和一心，問寂滅之事，又質問心之疑。

一〇 於此第三時之說法，說明〔佛〕之涅槃，而領會法者，其數有九千億。

一一 須曼那大仙漏盡、離垢穢，心歸寂滅，如是輩之集會總有三次。

24 一二 雨安居終了宣示世尊之自恣，伴隨如來者，其數及一兆。

一三 由此後於康奢那〔黃金〕山無垢之諸人集合，此第二之會座者有九千億數。

一四 帝釋天王爲見佛而來時，〔此〕第三之會座時，集會者爲八千億數。

一五 爾時，予爲大神通力之龍王，名爲阿陀羅〔無比〕，積有善業之緣。

一六 時予出龍之住居，與親族一類，以共同龍族之天樂，向勝者及〔比丘〕衆侍  
供。

一七 以飲食之類饗一兆之衆，一一施一領之衣服，而向佛歸依。

一八 此佛、導師須曼那亦爲予預言：「由此，於無量劫將成佛！」

一九 勤應勤，行難行後。並宣示，予等於未來世將面此佛。」

二〇 予聞此佛之語心益澄清，爲令成就十種之波羅蜜，決意更〔行〕苦行。

二一 須曼那大仙之都爲美伽羅，〔父〕名須達陀〔善施〕刹帝利族，名師利摩〔有祥〕是生母。

二二 彼佛營在家之生活爲九千年，有闍達〔月〕、須闍達〔善月〕、瓦單薩三優美之宮殿。

二三 有六萬三千之善飾婦女。有名瓦單斯伽之夫人與稱阿努波摩之子。

二四 見四種之相，騎象出〔宮〕而去，滿十個月之間，勝者勤應勤之事。

二五 須曼那導師大雄尊受梵天之請，於優善之美伽羅園大轉法輪。

二六 薩羅那〔歸依〕與波威他陀〔修身〕爲佛之上首弟子，烏提那〔上昇〕是須曼那大仙之侍者。

二七 須那與烏婆須那爲上首之女弟子。此佛又名聲無限，在那伽樹下開悟。

二八 瓦魯那與薩羅那共爲上位之常侍信士，奢羅〔動〕與烏婆奢羅〔近動〕爲上位之常侍信女。

二九 此佛身量爲九十肘，如黃金之花環，照耀十千世界。

三〇 時人壽爲九萬年，此〔佛〕存在其世間，濟度衆多之人。



25 三一 應度者已度，應令悟者已令悟，正覺者入般涅槃，如八月夜之月王。

三二 彼等爲漏盡比丘，彼佛爲無等倫者，示現無比之光明，此等大名聲之諸人皆入於涅槃。

三三 其智慧無比者，其寶亦無比。皆歸於無故，諸行豈非成空耶！

三四 名聲高之須曼那佛於安伽羅園入涅槃，此勝者之塔，於其同處，高四由旬。

須曼那世尊之種姓第四 終。

#### 六 第五佛 麗瓦陀品

一 在須曼那〔佛〕之後，有名爲麗瓦陀〔諂曲〕導師，無可喻之，無比無倫，最上之勝者。

二 此〔佛〕亦依梵天之懇請，爲蘊處界所攝，說由生而不現生之法。

三 於佛之說法，領會〔人之法〕者有三次，於第一會領會法者，其數量不可語。

四 麗瓦陀牟尼導阿林達摩〔伏敵〕王，於此第二會領會法者，其數爲一兆。

五 七日〔之後〕由宴坐而起，人〔中〕牛〔王〕導十億之人間天人，〔入於〕最上

果。

六 麗瓦陀大仙盡諸漏，離垢穢，如是解脫諸人集會計有三次。

七 第一之會座，超越〔會者〕計數之路，第二之會座，爲一兆之數。

八 依智慧無等倫之彼〔佛麗瓦陀〕轉〔法〕輪者，此時有罹病命迫旦夕。

九 此時欲問此弟子之病，來牟尼〔尊〕之前，阿羅漢其數爲一兆，〔此〕爲第三之會座。

一〇 予彼時名阿提德瓦婆羅門，赴麗瓦陀佛之前，歸依於佛。

一一 禮讚彼戒、定、慧殊勝之德，予於禮讚同時施上衣。

26 一二 此世間導師麗瓦陀亦對予預言：「由此經無量劫後，將成佛。

一三 勤應勤，行難行後。並宣示予等於未來世將面此〔佛〕」

一四 予聞彼〔佛之此〕語，予心益澄淨，爲成就十種波羅蜜，決心更行苦行。

一五 爾時，予增修憶念彼佛之法，自希求成就彼〔佛〕之法。

一六 麗瓦陀大仙〔在俗當時之〕都名須檀若伽，〔父〕爲威普羅是刹帝利族，其生母名威普羅。

一七 六十萬年之間，彼〔佛〕營家庭之生活，須達沙那〔善現〕與羅陀那義及莊嚴之阿耶羅乃由善業生出爲三所優美之宮殿。

一八 有三萬三千善飾之婦女，名須達沙那之妃與名瓦魯那之子。

一九 見四種之相，乘車出〔城〕而去，滿七個月之間，勝者勤應勤之事。

二〇 世間導師之麗瓦陀大雄〔尊〕於瓦魯那園之斯利伽那〔吉祥密林〕大轉法輪。

二一 瓦魯那與普羅夫摩提瓦〔梵天〕爲麗瓦陀大仙之上首弟子，名珊勃瓦〔出生〕彼之侍者。

二二 拔達與須拔達爲上首之女弟子，此佛於那伽樹下開悟。

二三 婆度摩及昆加羅爲上位之常侍信士、斯利摩及耶沙瓦提爲上位之常侍信女。

二四 此佛之身量，高達八十肘，如揭揚帝釋天之旗，照耀一切方。

二五 由其身無上光鬘晝夜無別，普照於一由旬之間。

二六 時人壽爲六萬年，此〔佛〕於此世間，度化多數之人。

二七 說明於世不死之道，示現佛之力量，〔佛〕入無餘涅槃，恰如薪木燃盡之火。

二八 其身似寶珠，其法無等者，總歸於無〔故〕，一切之行豈非空耶！

二九 譽高之麗瓦陀佛彼大牟尼入於涅槃，此處彼處，各處土地，廣配分舍利。

麗瓦陀世尊之種姓第五 終。

七 第六佛 須毘陀品

一 在麗瓦陀〔佛〕之後，有稱須毘陀〔所照〕導師，住於善定心寂靜，無等無比類。

二 彼勝者心由離遠彼在家〔生活〕，轉法輪而達一切智。

三 上由有頂〔天〕下至無間〔地獄〕於其中間說法，〔唯〕一之集會。

四 於此集會，正覺者之轉法輪，於第一會領會法者，其數不可說。

五 由此以後，於人間天人之集〔會〕而說法，〔其〕第二會領會法者，爲九千億數。

六 其次又名奢耶闍那〔勝軍〕王子刹帝利族，彼爾時令植林園而以此向佛捧獻。

七 有眼者〔成佛〕讚彼專精說法，於彼第三會領會法者，爲百億之數。

八 此須毘陀大仙盡諸漏，離垢穢，心歸寂靜，如是〔諸人〕之集會計有三次。

九 彼名鬱伽陀〔上行〕之王對此人中尊行布施，參與此布施之阿羅漢有十億。

一〇 復次，都中之衆供養此人中尊，此第二會座，爲九億之數。

一一 勝者住天上之都而降來，時爲第三之會座，八億之數。

一二 予爾時，名爲須奢陀〔善生〕婆羅門，弟子等共同以飲食物供養佛。

一三 須毘陀，世間導師亦爲予預言：「由此經無量劫將成佛。」

一四 勤應勤……乃至……〔第四之一三〕將面此〔佛〕。

一五 聞彼佛之語又欣悅，得感激之心，爲欲成此義，予更爲努力。

一六 須毘陀大仙之都城名須達摩〔善法〕，〔父〕名爲須達摩利帝利族，母名須達

摩。

28 一七 彼佛九千年間營在家之生活，具〔有〕庫姆達、那利羅、婆多摩所謂三所優美之宮殿。

一八 有七萬之善飾婦女，其妃名沙曼吉，有名爲尸哈之子。

一九 見四種之相，由宮殿出，人中最尊者七日之間行正勤行。

二〇 世間導師須毘陀大雄尊應梵天之請，於須達摩之優美苑林之中大轉法輪。

二一 阿沙摩〔無等〕與須內陀〔善眼〕爲須毘陀大仙之上首弟子，名阿努摩爲彼

之侍者。

- 二二 那具羅與須奢陀爲上首之女弟子，當開悟〔時〕此佛於那伽樹下開悟。
- 二三 蘭摩與須達陀爲上位之常侍信士，那具羅與奢陀爲上位之常侍信女。
- 二四 大牟尼尊有五十八羅陀那〔長度〕身量，如千光之太陽，照耀一切方。
- 二五 恰如善開花林之種種香氣薰育，佛之語亦以持戒之香氣薰育。
- 二六 恰如大海水，只可見而不可飽〔飲〕，只聞佛之語亦不可飽。
- 二七 時人壽爲九萬年，佛存在此世間度化多數之人。
- 二八 對其他之諸人、訓誡與教示，如火之燃盡，此佛與弟子等同於入涅槃。
- 二九 彼佛爲無等等，彼之弟子等獲得力量。一切歸於無〔故〕，諸行豈非空耶！
- 三〇 須毘陀爲尊貴正覺者，於尸哈〔獅子〕園中入於涅槃，此地彼地到處施行配分〔佛〕之舍利。

須毘陀世尊之種姓第六 終。

八 第七佛 阿諾摩達西品

一 於須毘陀〔佛〕之後，有兩足尊之正覺者阿諾摩達西〔高見〕〔佛〕，名聲無限，有威光而難勝。

二 佛斷一切結縛，碎破三有，爲人天說示到達不退轉之道。

三 難搖如大海，難到如大山，無限如虛空，開花如沙羅樹王。

四 生類只見此佛亦得滿悅，聞其發聲，彼等達不滅〔涅槃〕。

五 彼時聞佛〔之說法〕令領會者數多而盛，第一次之說法，即有十億之〔人〕領會〔法〕。

六 其後於領會〔法〕而降法雨，於第二次之說法，有八億人領會〔法〕。

七 其後，又降〔佛之法雨〕，潤澤生類，第三次領會〔法〕者，爲七億八千萬。

八 此大仙亦獲神通力，在於解脫而開花之輩集會有三。

九 捨憍慢、愚癡，如是心歸寂靜之輩，爲八十萬人之會座。

一〇 第二次，無執著，離塵垢，如是歸靜息輩，爲七十萬人會座。

一一 第三次，獲神通力，入於涅槃之苦行者，爲六十萬人之會座。

一二 予彼時，有大威神力之夜叉，在淨居天，爲數千萬夜叉之主將。

一三 爾時予亦接近此大仙、世間導師、殊勝之佛，與彼衆僧一併供養飲食。

一四 此清淨眼之牟尼彼時亦爲予預言：「由此〔經〕無量劫時，將成佛。」

一五 勤應勤……乃至言〔第四之一三〕……將面此佛。」

一六 聞彼佛之語而欣悅，得感激之心，欲成就十種之波羅蜜，決意更〔行〕苦行。

30 一七 阿諾摩達西師之都城名爲闍達瓦提〔有月〕，〔父〕耶沙瓦〔有稱〕爲刹帝利

族，母稱爲耶輸陀羅。

一八 此佛營在家之生活事一萬年，具有斯利〔榮〕、烏婆斯利〔近榮〕、瓦達之三  
所優美之宮殿。

一九 有二十三萬之善飾婦女，妃名爲斯利摩，實子名爲烏婆瓦那。

二〇 見四種之相，乘駕籠〔出城門〕，滿十個月之間勤所應勤。

二一 由大梵天之請，彼阿諾摩達西大牟尼、大雄〔尊〕於須達沙那苑林大轉〔法〕  
輪。



二二 尼沙娑（人主）與阿須伽（無憂）爲上首弟子，阿諾摩達西師之侍者名瓦魯那。

二三 孫達利與須摩那爲彼之上首女弟子，此世尊之菩提樹稱爲阿周那。

二四 難第瓦達及斯利瓦達（吉祥增）爲上位之常侍信士，鬱婆羅與婆多摩爲上位之常侍信女。

二五 大牟尼（尊）之身量爲五十八羅陀那，放其光明如昇百光之太陽。

二六 當時人壽爲十萬歲，此（佛）生存此之間，濟度多數之人。

二七 善開花之語，（即）勝者之教，依如是離貪、離垢之阿羅漢而愈益增美。

二八 彼（大）師名聲無限，對此（諸人皆共）無雙。總歸於無（故），諸行豈非空耶！

二九 〔大〕師勝者阿諾摩達西於達摩園入涅槃，其處此勝者之塔，高爲二十五由旬。

阿諾摩達西世尊之種姓第七 終。

## 九 第八佛 婆睹摩品

一 阿諾摩達西〔佛〕之後，有兩足尊之正覺者，其名爲婆睹摩〔蓮華〕，爲無等者、無雙者之人。

二 其戒爲無等者，定亦無有涯際，殊勝之智慧不可量，解脫亦不可喻。

三 此威光無雙〔之佛〕轉法輪，除大黑闇之〔法〕領會計有三次。

四 於第一之〔法〕領會，佛令十億之人開悟，於第二之〔法〕領會所依者，令九億之開悟。

五 婆睹摩佛訓示彼之實子，爾時，於第三之〔法〕領會，有八億人。

六 婆睹摩大仙之集會有三，在第一之會座〔集合〕一兆之人。

七 奉獻迦絺那〔衣〕之時，當施迦絺那衣，比丘等爲正法將軍縫製法衣。

八 彼時，此等離苦，有六通、有大威神力，無敗事之比丘集合者爲三十萬。

九 又其次，此人〔中〕牛〔王〕於森林中入雨安居，彼時集合二十萬〔之人〕。

一〇 予爾時爲〔百〕獸之王者獅子，於森林之中增修遠離之念來見勝者。

- 一一 以頭禮拜勝者之足下，行右繞之禮，三度爲獅子吼，七日之間近侍勝者。
- 一二 七日〔而〕如來由殊勝之等至而起，心中繼續思惟，集千萬之比丘。
- 一三 爾時，此大雄〔尊〕亦於彼等之間豫言：「由此〔經〕無量劫時，此者將成佛。
- 一四 勤於應勤……乃至言〔第四之一三〕……將面此佛。」
- 一五 聞彼之語予心益爲澄淨，爲欲成就十種波羅蜜，決意更行苦行。
- 一六 婆睹摩大仙之都名爲闍婆迦，〔父〕名阿沙摩（無等）爲刹帝利族，生母名阿沙摩。

32 一七 營在家生活爲一萬年，具有難陀、蘇耶沙、鬱陀羅三所優美之宮殿。

一八 有三百三十萬之善飾婦女，彼之夫人名鬱陀羅，實子名藍摩。

一九 見四種之相，乘車〔出城門〕而去，勝者滿半個月之間，勤所應勤。

二〇 應梵天之請婆睹摩世間導師、大雄〔尊〕，於達難迦之良苑林中大轉法輪。

二一 娑羅與烏婆娑羅爲婆睹摩大仙之上首弟子，名爲瓦魯那爲彼之侍者。

二二 羅陀與須羅陀爲上首之女弟子，此世尊之菩提樹稱爲摩訶須那。

二三 毘耶與阿沙摩爲上位之常侍信士，盧奇與難陀羅摩爲上位之常侍信女。

- 二四 大牟尼上昇空中之事爲五十八羅陀那，彼無雙之光明，光出四方。
- 二五 月之光、日之光、尊寶摩尼珠之光，會於勝者殊勝之光者，一切失勢。
- 二六 時人壽爲十萬年，彼於生存其間，濟度多數之人。
- 二七 心熟之有情令悟無遺，其他者則唯訓示，而彼〔佛〕入於涅槃。
- 二八 如〔棄〕蛇之古蛻，〔棄〕樹之老葉，佛棄諸行〔蘊〕而入於涅槃，恰如火焰。
- 二九 殊勝之勝者〔大〕師婆睹摩，在達摩之園入於涅槃，依地方而此處彼處配分舍利。

婆睹摩世尊之種姓第八 終。

一〇 第九佛 那羅陀品

- 一 婆睹摩〔佛〕之後，兩足尊之正覺者，其名爲那羅陀，無等類、無可比對之人。
- 二 此佛轉輪王之長子、愛子，著華鬘瓔珞前赴苑林。
- 三 於此處有一棵樹，美觀而名廣傳，蔓延清茂。近此而坐〔彼〕摩訶須那樹下。
- 四 彼獲無限，可比金剛之勝智，由此識別諸行之興起、滅亡。

五 彼於此處盡諸種煩惱無遺，達一切智與十四之佛智。

六 達正菩提轉法輪，於第一會領會〔法〕者，有一兆之數。

七 大牟尼調伏大都那龍王，彼時行神通向〔人〕天示現。

八 彼時爲人天說法，九千億者，超脫一切疑惑。

九 大雄尊之訓己子時，彼之第三會領會〔法〕者，八千億之數。

一〇 那羅陀大仙之集會〔總計〕有三，第一會座爲一兆之數。

一一 佛之佛德併說其因緣，時九千億無垢〔之人〕達於寂靜。

一二 維樓奢那龍向〔大〕師捧獻施物，時勝者之弟子達寂靜者，爲八千億。

一三 予彼時，爲嚴厲苦行之結髮行者，步於虛空，於五種神通達到彼岸。

一四 彼時予亦伴無等等〔之佛〕，對僧衆亦一併供養飲食，亦奉獻栴檀之香。

一五 此世間導師那羅陀〔佛〕亦爲〔予〕宣示豫言：「由今於無量劫，此者將成佛。」

一六 勤應勤……乃至言〔第四之一三〕……將面此佛。」

一七 聞彼之語又益心喜，爲欲十種之波羅蜜果，決意更行苦行。

一八 都城名爲單尼耶瓦提〔有穀〕，〔父〕爲刹帝利族，爲須提瓦〔善天〕。爲阿諾

摩〔非卑〕是那羅陀大仙之生母。

一九 彼營在家之生活事爲九千年，有質陀、威質陀、阿毘羅三所優美之宮殿。

二〇 有四萬三千之善飾婦女，名爲質陀闍那是彼妃，名爲難多鬱陀羅爲其實子。

二一 見四種之相，步行由宮殿出行，七日之間，世間導師行〔正〕勤行。

二二 受梵天之請，世間導師那羅陀大雄〔尊〕，於達難迦之優美苑林大轉〔法〕輪。

二三 跋達沙羅〔賢沙羅〕與質陀蜜陀〔勝友〕爲那羅陀大仙之上首弟子，名爲瓦

闍陀爲彼侍者。

二四 鬱陀羅與跋具尼爲上首之女弟子，此世尊之菩提樹稱爲摩訶須那。

二五 鬱伽陵陀與瓦沙婆爲彼上位之常侍信士，印達瓦利與闍提爲彼上位之常侍信女。

二六 大牟尼〔尊〕之身量達八十八羅多那，似黃金花環，照耀十千世界。

二七 一尋量之光明由彼身發出，由一方及於一方，晝夜常擴散方由旬。

二八 當時徧於四方由旬之間，爲佛之身光所覆，任何人亦無點燃炬火、燈火者。

二九 時人壽爲九萬年，此〔佛〕生存此世間，濟度諸多之人。

三〇 恰如大空因有月宮種種之美，彼之教亦因阿羅漢等而增添其美。

三一 其他入道之士爲欲度由輪迴界之流，此人〔中〕生〔王〕堅構正法橋而入於涅槃。

三二 此佛爲無等等，彼之漏盡弟子等又威光無雙。歸於無〔故〕，諸行豈非空耶！

三三 所謂那羅陀勝者人〔中〕牛〔王〕於須達沙那都入於涅槃，彼處勝者優美之塔，高爲四由旬。

那羅陀世尊之種姓第九 終。

一一 第十佛 跋陀無陀羅品

一 在那羅陀〔佛〕之次，有兩足尊之正覺者，跋陀無陀羅〔蓮華上〕名爲勝者，可譬喻爲大海難擾之事。

二 此佛出生之劫，爲曼達劫，培植善〔根〕多數之諸人，於此劫中出生。

三 跋陀無陀羅世尊於第一之說法，令領會法者，其數有一兆。

四 其後〔佛之法雨〕降下，利樂生類，於第二會領會法者，有三萬七千。

五 大雄〔尊〕之赴阿難陀父之處，擊甘露打法鼓。

六 擊法鼓降法雨時，於第三會領會〔法〕者，有五百萬數。

七 爲一切生類之訓誡者、教示者、濟度者而巧妙說法之佛，濟度多數之衆生。

八 此跋陀無陀羅〔大〕師之集會〔計〕有三，第一之會座，爲一兆之數。

九 無等等之佛住耶婆羅山，此第二會座〔集合〕者，爲九千億之數。

一〇 其次遊行出至大小村邑、國土，彼之第三會座集合者，爲八千億之數。

一一 其當時予名奢提羅〔結髮〕之國吏，〔跋陀無陀羅〕正覺者爲首及僧衆施捨食物與衣服。

一二 此佛亦坐於僧衆之間〔爲〕予豫言：「由此十萬劫之後，此者將成佛。」

一三 勤應勤者……乃至言〔第四之一三〕……將面彼佛。」

一四 聞彼佛之語，決意更〔行〕苦行，爲成滿十波羅蜜而強固守道。

一五 爾時，外道等一切皆被排除，其中任何者亦均心惑氣挫，無祭〔火神〕之事，被排除於國土之外。

36 一六 一總集於此處，赴佛之前而申告：「大雄〔尊〕！汝爲依怙，有眼者！〔爲我



等〕作依所！

一七 〔汝〕一切生類之慈愛者、悲愍者、又求利益之人。令集來外道皆令住於五戒。

一八 如此汝爲無煩惱之身，外道等而爲空無，嚴飾伏此〔諸根〕之阿羅漢故。」

一九 都城名爲漢沙瓦提〔有鷲〕，〔父〕名阿難陀爲刹帝利族。此跋陀無陀羅大仙之生母爲須奢〔善生〕。

二〇 彼營在家之生活爲一萬年，〔有〕那羅瓦哈那、耶沙、瓦娑瓦提三所優美之宮殿。

二一 有四萬三千之善飾婦女，所謂〔大仙原有之〕妃爲瓦須達陀，鬱陀羅爲實子。

二二 見四種之相由宮殿出，七日之間，上人行正勤行。

二三 應梵天之請，導師跋陀無陀羅大雄〔尊〕，於所謂美提羅之優美苑林大轉法輪。

二四 帝瓦羅〔執天〕與須奢〔善生〕爲跋陀無陀羅大仙之上首弟子，名須曼那〔善意〕爲侍者。

二五 阿彌陀〔無量〕與阿娑摩〔無等〕，爲此世尊之上首女弟子，其菩提樹爲娑羅

羅。

二六 威提因那與提娑爲上位之常侍信士，哈陀與威奇陀爲上位之常侍信女。

二七 大牟尼似黃金之花環，有三十二種之優美相好，其身量成爲五十八羅陀那。

二八 雖有垣、扉、壁、樹木、丘陵、山岳，於四方十二由旬之間，無有妨彼之物。

二九 彼當時，人壽爲十萬年，彼〔跋陀無陀羅〕於生存此世間，濟度多數之有情。

三〇 度多數之諸人，斷一切之疑念，如火聚之放焰，佛與其弟子同入於涅槃。

三一 勝者跋陀無陀羅佛入涅槃於難陀園，此處此〔佛〕優美之塔，高爲十二由旬。

跋陀無陀羅世尊之種姓第十 終。

一 跋陀無陀羅〔佛〕之後，有名須美陀〔善慧〕之導師，高大而爲難勝之威光，爲一切世間之勝者牟尼。

二 眼清口美，大直莊重，求一切有情之利益，令衆多之人脫出繫縛。

三 達佛最上之全智，於須達娑那〔善現〕城大轉法輪。

四 於彼說法〔人〕領會法有三次，於第一會領會法者，爲一兆之數。

五 其後又此勝者，調伏所謂毘婆康那〔瓶耳〕夜叉，於此第二會領會法者，爲九千億之數。

六 復次，此名聲無限〔之佛〕說明四種之諦理，此第三會之領會法者，爲八千億之數。

七 須美陀大仙漏盡離垢，心歸寂靜，爲如是諸人之集會，〔總計〕有三次。

八 勝者之近於須達娑那〔善現〕，以近優美都城時，漏盡比丘來集者，有十億。

九 又其次，於提瓦庫陀，向比丘等捧迦締那衣，彼時，此第二之會座，爲九億之數。

一〇 其次又十力世尊之遊行，爾時，此第三之會座，爲八億之數。

一一 予彼時名爲鬱陀羅〔上勝〕之婆羅門青年，在予之家積財爲八億。

一二 向世間導師及僧衆施捨，歸依於佛，且願出家。

一三 此佛亦述隨喜之辭，宣示豫言予：「由今於八萬劫，此者將成佛。」

一四 勤應勤……乃至言〔第四之一三〕……將面於佛。」

一五 聞此佛之語心益澄淨，爲成滿十種波羅蜜，決意更行苦行。

一六 〔大〕師之教經、律有九支分，一切盡習而光輝勝者之教。

一七 此處予坐〔臥〕行住上，爲無疏失而過日，達六種之神通，出生於梵天之世界。

一八 〔彼之〕都名須達娑那（善現），〔父〕名須達陀（善施）爲刹帝利族。須美陀大仙之生母名爲須達陀。

一九 彼營在家之生活爲九千年，具有須闍陀、康洽那、斯利瓦陀三所優美之宮殿。

二〇 有四萬八千美飾之婦女，名須曼那（善意）爲彼妃。須彌陀（善友）爲彼子。

二一 見四種之相，騎象而出去，正半月之間，勝者勤所應勤。

二二 應梵天之請而會，須美陀世間導師大雄〔尊〕，於須達娑那優美之都大轉〔法輪〕。

二三 婆羅那（歸依）與薩娑伽摩（一切欲）而爲須美陀大仙之上首弟子，沙迦羅（海）乃彼之侍者。

二四 羅摩及須羅摩爲上首之女弟子，此世尊之菩提樹稱爲哈寧巴（大苦棟）。

二五 烏魯耶羅與耶沙瓦（名稱家）而爲上位之常侍信士，耶輸陀羅與斯利摩（光輝家）爲上位之常侍信女。

二六 大牟尼之身量爲六十八肘，恰如星羣中之月，照耀一切方。

二七 如輪王之摩尼珠照耀一由旬〔之所〕，同等〔此佛〕之寶珠向四方放一由旬之光。

二八 時人壽爲九萬年，此佛存在於此世間，曾濟度衆多之人。

二九 如彼〔佛〕之〔具〕三明、六通，如彼之得五力之阿羅漢等，均集於此教。

三〇 彼等一切名聲無限，爲善得解脫，滅〔再生之〕本質，現智慧之光，此等大  
名聲之士入於涅槃。

三一 殊勝之勝者須美陀佛於美陀園入涅槃，於處處之地方，廣分配舍利。

須美陀世尊之種姓第十一 終。

一 於同曼陀劫，有名須闍陀（善生）導師，有獅子之頰，有牛王之肩，不可測，

不可勝。

二 如無垢清淨之月，如千光日之多熱，如是正覺者由吉瑞放光明耀輝。

三 正覺者達最上之全菩提，在須曼伽羅（善吉祥）之都大轉法輪。

四 世間導師須闍陀〔佛〕說殊勝之法，於〔此〕第一會領會法者，有八億之數。

五 名聲無限須闍陀〔佛〕於天界入雨安居，於此第二會領會法者，有三萬七千。

六 無等等之須闍陀佛赴父之前時，於〔此〕第三會領會法者，有六百萬人。

七 須闍陀大仙對諸漏盡，垢穢除，心歸寂靜，如此〔人人〕之集會有三次。

八 既達〔六〕通、〔五〕力，與此〔轉〕未達生生，集於此等第一會座者，為六百

萬。

九 於次之集會勝者之降下三十三天，此第二之會座，為五百萬人。

一〇 彼之為第一弟子者，赴正覺者人〔中〕牛〔王〕之前與四十萬者俱。

一一 予彼時為四洲之主，行空中大力量之輪王。

一二 見世有不思議、希有、身毛彌立，往詣世間導師須闍陀〔佛〕之處。

一三 四洲之大王權與七種之貴寶供養於佛，於其前出家。

一四 園丁等返施國土所產之受用具、坐臥之類向比丘衆等奉獻。

一五 十千〔世界〕之主此佛亦〔爲〕予豫言：「由此爲三千劫，此者將成佛。」

40 一六 勤應勤……乃至言〔第四之一三〕……將面彼佛。」

一七 聞彼之語予益起喜悅心，爲成滿十種波羅蜜，決意更行苦行。

一八 師之教有經、律九支分，一切盡習，以光輝師之教。

一九 此處予精勤以過時日，增修〔四〕梵住而達〔六〕神通之極，出生於梵天界。

二〇 於名爲須曼伽羅（善吉祥）之都，名鬱伽陀（上行）是刹帝利族，爲須闍陀大仙之〔父〕，婆婆瓦提（有光）爲其母。

二一 彼營在家生活爲九千年，具有斯利（榮）、烏婆斯利（近榮）、難陀（善悅）三所優美之宮殿。

二二 有二萬三千之善飾婦女，有名斯利難陀（榮喜）之妃與烏婆闍那（近軍）是其實子。

二三 見四種之相，騎馬出城而去，滿九個月之間，勝者勤所應勤。

二四 世間導師依梵天之請，須闍陀大雄〔尊〕，在須曼伽羅殊勝之林苑大轉法輪。

二五 須達婆那（善現）與須提瓦（善天）爲須闍陀大仙之上首弟子，名那羅陀爲侍者。

二六 那伽（龍）與那伽娑摩羅（龍共鬘）爲上首之女弟子，此世尊之菩提樹稱爲摩訶耶魯（大竹）。

二七 此樹幹堅，無孔葉繁，直而大，美而可愛。

二八 先在幹之一枝而茂盛，由此而分枝葉，猶如善結之團扇，而爲此樹之美麗。

二九 此樹無棘，孔亦不大，樹枝蔓延而繁濃，垂影甚爲可愛。

三〇 須闍陀與質陀爲上首之常侍信士，須巴達與跋陀摩爲上首之常侍信女。

三一 此勝者身量爲五十羅陀那，皆具有優美之容姿。且具一切之美德。

三二 彼之光明無等者，散至四方，無量無儔，不可以譬比例。

三三 彼當時，人壽爲九百萬，此如來生存此世之間，濟度衆多之人。

三四 恰如大海之波，恰如大空之星，如此教之語依阿羅漢而集。

三五 此佛他亦無等者，此等之德亦無儔比。歸於無（故），諸行豈非空耶！

三六 優越之勝者須闍陀佛，於師羅（岩石）園入於涅槃，其處支提爲三牛所呼之



高遠。

須闍陀世尊之種姓第十二終。

一四 第十三佛 毘耶達西品

一 在須闍陀〔佛〕之後，有自存之世間導師毘耶達西〔喜見〕佛，無等等、大名聲而不可勝。

二 此名聲無限之佛，如太陽之光輝，拂去一切黑暗轉大法輪。

三 此威光無比〔之佛〕亦有三次〔法〕領會，於第一會領會法者，爲一兆之數。

四 須達娑那〔善現〕天王執著邪見，〔大〕師排除彼之〔邪〕見而爲說法。

五 時行無雙之大集會，於第二會令領會法者，爲九千億之數。

六 成爲人間之〔御者佛〕，調伏似水槽口之大象時，於第三會令領會法者，爲八千億之數。

七 此毘耶達西〔佛〕集會此有三次，第一之會座，爲一兆之數。

八 其次九億之牟尼等集於一處，第三會座，有八億之衆。

九 予彼時，名爲迦葉之婆羅門，爲〔吠陀〕之讀誦者，神腩之護持者，通達三吠陀者。

一〇 聞此〔佛說〕法，予心起喜悅，以一兆之金構築僧伽藍。

一一 向佛捧獻〔僧伽〕藍，得欣喜、感激之情，予歸依佛，堅時五戒。

一二 此佛亦坐於僧伽中，爲予豫言：「由今一千八百劫，此者將成佛。」

42  
一三 勤所應勤……乃至言〔第四之一三〕……將彼面〔佛〕。」

一四 聞彼之語心益澄淨，爲成滿十波羅蜜，決意更行苦行。

一五 在須單尼耶〔善穀〕之都，〔父〕謂須達陀爲刹帝利族，名須闍陀〔善月〕爲

毘耶達西師之母。

一六 彼營在家之生活爲九千年，有須尼摩羅〔善無垢〕、威摩羅〔離垢〕、義利屈

哈〔山窟〕三所優美之宮殿。

一七 有三百三十萬之善飾婦女，名爲威摩羅爲夫人，名爲康奢那羅〔金濱〕爲實子。

一八 見四種之相，乘車出行，六個月之間，人中尊者行〔正〕勤行。

一九 大牟尼依梵天之請毘耶達西大雄〔尊〕，於可愛樂之鬱娑瓦那〔興起〕苑林轉大法輪。

二〇 婆利陀〔所護〕與沙婆達西〔一切見〕爲上首弟子，謂須毘陀〔所照〕爲此毘耶達西師之侍者。

二一 須闍陀〔善生〕與達摩提那〔法所施〕爲上首之女弟子，而此世尊之菩提樹稱爲伽屈陀。

二二 山那伽〔流下〕與達彌伽〔適法〕爲上位之常侍信士，而伊娑迦與達摩提那又爲上位之常侍信女。

二三 此名聲無限，具三十二殊勝相好之佛，高八十肘見如沙羅樹王。

二四 如此無等比之大仙之光，雖火、日、月亦非如是之光。

二五 此天中天者〔佛〕之有壽命之間，有眼者已九萬年間存立於世。

二六 此佛無等者，此等雙弟子亦無可比者，一切歸於無〔故〕，諸行豈非空耶！

二七 此毘耶達西爲尊牟尼於阿娑陀園入涅槃，於其處有此勝者之塔，其高爲三由旬。

一五 第十四佛 阿陀達西品

一 同於曼陀劫，有阿陀達西（義見）爲人〔中〕牛〔王〕，攘除大黑闇成就最上菩提。

二 依梵天之請，轉大法輪，以甘露饗與十千之〔人〕天世界。

三 於此世界之依怙，此亦有三次〔法〕領會，於第一會領會〔法〕者，有一兆之數。

四 阿陀達西佛之遊行天人界時，於第二會領會〔法〕者，有一兆之數。

五 次又佛於父之前說〔法〕時，於此第三會領會〔法〕者，又有一兆之數。

六 此大仙亦已盡諸漏，離垢穢，心歸寂靜，如是諸人之集會此有三次。

七 第一會座有九萬八千人，第二會座，有八萬八千人。

八 第三會座則集合三萬八千之無取著、得脫、離垢之大仙等。

九 予其時爲熱烈苦行之結髮行者，其名爲須西摩，被認於地上第一。

一〇 天上之曼陀羅華、波頭摩〔華〕、波利質多羅〔晝度〕〔華〕由天上世界採來供捧正覺者。

一一 此佛大牟尼阿陀達西爲予豫言：「由此千八百劫，此者將成佛。」

一二 勤應勤……乃至言〔第四之一三〕……將面彼佛。」

一三 聞此佛之語亦欣悅，心感激，爲成就十波羅蜜，決意更〔行〕苦行。

一四 都城名爲須婆那〔嚴飾〕。阿陀達西〔大〕師之〔父〕名沙迦羅〔海〕爲利蒂利族，母名須達娑那〔善現〕。

一五 彼營在家之生活一萬年，有阿摩羅吉利〔無魔山〕、須羅吉利〔天山〕、吉利瓦哈那〔山窟〕三所優美之宮殿。

一六 有三萬三千善飾之婦女，其夫人名爲威娑迦，彼之實子名爲闍那。

44 一七 見四種之相後，騎馬出行，滿八個月之間，勝者勤應所勤。

一八 依梵天之請，大名聲之阿陀達西大雄〔尊〕，人〔中〕牛〔王〕在於阿諾摩〔非卑〕園轉大〔法〕輪。

一九 山陀〔息〕與烏婆山陀〔安息〕爲阿陀達西師之上首弟子，名阿婆耶〔無畏〕

爲侍者。

二〇 達摩（法）與須達摩（善法）爲彼之上首女弟子，此世尊之菩提樹稱爲闍婆迦。

二一 那屈羅與尼沙婆（人主）爲上位之常侍信士，摩奇羅與須難陀（善喜）爲上位之常侍信女。

二二 此無等等之佛，身量亦有八十肘，如沙羅樹王之光輝，如烏魯羅伽（竹王）之豐滿。

二三 彼自然之身光有數十億，時時照耀上下十方由旬之間。

二四 此佛，人〔中〕牛〔王〕，所有生類中之最優者、有眼者、牟尼〔尊〕在世生存十萬年。

二五 與無雙光明照耀人天世界，如火燃薪盡，達於無常！

二六 優越勝者阿陀達西〔佛〕於阿諾摩園入涅槃，此處、彼處、隨處分配舍利。

阿陀達西世尊之種姓第十四 終。

一六 第十五佛 達摩達西品

一 同於一曼陀劫，有大名聲之達摩達西〔法見〕〔佛〕，彼破盲闇，光輝照耀人天界。

二 此威無雙〔佛〕轉大法輪，於第一會領會法者，有一兆之數。

三 達摩達西佛之調伏珊闍耶仙時，於〔此〕第二會領會〔法〕者，有九億之數。

四 帝釋天與眷屬，共來達摩達西〔佛〕之前，於此第三會領會〔法〕者，有八億之數。

五 此天中天亦滅盡諸漏，離垢穢，心歸寂靜，如是之〔人人〕之集會，此有三次。

六 達摩達西佛於娑羅那入雨安居，此第一會座，為百億之數。

七 其次，佛由天界來人界，此第二會座，為十億之數。

八 其次，佛說頭陀行之德時，此第三會座，為八億之數。

九 予於其時，為都市之破擊者帝釋天，以天上之香、花鬘、音樂供養佛。

一〇 此佛亦坐於天人之間，為予豫言：「由此千八百劫，此者將成佛。」

一一 勤應勤……乃至言〔第四之一三〕……將面彼佛。」

一二 聞彼之語，心益澄淨，爲成就十種婆羅蜜，決意更行苦行。

一三 都城爲娑羅那（歸依）。達摩達西師之〔父〕名爲娑羅那爲刹帝利族，母名爲須難陀（善喜）。

一四 彼營在家生活八千年，具有阿羅奢（無塵）、威羅奢（離塵）、須達娑那（善現）爲三所優美之宮殿。

一五 有四萬三千善飾之婦女，有夫人名威質多利，有芬若瓦達那（善業增）爲實子。

46 一六 觀四種之異相，由宮殿脫出，人中殊勝者（佛）七日之間行〔正〕勤行。

一七 爲梵天之請，人〔中〕牛〔王〕、人中殊勝者達摩達西大雄〔尊〕於美伽達耶（鹿野苑）轉大法輪。

一八 婆多摩（蓮華）與普娑提瓦（觸天）爲彼之上首弟子，須爾陀（善眼）爲達摩達西師之侍者。

一九 凱摩與娑奢那摩爲彼之上位女弟子，此世尊之菩提樹稱爲頻婆伽羅。



二〇 須拔茲達（善賢）與伽提沙哈爲上位之常侍信士，娑利耶與瓦利耶爲上位之常侍信女。

二一 此無等等之佛，亦身量八十肘，以彼之威光，照耀十千世界。

二二 如善開花之沙羅樹王，恰如空中之電，如日中之太陽，是彼〔佛〕之照耀。

二三 此威光無比之〔佛〕具眼者之壽命，亦同世生存十萬年。

二四 教之除垢膩，現光明，如空中之月，顯現光輝，與彼之弟子等共入涅槃。

二五 大雄〔尊〕達摩達西於凱沙（毛髮）園入涅槃，於彼處有彼優美之塔，其高爲三由旬。

達摩達西世尊之種姓第十五 終。

47 一七 第十六佛 悉達陀品

一 於達摩達西〔佛〕之後，有名悉達陀（義成就）之導師，攘除一切黑闇，如昇空之太陽。

二 此佛亦達正覺，度人天、降法雨、使人天入涅槃。

- 三 此威光無雙〔之佛〕，亦有三次法領會，第一會之領會〔法〕者，爲一兆之數。
- 四 次於毘摩〔怖畏〕國，擊〔法〕鼓時，其第二會，領會法者，爲九億人。
- 五 此人中尊之佛於衛婆羅〔城〕說法時，此第三會，領會〔法〕者，爲九億人。
- 六 此兩足尊亦盡諸漏、離垢穢、心歸寂靜，如是人人之集會，有三次。
- 七 於此三處有十億、九億、八億離垢穢諸人之會座。
- 八 予其時，名爲曼伽羅〔吉祥〕苦行者，威光熾盛，難與克擊，有〔六〕神通〔五〕力，達於善定。
- 九 予由閻浮樹採果實來捧獻悉達陀〔佛〕，正覺者受取而宣示此語。
- 一〇 「見此激烈之苦行結髮行者！由今九十四劫，此人將成佛。
- 一一 勤所應勤……乃至言〔第四之一三〕……將面此〔佛〕。」
- 一二 聞彼之語心益澄淨，爲成就十種波羅蜜，決意更〔行〕苦行。
- 一三 都名衛婆羅。悉達陀大仙之〔父〕名烏提那爲刹帝利族，母名須婆娑〔善觸〕。
- 一四 彼營在家之生活一萬年，有庫伽娑、鬱婆羅、庫伽努陀三所優美之宮殿。
- 一五 有四萬八千之善飾婦女，彼之夫人名須曼那〔善意〕，名阿努婆摩〔無譬喻〕

爲實子。

一六 觀四種之相，乘駕籠〔轎〕出行，滿十個月之間，勝者勤應勤。

48 一七 依梵天之請，世間導師、人間之勝者，悉達陀大雄〔尊〕於鹿野苑轉大法輪。

一八 珊婆羅（共果）與須彌陀（善友）爲上首之弟子，爲悉達陀大仙之侍者名麗瓦陀。

一九 西瓦羅與須羅摩（善樂）爲上首之女弟子，此世尊之菩提樹稱爲伽尼伽羅。

二〇 須毘耶（善意）與沙無達（海）爲上位常侍信士，藍摩（所樂）與須藍摩（善所樂）爲上位常侍信女。

二一 此佛上昇空中爲六十羅陀那，似黃金之花環，照破十千世界。

二二 此佛，有眼者、是無等等、無雙、無比倫之人，生存在世十萬年。

二三 放無垢之光，使諸弟子開花，依等至令有光輝後，與弟子等同入涅槃。

二四 尊牟尼，悉達陀佛於阿諾摩園入涅槃，彼處彼尊之塔，高爲四由旬。

悉達陀世尊之種姓第十六 終。

一八 第十七佛 帝沙品

一 於悉達陀〔佛〕之後，有無等無對比之人，持戒無限，名聲無量最第一之導師帝沙佛。

二 彼攘盲闇、照人天、慈愍者、大雄〔尊〕，出現於世。

三 彼神足，又無比類，戒、定均無有比類。於一切事達成滿而轉〔法〕輪。

四 此佛對十方世界發清淨之音聲，彼第一說法〔之際〕，集者爲一兆之數。

五 於第二爲九億，於第三爲六億，爾時，彼〔佛〕於所集之人天，令脫出繫縛。

六 世間第一之導師帝沙〔佛〕，以滅盡諸漏，捨離垢穢，心歸寂靜，如是〔人人〕之集會有三次。

七 其第一會座漏盡之人爲一千，第二會座，爲九百萬。

49 八 第三會座，盡諸漏，離垢穢，依解脫而開花之人人爲八百萬。

九 予彼時，名須闍陀〔善生〕爲刹帝利族，棄多大之財寶，入仙人之道而出家。

一〇 予出家值世間導師出〔世〕。聞〔佛〕之聲予心起喜悅。

一一 雙手持天之曼陀羅〔華〕、波頭摩〔華〕、波利質多羅〔華〕，不斷震顛來至佛前。

一二 伴四種姓之〔人人〕世間最第一之導師帝沙〔佛所〕，持彼華置於勝者〔之頭〕上。

一三 此佛亦坐於人人之間，爲予豫言：「由此九十二劫，此者將成佛

一四 勤應勤……乃至言〔第四之一三〕……將面彼佛。」

一五 聞彼之語，心益澄淨。爲成滿十種波羅蜜，決意更行苦行。

一六 都名凱摩伽，帝沙大仙之〔父〕名闍那珊陀〔結民〕是刹帝利族，母名婆頭摩〔蓮華〕。

一七 彼營在家生活七千年，有具哈闍羅〔窟石山〕、那利〔婦女〕、尼沙婆〔人牛王〕之三所優美宮殿。

一八 有三千之婦女，皆著善飾。夫人爲須跋陀〔善賢〕，名阿難陀爲實子。

一九 見四種之相，勝者騎馬出行，而勤應勤，八個月無缺欠。

二〇 應梵天之請，世間導師帝沙大雄〔尊〕於耶沙瓦提〔有名聲〕之優美〔都〕

市轉大〔法〕輪。

二一 婆羅門提婆（梵天）與烏達耶（上昇）爲此大仙之上首弟子，名沂曼迦（平等行）爲彼之侍者。

二二 普薩（觸）與須達陀（善與）爲上首之女弟子，此世尊之菩提樹稱爲阿沙那。

二三 珊婆羅與斯利爲上位之常侍信士，奇沙喬達彌與烏婆闍那爲上位之常侍信女。

二四 此佛勝者之身量爲六十羅陀那，無譬喻無等類，見如雪山。

二五 此威光無雙之有眼者，壽命亦無上，生存在世爲十萬年。

二六 受高尊優之大名聲，放光如火聚後，佛與彼弟子衆共入涅槃。

50 二七 如雲由風之被拂，如黑闇燈由之被滅，如露由日之被消，佛與弟子衆共同入涅槃。

二八 尊勝者帝沙佛於難陀園入涅槃，彼處有此勝者之塔，高三由旬。

帝沙世尊之種姓第十七 終。

一九 第十八佛 普沙品

- 一 於同曼陀劫，有無上之師，世間第一之導師，普沙佛爲無譬無等者。
  - 二 此佛亦驅逐一切黑闇，解大纏結，降甘露之雨，使飽人天。
  - 三 普沙佛於星迴善日，轉大法輪，此第一會令領會〔法〕者，爲一兆之數。
  - 四 於第二會領會〔法〕者而爲九百萬之數，於第三會領會〔法〕者，爲八百萬。
  - 五 普沙大仙盡諸漏、離垢穢、心歸寂靜、爲如是人人〔集合〕有三次。
  - 六 第一會座〔集〕六百萬，於第二會座〔集〕五百萬人。
  - 七 於第三會座無取著而解脫，斷謝托胎者，〔集〕四百萬人。
  - 八 予彼時，名威質多威（甚勝者）爲刹帝利族，棄大王之位，於此佛之前出家。
  - 九 此世間第一之導師、普沙佛亦爲予豫言：「由此九十二劫，此者將成佛。」
- 一〇 勤應勤……乃至言〔第四之一三〕……將面此佛。」
- 一一 聞彼之語，心益澄淨，爲成滿十種波羅蜜，決意更行苦行。
  - 一二 〔大〕師經、律九分之教，一切學盡，光輝勝者之教。

一三 於此〔教〕之上不放逸而度時，修〔四〕梵〔住〕，達〔六〕神通之彼岸，予往生梵天世界。

一四 普沙大仙之都府，名爲伽西伽，〔父〕名伽闍耶那〔勝軍〕爲刹帝利族，母爲悉利摩〔有祥〕。

一五 彼營在家生活六萬年，〔有〕伽魯羅、漢沙〔驚〕、須萬那婆羅〔金養〕三所優美之宮殿。

一六 有二萬三千善飾之婦女，夫人名奇沂瞿曇彌，實子名阿難陀。

一七 觀四種之相，騎象出行，行上人之正勤行爲六月。

一八 受梵天之請，世間第一之導師普沙大雄〔尊〕上人於鹿野苑轉大〔法〕輪。

一九 須奇陀〔所樂〕與達摩闍那〔法軍〕爲普沙大仙之上首弟子，侍者名爲珊毘耶

二〇 闍羅〔動〕與烏婆闍羅〔近動〕爲世尊之上首女弟子，菩提樹稱爲阿曼陀。

二一 達難闍耶〔財勝〕與威沙伽爲上位之常侍信士，婆多摩與那迦爲上位之常侍信女。



二二 此牟尼之身量五十八羅陀那，如百光之日，滿月宮王之光輝。

二三 時人壽爲九萬年，此佛生存此世之間，濟度衆多之人。

二四 誠諸多之有情，度大量人衆，此名聲無雙之師，與彼弟子衆同入涅槃。

二五 優越之勝者、普沙師於須那園入涅槃，隨處處地方分配其舍利。

普沙世尊之種姓第十八 終。

二〇 第十九佛 毘婆尸品

一 於普沙佛之後，有正覺者，兩足者中之尊勝者，其名爲毘婆尸，具眼者出現於世。

二 破一切無明，達最上之正菩提，爲轉法輪，出至般多摩提（有親者）之都。

三 轉大法輪，導師令〔在家出家〕兩者開悟，第一會令領會〔法〕者，其數不可計算。

四 其次又名聲無量〔之此佛〕於此處說諦理，此第二會領會法者，有八萬四千人。

五 八萬四千之人，倣正覺者出家，彼等到達園林，具眼者爲之說法。

六 彼隨侍之徒，聞勝者一切方便之語，又達殊勝之法，此爲第三之〔法〕領會。

七 於毘婆尸大仙盡諸漏、離垢穢、心歸寂靜、爲如是人人之集會，此有三次。

八 第一之會座爲六萬八千人，第二會座，〔集〕十萬之比丘。

九 第三之會座，有八萬之比丘，正覺者於比丘衆之中，照耀光輝。

一〇 予彼時，爲龍王有大神通力，其名阿都羅爲〔無比〕，植善根有榮光。

一一 彼時數千萬之龍，爲供養避開天樂接近此尊貴者。

一二 接近世間導師毘婆尸正覺者，以摩尼眞珠之寶鏤一切瓔珞爲飾物，持來請獻法王，爾時以布施黃金之座牀。

一三 此佛亦於僧衆中爲予豫言：「由今於九十一劫，此者將成佛。」

一四 於迦毘羅衛之樂都，如來出家，勤應勤，行難行後，

一五 如來坐於闍婆羅樹下，於彼處受取粥飯，達尼連禪河。

一六 於尼連禪河之岸，勝者啜粥，尋已修理之善路，近至菩提樹下。

一七 由此〔對〕殊勝善菩提道場，右繞行禮，於阿沙陀樹下，大名聲之人將悟正

菩提。

一八 此〔人〕之生母爲摩耶，父名淨飯，此〔人〕爲瞿曇。

一九 無諸漏、離垢穢、心歸寂靜、住善定之庫利達與烏婆提沙爲彼上首之弟子。

二〇、二一 侍者名阿難陀，隨侍此勝者，凱摩與鬱婆羅萬那無漏、離垢、靜心、住善定爲上首之女弟子。此世尊之菩提樹稱爲阿沙陀。

二二 予聞此〔佛〕之語，心益澄淨，爲成滿十種婆羅蜜，決意更行苦行。

二三 毘婆尸大仙之都名般頭摩提，父名般頭摩爲刹帝利族，母名般頭摩提。

二四 彼營在家生活八千年，有難陀（喜悅）、須難陀（善喜悅）、斯利摩（有祥）之三所優美宮殿。

二五 有四萬三千之善飾婦女，彼女名須檀那爲彼之夫人，名珊瓦達康陀爲實子。

二六 見四種之相，乘車出去，滿八個月之間，勤應勤。

二七 應梵天之請，世間導師毘婆尸大雄〔尊〕最上人轉大法輪。

二八 康陀（蘊）與提沙爲毘婆尸大仙之上首弟子，名阿須伽爲侍者。

二九 闍陀（月）與闍陀彌陀（月友）爲上首之女弟子，此世尊之菩提樹稱爲婆陀利。

三〇 普那婆須彌陀與那迦爲上位之常侍信士，又斯利摩與鬱陀羅爲上位之常侍信女。

三一 毘婆尸世間導師之身量爲八十肘，其光明及於四方七由旬。

三二 佛之壽量爲八萬年，佛生存之間，濟度數多之人。

三三 爲衆多之人天解繫縛，〔爲〕餘地之凡夫，說道與非道。

54 三四 顯示光明，說不滅之道，如火聚照明光輝後，佛與弟子衆同入涅槃。

三五 優越之神通，優越之智慧，〔欲、色、無色、出世〕四地之相，一切歸無，然則諸行豈非空耶！

三六 毘婆尸是殊勝之勝者、賢者於須彌陀（善友）園入涅槃，其優美之塔其處爲高七由旬。

毘婆尸世尊之種姓第十九 終。

## 二一 第二十佛 尸棄品

一 毘婆尸〔佛〕之後，有正覺者、兩足尊，其名爲尸棄，爲無等類，無可對比之

勝者。

二 碎魔王之軍，達最上之正菩提，〔佛〕爲慈愍生類，轉大法輪。

三 最上第一之勝者尸棄〔佛〕之轉法輪，第一會令領會〔法〕者，爲一兆之數

四 其後爲羣之長、最上人〔佛〕之說法，第二會令領會〔法〕者，爲九千億之數。

五 於人天界示現二神通，第三會令領會〔法〕者，爲八千億之數。

六 於尸棄大仙盡諸漏、去垢穢、心歸寂靜，爲如彼〔佛〕人人之集會有三次。

七 於第一之會座有十萬之比丘，於第二之會座有八萬之比丘。

八 於第三會座有七萬之比丘，如池中生長之蓮華，無污染之處。

九 予彼時，名阿林達摩（伏敵）爲刹帝利族，由正覺者爲上首及比丘衆供養飲食物。

一〇 布施幾千萬領諸多優美之衣服，予向正覺者布施飾象之乘物。

一一 象之乘物適宜之化造，常確乎建立予心立成滿。

一二 此世間第一導師尸棄佛亦爲予豫言：「由此三十一劫，此者將成佛。」

一三 於迦毘羅衛之樂都……乃至言〔第二十之一四〕……〔勤應勤〕……乃至言

〔第四之一三〕……將面彼佛。〕

一四 聞彼之語，心益澄淨，爲成滿十種波羅蜜，決意更行苦行。

一五 尸棄大仙之都，名爲阿魯那瓦提（有日），〔父〕名阿魯那爲刹帝利族，母名爲婆婆瓦提（有光）。

一六 彼營在家生活七千年，〔有〕須闍陀（善月）、義利（山）、瓦哈那（運載）三所優美之宮殿。

一七 有二萬四千之善飾婦女，夫人名爲沙婆羯摩（一切欲），實子名阿脫羅。

一八 此最上人見四種之相，騎象之乘物出去，八個月之間，行〔正〕勤行。

一九 應梵天之請，世間第一導師尸棄大雄〔尊〕、最上人，於鹿野苑轉大〔法〕輪。

二〇 阿毘浮（優勝者）、名珊婆瓦（出生）爲尸棄大仙之上首弟子，凱曼伽羅（作安穩），爲彼之侍者。

二一 阿奇羅（無障礙）、婆頭摩（蓮華）爲上首之女弟子，此世尊之菩提樹稱爲芬達利伽（白蓮）。

二二 斯利瓦陀（吉禪增）、闍達（月）爲上位之常侍信士，質多（心）、須屈陀（善

所護)爲常侍之信女。

二三 此佛之身量爲七十肘，如黃金之花環，有三十二種之優美相好。

二四 由其身晝夜常向諸方放一尋量之光明，其光〔及〕三由旬。

二五 此大仙之壽量爲七萬年，此佛在生存此世之間，濟度衆多之人。

二六 降法雨，潤人天，使彼等達到安穩〔地〕後，佛與其弟子等同入涅槃。

二七 有〔八十〕隨好，〔有〕三十二種尊相，一切歸無故，一切行豈非空耶！

二八 謂尸棄尊牟尼，佛於都沙〔衣服〕園入涅槃，其處有此佛之尊塔，高爲三由旬。

尸棄世尊之種姓第二十 終。

二二 第二十一佛 毘舍浮品

一 於同曼陀劫，無比倫、無對等者，名爲毘舍浮勝者，出現於世。

二 此處知欲火之被點，渴愛之被伏，如龍象之斷繫縛，已達最上之菩提。

三 世間導師、毘舍浮〔尊〕之轉法輪，第一會領會〔法〕者，有八千億。

四 世間之長者、人〔中〕牛〔王〕於出此國遊行，第二會領會〔法〕者，爲七千億。

五 彼〔佛〕拂大〔邪〕見，行神通，十千世界之人間天人，集於人天兩界。

六 爲未曾有，身毛可彌立，見大不思議，天人、人間之開悟者，其數爲六億。

七 於毘舍浮大仙盡諸漏、離垢穢、心歸寂靜，如彼〔人人〕之集會，此有三次。

八 第一之會座爲八萬之比丘，第二之會座，爲七萬之比丘。

九 第三之會座，爲六萬之比丘，有畏老衰之心，〔佛〕之實子等大仙。

一〇 彼無比之佛，轉殊勝之〔法〕輪，聞彼之勝法予喜而出家。

一一 予彼時，名須達沙那〔善現〕爲刹帝利族，以飲食、衣服、供養勝者與比丘衆俱。

一二 晝夜不懈行大布施，於勝者之前，具萬德出家之身。

一三 具阿闍梨之德，有苦行、持戒、善定，求一切智，使樂勝者之教。

一四 起信心、喜悅心，予禮拜佛〔大〕師。以菩提之故，予起喜悅心。

一五 知〔予〕心無退轉，正覺者如次宣告：「由此三十一劫，此者將成佛。」



一六 於樂都迦毘羅衛……乃至言〔第二十之一四〕……〔勤應勤〕……乃至言〔第四之一三〕將面彼佛。」

57 一七 聞此〔佛〕之語，心益澄淨，爲成十種波羅蜜，決心更行苦行。

一八 毘舍浮大仙之都，名爲阿諾摩，〔父〕爲須婆提陀爲刹帝利族，母名爲耶沙瓦提〔有名聲〕。

一九 彼營在家之生活六千年，〔有〕盧奇〔喜〕、須盧奇〔善喜〕、瓦達那〔增〕三所優美之宮殿。

二〇 有滿三萬之善飾婦女，彼夫人名爲須奇陀〔善心〕，實子名爲須婆普達〔善覺〕。

二一 見四種之相，乘輿出去，最上人六個月之間，行〔正〕勤行。

二二 應梵天之請，世間導師、毘舍浮大雄〔尊〕於阿魯那〔日〕園轉大〔法〕輪。

二三 須那與鬱陀羅爲毘舍浮大仙之上首弟子，名烏婆珊陀〔安息〕爲侍者。

二四 達摩〔調伏〕與沙摩羅〔共鬘〕爲此世尊之上首女弟子，大沙羅爲彼之菩提樹。

二五 須提伽（吉瑞者）與藍摩（樂）爲上位之常侍信士，又瞿曇彌與斯利摩爲上位之常侍信女。

二六 可等比黃金之柱，身量有六十肘，夜時身亦發光明，爲如尸棄山。

二七 佛之壽量爲六萬年，佛生存於此之間，濟度多數之人。

二八 爲諸多之人人詳分別說法，整理法船，佛與其弟子等同入涅槃。

二九 大衆所見爲美，精舍與威儀亦然。一切歸於無（故），一切諸行豈非空耶！

三〇 毘舍浮尊勝者〔大〕師於凱摩園入涅槃，隨處處地方行分配舍利。

毘舍浮世尊之種姓第二十一 終。

- 一 於毘舍浮〔佛〕之後，有兩足尊之正覺者，其名爲俱留孫，不可測，難克之事。
- 二 斷盡一切生有，達行之彼岸。如破獅子之檻，達最上之菩提。
- 三 世間導師俱留孫〔佛〕之轉法輪，第一會領會〔法〕者，爲四千億。
- 四 於中空、又於上空行雙變之神通，濟度三千億之人天。

五人中天〔佛〕爲夜叉說四諦之理，已領會其法者，爲難測其數。

六 拘留孫世尊盡諸漏、離垢穢、心歸寂靜，爲如彼〔佛〕人人唯一之集會。

七 依滅諸漏其他之塊團，令人人調御達於地，彼時集合爲四萬。

八 予彼時，爲刹帝利族，名爲凱摩，向如來、勝者之子施大施物。

九 施鉢、衣、塗眼藥、甘味之新芽，調此等殊勝尊之所望者。

一〇 此牟尼、世間導師、拘留孫〔佛〕亦爲予豫言：「於此賢劫，此者將成佛，

一一 於名迦毘羅衛之樂都……乃至言〔第二十之一四〕……〔勤應勤〕……乃至

言〔第四之一三〕……將面彼佛。」

一二 予聞彼語，心益澄淨，爲成滿十種波羅蜜，〔決意〕更行苦行。

一三 都城名凱摩瓦提〔有安穩〕，予彼時，名凱摩〔安穩〕，求一切智，彼佛之前

出家。

一四 阿義達陀〔火授〕婆羅門爲此佛拘留孫大仙之父，名威沙迦爲其母。

一五 正覺者之大家族，住於其處之凱摩都，爲人間中之優勝者、長者、家世善，

名聲高者。

一六 彼營在家生活四千年，〔有〕盧奇、須盧奇、瓦達那三所最上之宮殿。

一七 有滿三萬數之著善飾婦女，名威羅闍摩那〔能遍照〕為夫人，名鬱陀羅為實子。

一八 見四種之相，乘車出行，勝者勤應勤之事，八個月無缺。

一九 應梵天之請，世間導師拘留孫大雄〔尊〕，最上人於鹿野苑轉大〔法〕輪。

二〇 名威都羅〔離擔〕、珊闍瓦〔共活〕者，為拘留孫師之上首弟子，名菩提迦〔覺生〕為侍者。

二一 沙摩〔黑〕與闍婆那摩為上首之女弟子，此世尊之菩提樹稱為斯利沙。

二二 阿秋陀〔未死〕與須曼那〔善意〕為上位之常侍信士，難陀〔欣喜〕與須難陀〔善欣喜〕為上位之常侍信女。

二三 大牟尼身量為四十羅陀那，發金色之光，〔及〕於四方十二由旬。

二四 此大仙之壽命為四萬歲，存在此世間濟度數多之人。

二五 於人天兩界為男女張設法店，作獅子吼，佛與弟子衆同入涅槃。

二六 彼之言語有八支分，常無瑕疵，一切歸無〔故〕，一切行豈非空耶！

二七 拘留孫勝者，於凱摩園入涅槃，於其處有彼美優之塔，聳立於空中爲一牛呼

〔聲之高廣〕。

拘留孫世尊之種姓第二十二終。

60

二四 第二十三佛 拘那含牟尼品

一 拘留孫〔佛〕之後，爲正覺者、兩足尊，名爲拘那含牟尼勝者，是世界之長者、人〔中〕牛〔王〕。

二 滿十種之法，過難路，除盡一切垢穢，已達最上之正菩提。

三 尊師拘那含牟尼之轉法輪，第一會領會〔法〕者爲三千億數。

四 行神通，伏外道等，於第二會領會〔法〕者，爲二千億數。

五 由彼又行神通，勝者上天子之都，住於其處，爲赤黃毛氎色之石座。

六 牟尼尊說七部論，入雨安居，於第三會領會〔法〕者，爲一千億數。

七 於此天中天〔佛〕盡諸漏、離垢穢、心歸寂靜，此如彼人人之會座之一。

八 時超四種之瀑流，打破死王，比丘等之集合者，爲三萬。

九 予彼時，名婆婆陀（山）爲刹帝利族，有朋友同僚，持無限之力。

一〇 爲見正覺者前往赴會，開無上之法，招勝者與比丘俱，隨求而奉獻施物。

一一 毛織物、中國製之布、絹布、毛布、與黃金製之履亦奉獻於師之弟子等。

一二 此牟尼（尊）亦坐於大眾之間，爲予豫言：「於此賢劫，此者將成佛」

一三 於迦毘羅衛之樂都……乃至言（第二十之一四）……〔勤應勤〕……乃至言

〔第四之一三〕……將面彼佛。〕

一四 聞彼之語，心益澄淨，爲成滿十種波羅蜜，決意更行苦行。

一五 求一切智，向最上人捧獻施物，予投棄大王之位，於彼佛之前出家。

一六 都名須婆瓦提（有彩），彼名須婆（彩）爲刹帝利族，正覺者之大家族住於其處爲都城。

61 一七 彼映若達陀（祭施）婆羅門爲佛之父，名鬱陀羅爲拘那含牟尼之生母。

一八 彼營在家生活三千年，〔有〕頭斯陀（滿足）、珊頭斯陀（知足）、珊頭陀三  
優美之宮殿。

一九 滿一萬六千善飾之婦女，名盧奇伽陀（喜肢）爲夫人，名薩陀瓦哈（商主）

爲實子。

二〇 見四種之相，騎象出去，最上人六個月之間，行〔正〕勤行。

二一 依梵天之請導師拘那含牟尼大雄〔尊〕最上人於鹿野苑轉大法輪。

二二 名頻約沙〔漸多〕與鬱陀羅，爲上首之弟子，名須提奢〔吉祥生〕爲拘那含牟尼師之侍者。

二三 沙摩陀〔海〕與鬱陀羅爲上首之女弟子，此世尊之菩提樹，稱爲優曇婆羅。

二四 鬱伽〔上〕與須摩德瓦〔月天〕爲上位之常侍信士，喜瓦羅與沙摩〔黑〕爲上位之常侍信女。

二五 此佛其身長三十肘，如坳堦邊緣之環，飾以光明。

二六 彼佛之壽量爲三萬年，佛生存於此之間，濟度數多人。

二七 以正法之衣服，建立飾正法之支提，造正法之花環，佛與其弟子衆同入涅槃。

二八 彼人人有大魅力，說明吉瑞之法者。一切歸無〔故〕，一切行豈非空耶！

二九 正覺者拘那含牟尼於婆婆陀〔山〕園入涅槃，隨此處、彼處之地方行分配舍利。

二五 第二十四佛 迦葉品

- 一 於拘那含牟尼之後，有正覺者、兩足尊，名爲迦葉爲法王，放大光輝。
- 二 棄傳家財寶與諸多之飲食物，與乞食等施物，滿心（之所願），如破牛王之杙，達最上之正菩提。
- 三 世間導師、迦葉（佛）之轉法輪，於初會領會法者，有二千億之數。
- 四 佛四個月之間遊行於世，彼時，第二會領會（法）者，爲一千億之數。
- 五 行雙神變，宣示智根，於第三會領（會法）者，爲五百億之數。
- 六 於天上之樂都須達摩（善法）城，於其處說法，勝者令三百億之天人開悟。
- 七 其後人中天（佛），爲夜叉說法，於彼等之中，領會（法）者，其數不可舉算。
- 八 此天中天亦盡諸漏、離垢穢、心歸寂靜，亦如彼人人一次之會座。
- 九 其超越生有，依慚與戒如彼之比丘爲二萬人之會座。
- 一〇 予彼時，爲婆羅門青年名爲覺提婆羅（光護）爲人所知，有學志，諳神咒，



精通三種之吠陀。

- 一一 達相術、傳說、正法之極意，巧知地上空中〔之吉兆〕，通諸明，無疾病。
- 一二 於迦葉世尊，有名伽提迦羅（作瓶）為侍者，有服從心、恭敬心，於第三果而入涅槃。

- 一三 伽提迦羅，伴予赴迦葉勝者之處，予聞彼之〔說〕法，於彼處出家。

- 一四 精進努力，善識別正與不正之勤，任何事亦無退墮，以完成勝者之教。

- 一五 凡佛所宣示，師之九分教，一切修習，以光輝勝者之教。

- 一六 見予之不思議，此佛亦豫言：「於此賢劫，此者將成佛。」

- 63
- 一七 於名為迦毘羅衛樂都，如來出家，勤應勤，行難行後……乃至言〔第四之一三〕……將面彼〔佛〕。

- 一八 如來坐於阿闍婆羅樹下，於彼處受取粥飯，而至尼連禪之河。

- 一九 於尼連禪河之岸，勝者啜粥，登上善加修理之路，以近菩提樹下。

- 二〇 於是，彼最上人，〔對〕於菩提道場，右繞行禮，為難克取之場所，登最上菩提之座上，

二一 以跏趺坐，此大名聲之〔人〕將開覺。此人之生母爲摩耶，父名淨飯，此人爲瞿曇。

二二 無諸漏、離垢穢、心歸寂靜、住於善定之庫利達與烏婆提沙爲彼之上首弟子。

二三、二四 侍者名阿難陀，隨侍此勝者，凱摩與鬱婆羅蔓那，無漏、離垢、靜心、住善定爲上首之女弟子，此世尊之菩提樹稱爲阿沙陀。

二五 質多與哈達羅瓦迦爲上位之常侍信士，又難陀母與鬱多羅爲上位之常侍信女。」

二六 聞無等比之大仙此語，天人與人間歡喜：「此佛種子將成幼芽。」

二七 十千世界之天與人揚讚美之聲，拍手且笑，合掌謨拜。

二八 「若我等雖有將失此世尊之教，於未來世我等將面此佛。

二九 恰如人人渡河，如見失對岸之上場，指向下流爲上場，以渡大河。

三〇 然我等一切雖然離別此勝者，於未來世將面彼勝者。

三一 聞彼佛之語，心益澄淨，爲成滿十種波羅蜜，決意更行苦行。

三二 予如是記憶，避非行，亦行難之行，唯爲成菩提故。

三三 都名波羅奈，彼名奇奇爲刹帝利族，正覺者之大家族住其處爲都城。

三四 彼婆羅門達陀（梵與）婆羅門爲佛之父，名檀那瓦提（有財）爲迦葉大仙之生母。

64 三五 彼營在家生活二千年，〔有〕漢沙（白鷺）、耶沙（名聲）、斯利難陀（吉祥喜）三所優美之宮殿。

三六 有四萬八千之美飾婦女，名須難陀爲夫人，名伊質多闍那（能勝軍）爲實子。

三七 見四種之相，由宮殿而出，最上人七日之間，行〔正〕勤行。

三八 應梵天之請，世間導師、迦葉大雄〔尊〕、最上人於鹿野苑轉大法輪。

三九 帝沙與婆羅豆瓦闍爲迦葉大仙之上首弟子，薩婆彌陀（一切友）爲彼之侍者。

四〇 阿魯羅與烏魯衛羅爲上首之女弟子，此世尊之菩提樹稱爲尼拘律。

四一 須曼伽羅（善吉祥）與伽提迦羅爲上位之常侍信士，又伊質多闍那（能勝軍）與婆達（賢）爲上位之常侍信女。

四二 如謂身長，此佛爲二十羅陀那，如空中之電杖，如蝕〔後再〕滿之月光。

四三 此大仙之壽量二萬年，佛生存此之間濟度多數之人。

四四 掘正法之池，施〔持〕戒之塗香，著正法之衣服，飾正法之花鬘。

四五 〔依〕正法離垢穢，立於大眾間之鏡，〔宣示〕：「無論任何人欲望得涅槃者，見予之莊嚴！」

四六 施〔持〕戒之胸衣、禪定之甲冑，著正法之皮衣，施最善之武裝。

四七 施正念之楯、銳利智慧之楯，可碎〔破〕戒之敵，施正法殊勝之刀。

四八 三明之裝飾，四果之花鬘，六神通之瓔珞，正法之華彩飾。

四九 施制邪惡之正法白傘，化造無畏之花，佛與其弟子等共入涅槃。

五〇 彼實難測難克之正覺者，實唯此〔應示云〕「來見！」善說之法寶！

五一 實此為善履行場所之無上法寶。一切歸無〔故〕，一切行豈非空耶！

五二 勝者大迦葉師於闍陀圍耶園入涅槃，於其同處有此勝者之塔，高為一由旬。

迦葉世尊之種姓第二十四 終。

## 二六 第二十五佛 瞿曇品

一 予今為釋迦族之增長者，為瞿曇佛，勤應勤，達最上之正菩提。

- 二 受梵天之請，轉大法輪，第一會領會〔法〕者，有一億八千數。
- 三 由彼而後，又〔爲〕人天之會座說法，於第二會領會〔法〕者，爲不可說之數。
- 四 今同於此處教誡實子，第三會領會法者，爲不可說之數。
- 五 予大仙聲聞之集會，唯有一次，集聚一千二百五十人之比丘等。
- 六 離垢穢於比丘衆中輝光，與一切望，滿足一切之諸欲，如摩尼珠。
- 七 棄生有之欲，望得〔極〕果之有情等，垂慈悲而說四諦之理。
- 八 領會法者有一萬乃至二萬，以一人二人之領會者，爲不可量。
- 九 遠聞，爲大衆之物，豐榮，善開花，予釋迦牟尼之教，善淨於此處。
- 一〇 盡諸漏、離垢穢、心歸寂靜、住於善定比丘幾百之徒常伴於予。
- 一一 今於此處，棄人間之生有者，彼心少己我，有學之比丘等，無被智者所難處。
- 一二 讚歎聖直者，常喜正法之人人，有正念不忘輪迴之輩、將得開悟。
- 一三 予之都府迦毘羅衛，父爲淨飯大王，予之生母稱爲摩耶妃后。
- 一四 予營在家生活二十九年，具有羅摩（脫樂）、須羅摩（善悅樂）、須婆陀（善養）三所優美宮殿。

一五 有四萬善飾之婦女，夫人名爲婆達迦闍那，名羅睺羅爲實子。

一六 見四種之相，騎馬出城，六年之間，予勤行〔正〕精勤、難苦行。

66  
一七 於婆羅奈之伊西波陀那（仙人墮處）予轉〔法〕輪。予爲正覺者瞿曇，爲一切有情之所依處。

一八 寇利陀與烏婆提沙二人之比丘爲上首弟子，名阿難陀爲予近侍之侍者。

一九 凱摩與鬱婆羅萬那爲比丘尼上首之女弟子，質多與跋陀羅瓦伽爲上位之常侍信士。

二〇 難陀母與鬱陀羅爲上位常侍之信女，予於阿沙陀樹下達最上之菩提。

二一 予一尋量之身光，常昇及十六肘之高。今在此處壽命，僅爲百歲。

二二 予生存之間令悟最後生之人人，開設法炬，度多數之人。

二三 予亦不久與弟子衆同於此處入涅槃，一如火之燃盡〔時〕。

二四 彼等威光無盡之人人，此等有十力之人人，具此三十二相，殊勝有德之身。

二五 如六色之太陽，放無雙光明，一切歸於無，實亦一切諸行空耶！

瞿曇世尊之種姓第二十五 終。

二七 諸佛品

- 一 由今不可測劫之前，有四人之導師。單罕伽羅（作愛）、美單伽羅（作慧）、其後是沙羅難伽羅（作歸依）與正覺者提槃迦羅（燃燈），此等同一劫出爲勝者。
- 二 在提槃迦羅之後，有名毘檀尼耶導師，一劫中唯有一人濟度數多之人。
- 三 提槃迦羅世尊與毘檀尼耶師，此等間之劫，以數不可計算。
- 四 毘檀尼耶之後〔有〕名曼伽羅（吉祥）導師，彼等以中間劫亦數之，是不可計算。

- 五 曼伽羅（吉祥）、須曼那（善意）、麗瓦陀（諂曲）、與須毘陀（所照）牟尼，此等有眼者、放光明之佛亦同出一劫。

- 六 於須毘陀〔佛〕之後，有阿諾摩達西（高見）大名聲家，彼等之中間劫亦數之，是不可計算。

- 七 阿諾摩達西、婆多摩、那羅陀導師，此等之佛亦同一劫除黑闇之智者。
- 八 於那羅陀〔尊〕之後，有名導師婆都無達羅，於同一劫中出現，濟度數多之人。

九 那羅陀世尊與婆都無達羅師，又其中間劫亦數之，是不可測。

一〇 由今十萬劫之昔，有一人之大牟尼尊、世間解之婆都無達羅爲應受供養之人。

一一 〔由今〕三萬劫之昔，有一人之導師，須彌陀（善慧）與婆都無達羅之兒須闍陀（善生）。

一二 由此八千劫之昔，有三人之導師，毘耶達西（喜見）、阿陀達西（義見）、達摩達西（法見）之諸導師。

一三 須闍陀（佛）之子，此等正覺者、兩足尊於同一劫之中出現爲世無比倫之正覺者。

一四 由今九十四劫之昔，有一人之大牟尼（尊），彼世間解之悉達陀（義成）爲無上之辨別者。

一五 由今九十二劫之昔，有二人之導師，提沙、普沙無等同、無比倫之正覺者。

一六 由此九十一劫之昔，有名毘婆尸之導師，彼亦爲悲愍之佛，令有情脫出繫縛。

一七 由今三十一劫，有二人之導師，爲無等同、無比倫之尸棄與毘沙浮。

一八 於此賢劫有三人之導師，爲拘留孫、拘那含牟尼及導師迦葉。



一九 予今成正覺者，彌勒亦將成正覺者。此等之此五人佛，爲賢世間之慈愍者。  
二〇 此等諸法王等，向其他數億之〔法王等之賜教〕語說彼道，彼佛與彼弟子等共入涅槃。

諸佛品 終。

二八 舍利配分品

- 一 優異勝者、大瞿曇於拘尸那揭羅入涅槃，彼處此處，依地方而行分配舍利。
- 二 一分向阿闍世王之都，一分向毘舍離之都，一分向迦毘羅衛，一分向遮羅頗，
- 三 一分向羅摩村、一分向毘留提，一分向波婆所屬之末羅族，一分向拘尸那揭羅。
- 四 名爲香姓婆羅門〔用配分舍利之〕瓶築塔，心喜之莫利耶族民建炭灰之塔。
- 五 八座之舍利塔，第九爲瓶塔，第十爲炭灰塔，彼時已建立此十塔。
- 六 齒在三十〔三天〕之都，一〔齒〕在龍〔王〕之都，一〔齒〕在健陀羅之地，而一〔齒〕在迦陵王之〔都〕。
- 七 四十排列甚善之齒、髮、毛一切由鐵圍山爲次第之天人等，將此一一持去。

八 世尊之此金剛之鉢、杖、衣服、內衣於其姑尸之都，敷具於名爲迦毘羅之都。

九 於華氏城有水盃與帶，於瞻波城有浴水衣，於拘薩羅國有白毫。

一〇 於梵天世界有袈裟，於三十〔三天〕之都有纏頭布，又有印於石上之優美足跡，猶如涅槃不滅之足跡。在阿槃提之都有座具，同在其國有敷具。

69 一一 於彌提羅城有火燧石，於伊提哈國有漉水布，同在因達羅陀又有刀與針箱。

一二 其他之資具，一切在阿婆羅陀地方無有遺漏，牟尼尊所受用諸人供養之物。

一三 瞿曇大仙之舍利配分已，爲有生之慈悲，古人彼時所言。

舍利配分譚 終。

## 所行藏經

歸命彼世尊

應供等覺。

### 一 施波羅蜜

#### 第一 阿伽提所行

- 一 於十萬劫與四無量〔劫〕其間所爲之一切行，爲熟練菩提者。
- 二 於過去劫依有除有間之行，於此劫我談出行，向我聞之！
- 三、四 我名阿伽提苦行者，於空漠彼森①等荒野，入住廣大之阿蘭若時，三天之天主我②苦行力而熱，取婆羅門之身相，爲乞食者而近我。
- 五 有由森林持來未加油、鹽之葉，見於我門口，我以己之鍋多量施與。

- 六 我傾器物與彼葉，再求施捨，入由葉所成之小屋。
- 七 再次又三次彼近我前。無震無躑，如是我已與之。
- 八 依此，予之身體已未變色。持喜樂、持歡樂而過日。
- 九 雖然若一月若二月，如得善受施者，不恐、不倦，我與最上之施物。
- 一〇 與彼施物，名聲、所得，我無所求，以一切智性爲目的，我爲此等之業。

## 第二 僧伽所行

- 一 又於他，我僧伽名爲婆羅門時，欲渡大河以近港市。
- 二 於彼路上，見我方向堅熱地步履難行之道，無他乃勝自在者。
- 三 我於路上會見彼，思考以下之義：「此〔福〕<sup>③</sup>田願到福人來。
- 四 然爲農夫之人，見有此大收護之土地，如不向彼處種芽，彼則非希求穀物者。
- 五 如是我願爲求福者，見最勝優良之福田，若於彼處不作業，則我非希求福者。
- 六 恰如大臣於王後宮諸人之處，將欲得印<sup>④</sup>，若不與彼等財、穀物，則不得印。
- 七 如是我願爲求福者，見廣大受施者，若我不與彼施物，未來將離福。

八 如是我思考已，脫履禮彼之兩足，施蓋與履。

九 由此，我實柔和百倍住於安樂。又充實施物，如是我施與彼。

### 第三 達難闍耶所行

一 其他我又於最上之市因達跋陀，名達難闍耶〔庫魯國〕王，具備十善之時。

二 住迦陵伽王國之諸婆羅門來近我。向我思求幸運吉兆之象。

三 「大國土不降雨，乞食難、陷飢餓。與名安闍那最勝黑象！」

75 四 「我<sup>⑤</sup>得乞求時，謝絕不適<sup>⑥</sup>，爲我勿絕於受，我與廣大之象。」

五 捕象之鼻，手灑寶所成水瓶中之水，對婆羅門等與象。

六 彼象之被與，大臣等如次云：「因何汝向求者等與最上之象？」

七 具備幸福而爲吉兆，戰鬥最勝之象。如彼象與之，如何汝爲治王國？」

八 「我一切之王國亦將與之，己之身體亦可被與。我之愛求者爲一切智性。如是之

故我與象。」

#### 第四 摩訶須達沙那所行

- 一 於姑尸瓦提市，我爲王名摩訶須達沙那，大力爲轉輪王時。
- 二 於此，我日三次，彼處此處高聲告示：「誰以何望爲目的？向何人應施與何施物？」
- 三 誰爲飢者？誰爲恐怖者？誰爲〔求〕花鬘、顏料者？誰爲裸體，而著種種被染之衣類？誰⑦在路上受蓋？誰和而〔求〕淨履？」
- 四 如此朝夕，彼方此方高聲高示。不唯於十場所，又不只於百場所。
- 五 於幾百場所，向希求者備財。晝有夜⑧亦有乞求者來。
- 六 爲⑨得原望之食物，〔彼等〕手伸向前而行。如是極生之限我與之大施。
- 七 又不與不有益⑩之財，不好之財，我亦不蓄財。恰亦實爲病者除脫疾。
- 八 猶如以財使醫師滿足⑪而由病逃脫，如是我知，將使人滿足而無遺。
- 九 爲滿足少財者⑫，我施物與乞求者。我無家，已無〔生活之〕資。爲獲得正菩提故。

第五 摩訶果銀達所行

- 一 於他，我爲七王之主宰，成爲仰望人天婆羅門摩訶果銀達之時。
- 二 其時，我於七王國中，若我如有贈物，以此，不易得譬喻大海而行大施。
- 三 我非憎財與穀，我無蓄積<sup>⑬</sup>。我好一切智性，如此之故施與良財。

第六 尼彌王所行

- 一 於他，我於爲最上彌提羅市，名爲尼彌大王，有學識爲求善法時，
- 二 其時，我作四室，建有四入口之家，於此向獸、禽、男、女贈與施物。
- 三 無有間斷令作包衣、臥榻、米飯、飲物、食物，我行大施。
- 四 恰如奴僕以財之故近於主人，以身、語、意，向可尊者求。
- 五 如是我，於一切之有，求菩提生。以施令衆生滿足，望最上之菩提智。

## 第七 闍陀庫摩羅所行

- 一 於他，我爲耶伽羅闍之實子，名爲闍陀王子，於普婆瓦提城時，
- 二 其時，我避離供犧，由供犧<sup>⑭</sup>場出，〔對世〕生倦怠而行大施。
- 三 若我五六日間不與受施者，我亦不飲不嚙、又不攝食物。
- 四 恰如實際商人，蓄積商品後，有得大利益處，持運去商品。
- 五 如是實際爲自享受，不若施與他人較有大果，故應與他應有百之得分。
- 六 知此意義，由有於有之間〔我〕行施。爲得正菩提，我依施不違。

## 第八 師威王所行

- 一 於名爲阿利托市，我名爲斯威之士族。彼時座於勝大之高臺，如是我思。
- 二 「無論如何之物，施人之物而不與者，非我之根本。任誰非我眼中所望者我無惜而施與。」
- 三 諸天之主帝釋知予之思考，坐向天衆而爲此語：



四 「有大勢力之斯威王，坐於勝高臺上思惟：『彼不知種種施而不與者。』」

五 彼爲真實而非不真實。友！我尙未確認<sup>⑮</sup>。汝等可暫爲應至。其間我可知其意。」

六 彼作不斷震顫、白髮之頭，曲軀而惱老，彼以盲目之狀近於王。

78 七 彼於其時，伸左右肱，在頭上爲合掌而爲此語。

八 「大王！我望法之繁榮。娛樂施故，汝之名聲高於人天。

九 導我之目二皆被害成盲。與我一目，汝亦爲一可過。

一〇 我聞彼之語而喜，心倦怠而爲合掌喜悅，爲此言曰：

一一 「今我思議由宮殿到此。汝知我心爲望目而來。

一二 噢！我意成就，成滿思考。未嘗與之勝施，今日我與乞者。

一三 汝來！西瓦伽<sup>⑯</sup>，汝立！勿躊躇<sup>⑰</sup>，汝勿震動，兩眼皆取出，施與乞者。

一四 於此，彼西瓦伽被勸說，如我語而爲。如陀羅之樹髓，彼施與乞者。

一五 我續與施，於續與施物之某時，予心無他。只爲菩提之故。

一六 我非憎惡兩眼，我亦非憎惡自己。我爲好一切智性。故我施與雙眼。」

第九 衛珊陀羅所行

- 一 我母名爲普沙提，是刹帝利族。彼於過去生，爲帝釋之大妃。
- 二 見彼女之命盡，天王如是云：「於汝，汝如有願望，將與汝十希望，吾愛者！」
- 三 如是言而彼妃向破城者帝釋云：「我有何過失耶？我不爲汝所好耶？汝由所樂令我將沒，恰如風中之樹！」
- 四 如是言而彼帝釋亦再向彼女如次云：「依汝未爲惡，又汝亦非我所不好。
- 五 汝之壽命唯存僅少，沒時將來。應取吾與汝十最勝之願望。」
- 六 彼女依帝釋所與之願望，滿喜歡喜，普沙提撰十之願望，我亦入於其中。
- 七 彼女普沙提，由彼地沒而生爲刹帝利。於闍頭陀羅市與珊闍耶結婚。
- 八 我入愛母普沙提之胎時，我依威力，令我母常喜施捨。
- 九 向無財者、病者、老者、乞者、願求諸人，〔又〕疲敝貧者、婆羅門與以施捨。
- 一〇 彼女持我十個月後，右繞彼等之街。於衛沙諸人街之正中，普沙提生我。
- 一一 我無母方之名，由此無所出之名。我於衛沙街出生，故爲衛珊陀羅。

- 一二 我於幼年，生爲八歲時，思慮坐於宮殿行施捨。
- 一三 目、肉、血、心臟我亦可施與。若誰如願乞者，身體我亦可與。
- 一四 我無震、無住、思惟自性時，爾時，耳飾聞須彌山林之土地發生震動。
- 一五 每半月之第十五日，於滿月之布薩，乘乘料之象，爲施而出。
- 一六 住於迦稜伽王國之婆羅門等近我。向我請求被思考爲幸運吉兆之象。
- 一七 「大國土不降雨，爲飢饉而飢餓。請乞與最良之象，純白而最良之象。」
- 一八 我不躊躇將與諸婆羅門對我希望。我不隱慙存在者，我意爲樂施。
- 一九 我得求者時，謝絕不適，我勿爲絕受，我欲與廣大之象。」
- 二〇 捕象以鼻……〔乃至〕〔第三之五〕……
- 二一 然又我與純白最勝之象時，耳飾聞須彌山林之土地發生震動。
- 二二 依彼施象而諸斯衛怒集，已由國土逐出。「彼行往萬伽之山。」
- 二三 爲行無震、無住之大施，我被逐出，我將望彼等一撰擇。
- 二四 一切之斯衛等，願與我一撰擇。望耳鼓而我行大施。
- 二五 時於其處生大恐怖音響。〔彼等〕以施之故逐出我，然我行施。

二六 我與象、馬、車、奴、婢、牛、財而行大施，時我由街而出。

二七 我由街出，以目返顧，爾時耳飾聞須彌山林土地發生震動。

二八 施與四馬之車，立於十字路口大道，孤獨而無從者之我，摩提妃如次云：

二九 「摩提！汝伴康哈！彼女妹而輕。我應伴闍利而行，何以故？彼爲其兄而重。」

三〇 如蓮花、白蓮花，摩提捕捉康哈闍那。我則取刹帝利生如金像之闍利。以水灑手，我向諸婆羅門與象。

三一 生〔位〕高美我等四人之刹帝利，續步險要、平坦〔處〕，往萬伽山行。

三二 無論向如何之人，由風方向或反方向有來者，我等向彼等問道：「何處是萬伽山？」

三三 彼等見我等哀憫而語。彼等告苦云：「萬伽山在甚遠！」

三四 若於森中子等，如見結果諸樹，子等爲此等果物之故而哭泣。

三五 高廣大<sup>18</sup>之諸樹，見子等之泣，實自下曲近子等。

三六 喜而身毛豎立，見未曾有之不思議，全四支美之摩提出「善哉」之語。

三七 「爲汝，於世令身毛豎立，有未曾有之不思議。依衛珊陀羅之威光，諸樹實自

行彎下。」

三八 夜叉等憐憫兒童縮短道路。實於出發當日，彼等到達闍陀羅陀。

三九 爾時母方之兄弟住六萬之王。皆合掌號叫近於彼等。

四〇 於此與闍陀等及闍陀之子等交談，彼等由彼離去行往萬伽山。

四一 天主帝釋有大神力，命令維須竭摩：「善作！中心地好隱遁處與善造葉屋！」

81 四二 聞帝釋之語，有大神力之維須竭摩善作中心地好隱遁處與善造葉屋。

四三 入於音響少而無雜亂之森中，我等四人住於彼處山中。

四四 我與妃摩提，又闍利與康哈闍那之<sup>①</sup>二人相互去憂，彼時住於隱遁處。

四五 守子等在於隱遁處中我已無暇。摩提持來果實以養三人。

四六 旅人近我，求住森林之我子闍利與康哈闍那兩人。

四七 見乞求者接近，我生歡喜。取二人之兒女，彼時我施與婆羅門。

四八 自己之子等與婆羅門乞求者時，爾時，耳飾聞須彌之森林土地發生震動。

四九 天帝釋再降，現婆羅門之姿，向我乞求具戒貞婦摩提。

五〇 以手取摩提，兩手滿水，以歡喜之意思考，我摩提與彼。

五一 因摩提之被與而於天空諸天歡喜，爾時又爲耳輪聞須彌之森林地發生震動。

五二 施捨闍利與女康哈闍那及貞婦摩提妃，實爲菩提之故，已無何考慮。

五三 二人之子於我非憎惡，妃摩提我亦非憎恨。我好一切智性，故我施與所愛之物。

五四 他於更大阿蘭若中遭遇時，父母以慈而嘆息，以談苦樂。

五五 兩親以恥之重痛近於我。爾時、以耳飾聞須彌之森林土地又發生震動。

五六 又更已與親類共同由大阿蘭若出，我入於可愛之街市最勝之闍頭陀羅市。

五七 雨降七寶，大雲降雨。爾時，又耳飾聞須彌之森林地發生震動。

五八 此地無心，不知苦樂，又我施力之故，七次之震動。

### 第十 兔賢者所行

- 一 此外我爲兔彷徨於森林，食草葉、枝、果，不爲他害之時，
- 二 彼時，猿、豺、水獺之子與我，住同一之鄰居。彼等朝夕<sup>20</sup>相見。
- 三 我向彼等教行爲之善惡：「汝等避諸惡，雨注衆善。」

四 於布薩日，見滿月，於此處我告彼等：「此日，今日爲布薩。」

五 將與應供者準備諸施！施與應供者，汝等爲布薩。」

六 彼等向我云：「善哉」，相應力與能力，準備諸施而求應供者。

七 我坐，思考可供相應之施物：「若我得應供者，我應如何之施物？」

八 我〔無〕胡麻、綠草、豆類、粳米、酥油。我以草生活，不能與草。

九 若應供者乞食來我近邊，我將自己施與。然彼無所得而將不去。」

一〇 帝釋知我之思考，以婆羅門之形來近我住所，爲將試練我之施與。

一一 我見彼滿足而爲此語：「實善哉！爲御身之食來我之前。」

一二 今日我將與汝未嘗與之善施物。御身具戒德，害他於汝不宜。

一三 汝來！燃火，集種種之薪，我將自燒煮，可爲汝食。」

一四 「善哉！」彼意喜而集種種薪。以炭中央作大薪堆。

一五 於此處迅速擴大如默火。振抖附塵之肢體彼坐於一方。

一六 大薪被積熱而〔起〕煙時，於彼時，彼飛上而於光焰中落下。

一七 恰如實際，任誰如入於冷水者，喜而消憂、熱，亦與滿足。

一八 如是入於燃火之時，諸憂之〔火〕恰如以冷水消失之。

一九 我以毛、皮膚、肉、髓<sup>②</sup>、骨、心臟、筋、單一之全身與婆羅門。

〔此之攝頌〕

一 阿伽提婆羅門，僧伽、達難闍耶王，摩訶須達沙那王，摩訶果銀達婆羅門，

二 尼彌、闍陀庫摩羅，斯威王、衛珊陀羅，彼時我爲兔，我施彼等最勝物。

三 此等裝飾之施與，此等施與之成就，施與乞求生命者，我成就此波羅蜜<sup>②</sup>。

四 我見來爲乞食，爲此我捨己之身。於施我爲無等者，施婆羅蜜吾成就。

註① 底本之 *vivīnakānaṇe* 不得譯，依在暹羅本有 *vivānakānaṇe* 譯之。

② 底本之 *tada māṇ* 亦被想像爲 *tada nāṇ*。在暹羅本亦有 *tada māṇ*，且在 *Jim* 與此相當之處有 *tasya* (= *bodhisattvasya*) *tapahprakarṣāt pravīṣṭena yasāsa samāvarjitahṛdayah śakro devendrī* 之故 *māṇ* 應訂正爲 *me*。

③ 底本之 *khetta* 應爲 *puññakkhetta* 之略，其次付以 \* 號者亦然。

④ 底本 *muddikāmo* 誤，暹羅本有 *muddakāmo*。次之有 \* 者底本亦爲 *muddito* 暹羅本



有 muddato。

- ⑤ me yācakam anupatte (暹羅本 anuppatte) 之 me 爲於格。見 Pis-chala415。
- ⑥ 底本之 anucchava 與 anucchavika 同義。
- ⑦ 在底本雖有 Kopāhana mudusabha 在暹羅本則有 Ko pākana mudu subha 依此譯之。
- ⑧ 底本之 ratti 在暹羅本則有 rattim，此爲正。
- ⑨ 底本之 yadicchikam 應做照暹羅本之 yad icchakam。
- ⑩ 底本之 na pāham 在暹羅本寫爲一字之故應成爲 n apāham (na aprātham) 之意。
- ⑪ vajjam 在暹羅本有 vejjan，通於此意。
- ⑫ unadhanam 雖得譯爲少財，可見註釋爲有財。
- ⑬ 在底本有 niccayo 爲 nicayo 之誤。暹羅本亦作後者。
- ⑭ 在底本有 (nikkhanto) yaññavātako，在暹羅本有 yaññava tato 共如爲誤。恐應成爲 yaññavātato。

- ⑮ vimamsayāmi 由 Skt.vimarsayāmi → vimassayāmi 更爲使變化者。
- ⑯ 爲師威王之醫師。在暹羅本有 Sivaka。
- ⑰ 在底本雖有 dantayi 在暹羅本則有 dandhayi 依於此。
- ⑱ 在底本 ubbidha 在暹羅本有 ubbhigga 應成爲 ubbidhā (=Skt.udviddhā) 之誤。
- ⑲ 底本之 cubho 見 C ubho。
- ⑳ 底本之 Pato 成爲梵語之 prātas。
- ㉑ 底本 naharu 在暹羅本有 nharu。
- ㉒ 在底本雖有 idarā parami 在暹羅本有 imarā parami。

## 二 戒波羅蜜

### 第一 具戒象所行

- 一 ①我於森林中，爲象而養母者時，於地上以功德，已無似我者。
- 二 樵夫於森林中見〔我〕，以我事告王：「大王！適汝之象住森林中。」
- 三 對彼而言，勿用試練，溝槍亦〔勿用〕。彼如以牙牽之，實將自來此處。」
- 四 王聞彼之此言，意尙滿足，派遣有學識、才能之師而爲象調御師。
- 五 彼象調御師見〔我〕於蓮池中爲養母而拔蓮根。
- 六 彼見知我戒德之相：「汝來！子！」捕我之牙。
- 七 爾時我身所具自然之力，以現等千象等力故。
- 八 若我，遣怒爲捕我而接近之諸人者，則不得對向全國之人。
- 九 然我爲守戒，爲成滿戒波羅蜜，對落我於②溝者，心不作變異。

## 第二 般達龍所行

一〇 若彼等於彼處，以諸斧槍雖欲擊打，我恐破戒故而不怒彼等。

- 一 於他，我般達龍，言爲大神力者時，與威魯婆伽（廣目天）大王共往天界而行。
- 二 於此我見諸天，具備安樂之一途，爲往彼天而行持戒禁。
- 三 爲③身之處理，支持生之食量，持四分而橫臥於蟻穴之頂。
- 四 「以皮、毛膚、肉或腱骨，以此有可爲事者，被與故可持去。」
- 五 伴不知恩者之蛇使而捕我。投入籠中到處舞蹈。
- 六 投入籠中或用手打時，我恐破戒故，不令蛇使發怒。
- 七 對我捨己生命事，較草還易。越戒之事，對我如由地上昇尙〔難〕。
- 八 無限、百生、亦有捨我生之事，雖爲四洲故，決定我不破戒。
- 九 又我爲守戒，爲成滿戒波羅蜜，雖然投我入籠，〔我〕心已不作異態。

第三 瞻波龍所行

- 一 於他，我爲大神力者瞻波龍時，是順法者具戒禁。
- 二 其時，我爲法行者修布薩，調蛇者捕我於王門舞踊。
- 三 彼之思考青、黃或赤色，以心從彼，我爲似被思考者〔之色〕。
- 四 我使地將成爲水，使水亦將成爲地。若我爲彼事成怒，則一瞬之間將爲灰燼。
- 五 若於心力之下我如成就，則由戒脫落。無戒者不能成就最上之目的。
- 六 身被破，於此處被分散亦佳。然則我不破戒，雖然身散如粉。

第四 周羅普提所行

- 一 於他，我爲周羅普提爲善具戒者時，見爲恐懼有爲出離。
- 二 我妻爲梵女有如黃金。彼女不望成劫而爲出離。
- 三 無住所斷結縛，於家族或衆無願望，陸續迴繞市村我等至波羅奈。
- 四 於彼處與族、衆不交往而爲賢明我等居住，我等二人住於無雜然少音之王園。

- 五 爲見園而行，王見梵女。近而問我：「彼女爲汝之物耶？爲誰之婦耶？」
- 六 如此問我，向彼作以下之語：「彼女非我之妻，乃爲共一法教者。」
- 七 對彼女得愛著，而令捕我，以力〔強〕壓使入後宮。
- 八 爲一教而我被牽行於水瓶婦之〔車〕，使予生怒。
- 九 於怒起同時我憶念戒禁，實於此處捕怒，不許普徧增長。
- 一〇 縱然雖有人用銳利之槍打擊梵女，我爲菩提故我不破戒。
- 一一 我並非憎惡彼梵女，我亦非無力。我爲好一切智性，故我守戒。

### 第五 牛王所行

- 一 於他，我又爲彷徨森林中水牛時，身體發達而有力，爲一大可怖之形相。
- 二 山之傾斜面、山之嶮岨地、或在樹下、水邊，在彼處有諸水牛之住所，各各〔水牛〕於彼處。
- 三 步於大阿蘭若，我見滿幸福之處。到彼處我或立或臥。
- 四 其時，於彼處有惡賤而輕率之猿④來，向肩、額、眉放尿⑤而擊打。

五 第一日然、第二、第三、第四日亦是，一切之時使我受辱，由彼我爲所苦。

六 夜又見我受苦，如是向我云：「汝以角蹄令彼爲惡曲者亡！」

七 夜又如云時，我如下話之：「何故汝爲惡，持賤屍向我塗血？」

八 若我怒彼之事，則將較彼爲卑敵者。我將破戒歟？賢者等將<sup>⑥</sup>謗我。

九 輕蔑生命之不若清淨故而死較爲勝。雖然爲生，我等可爲害他人耶！

一〇 彼續對我輕侮，對他者等亦同樣將爲如是。彼等必將在彼處害彼。此乃我將爲解脫之事。

一一 向卑賤之人、中等之人、最勝之人忍耐侮蔑，如是而爲善智者，以意得達如望。

### 第六 轆轤鹿王所行

一 於他，我似金線，名爲轆轤鹿王，具最上之戒時。

二 美而樂，離人里而爲人所不居之處，我入於心樂恒河岸之住家。

88 三 爾時，於恒河之上游，爲諸富者所惱之人，落入恒河：「我生耶？或死耶？」

四 彼晝夜於恒河大水中流，續爲哀呼之聲，行於恒河之當中。

五 我聞彼悲哀之聲，立恒河之岸問曰：「汝爲何人？」

六 彼時，彼爲我問，說明己之因緣：「我受富者恐怖戰慄，投入大河！」

七 我起愍彼之情，捨生入河，於夜之黑闇中救彼<sup>⑦</sup>而出。

八 知滿足之時，我向彼如下云：「於我有此一願，對任何人亦勿云我事！」

九 往街行而被問，彼談財故。彼伴王來予之前。

一〇 我向王說明一切因緣，王聽彼語向彼拉箭云：「我在此發現，將害我此僞騙<sup>⑧</sup>友之卑賤者。」

一一 我爲守護彼，以我身<sup>⑨</sup>化作。「大王！可置如原<sup>⑩</sup>先！汝之所望者我將不爲！」

一二 我守戒但我已不守生。此時實我爲菩提故，我已成具戒者。

### 第七 摩坦伽所行

一 於他，我爲纏髮者心氣高傲，名爲摩坦伽，具戒而心善安立之時，

二 我與一婆羅門二人住於恒河之岸，我住於上游，婆羅門住於下游。



- 三 沿岸繼續步行，往上彼見我苦行林。於彼處嘲我而咒我頭碎。
- 四 若我怒彼，若我不守戒，我卑視彼，將成如灰。
- 五 89 彼於其時，爲惡心而發怒咒我，彼自行頭落依瑜伽而除我。
- 六 我守戒，我已不守生。此時我實爲菩提故，我爲具戒者。

第八 法⑩天子所行

- 一 於他，我爲大夜叉有大神力，名爲達摩大夜叉，爲一切世界之愛愍者時，
- 二 爲大眾而令取十善業道，伴友與從者共同巡視街村。
- 三 婆婆爲一卑鄙夜叉，彼點現⑫十惡，彼亦時伴友與從者，共巡視地上。
- 四 說法者與非法者，吾等二人爲相反者。共同對於道，輒於輒相衝張合⑬對峙。
- 五 依此而善者與惡者之爭起。由避道發生大鬥。
- 六 若我怒彼，如破苦行之德，與諸從者同使彼將成塵埃之態。
- 七 然我爲守戒，心意令寂，與從者同向下，我向惡者讓道。
- 八 爲心之寂靜，我由道向下，同時地立即於惡夜叉與孔隙。

## 第九 闍耶帝沙所行

- 一 於般闍羅國中最勝市，都之迦毘羅名爲闍耶帝沙王，具有戒德。
- 二 我爲其王子，名爲須陀達摩，善具戒力有德而不衰退，常伴最上之從屬。
- 三 我父行獵近食人者。被捕我父。「汝爲我<sup>⑭</sup>食物，勿動！」
- 四 彼聞此語充滿恐怖，見食人者，於彼腿起麻痺。
- 五 「再取所獲之物，許一時歸宅，離〔我〕！」。  
父命我與婆羅門以財。
- 六 「子！踐祚王位，再勿怠此事。食人者爲許我一時之歸宅！」
- 七 我禮父母變形自己，置弓與刃近食人者。
- 八 若彼恐懼手執武器接近時，我如令作恐怖，則我將破<sup>⑮</sup>戒。
- 九 我恐破戒故，已不持彼之嫌惡物。以慈心利言我如下云：
- 一〇 「請燃大火，我由薪木墮落，知時之至，汝！請食，祖父<sup>⑯</sup>！」
- 一一 如是持戒故，我已不守生命。又以彼之故，我常令其他之殺生者出家。

第十 珊伽婆羅所行

- 一 於他，我爲有大神力僧伽婆羅，有牙爲劇烈之武器，毒蛇爲諸蛇之王時，
- 二 於四街大道爲種種之人羣處，住四分布薩戒，於此處定爲住所。
- 三 「若人爲皮、毛膚、肉、腿、骨如以此等有用作者，爲與之物則請持去！」
- 四 粗暴而成貪欲無慈悲之普奢族等見吾，於此處手持棒、椎接近我。
- 五 突刺鼻尾與脊髓之骨，載乘於擔棒之上，普奢族人等運我。
- 六 我望海、森林、山、共是此地，於此處以鼻息燒滅〔自焚〕。
- 七 諸神以杵刺或以短鎗切，我已不怒普奢族等。此成就我戒波羅蜜。

〔此之攝頌〕

- 一 具戒象，般達龍與瞻波龍，周羅普提、牛王、轆轤鹿、摩坦伽與大夜叉，
- 二 闍耶帝沙王子，此等一切有戒力，爲資具、指示者，捨棄生命守諸戒。
- 三 僧伽婆羅自焚時，〔曾住四分布薩戒，〕一切生時①如何人，此爲我戒波羅蜜。

- 註① 在底本雖有 *ahosi* 取暹羅本之 *ahosim*。
- ② 底本之 *alaka* 不見於辭典，在 *Hemacandra; Desinamamala* 1,73 有 *ala* 之語附以 *alpasrotas* 之意。今依此在暹羅本有 *al'hake* 此亦應成爲誤。
- ③ *sarīra*kicca 普通雖爲火葬之意，在此處不適。返回原意譯之。
- ④ 底本之 *kapi magantva* 應爲 *kapi-m-agantva*。
- ⑤ *mutteti* 是 *mūrtayati* (Skt)。
- ⑥ 底本之 *gahareyyum* 不正確，於暹羅本有 *garaheyyu* 者爲宜。
- ⑦ 底本暹羅本雖皆爲 *tassa* 不僅成爲多餘之字不得譯，應改爲 *tam*。
- ⑧ *dubbhi* 成爲 *dambhin* (Skt) 成爲稀有之變化。
- ⑨ 底本之 *nimmīni* 在暹羅本有 *nimminin*。
- ⑩ *tittha te so mahārāja* 之 *te* 爲利害爲格，*so* 第二人稱從屬爲例譯之。
- ⑪ 在底本雖有 *dhammadhammadevaputtacariyam* 依在暹羅本有 *dhammad evaputtacariyam*。

⑫ 底本之 *dasa pāvake* 爲誤，在暹羅本有 *dasa pāpake*。

⑬ 底本之 *samimhā* 爲 *samyati* 之 I.P. is. aor. (cf. *labhimhā* Geiger, *Pāli Literatur und Sprache* 166) 依荻原雲來博士之教示。

⑭ 底本之 *bakkho* 爲誤，在暹羅本有 *bhakkho* 方爲正。Skt. *bhaksyo* 相當。

⑮ 底本之 *bhijjissati* 在暹羅本有 *bhijjissati*。metre 之關係上後者爲正。

⑯ 顯示親愛之意。

⑰ 底本之 *niyantam* 在暹羅本有 *niyyantam* 兩者皆可。

### 三 出離波羅蜜等

#### 第一 優單闍耶所行

一 我名聲無量之王子，爲優單闍耶時，見露、水滴落於太陽之熱，心懷厭世之情。

- 二 其不倦怠（厭世）之情所征服，使我已增大。禮父、母願求出家。
- 三 合掌與村人，爲共同與國人成彼等望我。「今日，子！領有富貴而爲繁榮之大  
地！」
- 四 實不顧王屬、後宮、村民、國人、悲憐之（父母）而我出家。
- 五 捨棄一切之地、王國、親類、從屬、名聲，實爲菩提故，我已不思。
- 六 非憎惡父、母，亦非憎惡大名聲。我好一切智性，故捨棄國。

## 第二 須曼那沙所行

- 一 於他，我在最上之市，印達婆陀，受慈愛之子，被知爲須曼那沙時，
- 二 具備戒德，有善辯才，恭敬老人，有廉恥，又通曉諸攝取。
- 三 彼王之從者<sup>①</sup>是僞苦行者。種植摩羅之樹<sup>②</sup>而爲生活。
- 四 我見彼虛僞無內容稻穀之堆積，如中空之樹，無髓之芭蕉。
- 五 於我無安堵。其法遠離沙門之道，生活故捨離廉恥、安樂之法。
- 六 國境依遠住於森林住者而混亂。爲除此而續行父之教誡我：

七 「所愛者！汝勿輕蔑自我卓越縛髮者，與一切希望者！何以故？〔彼〕爲施與一切之願望者。」

八 我入彼勤行堂如下云：「家主！汝之健康如何？或汝應持何去者耶？」

九 依此，彼之虛偽依憍慢而發怒：「今日我將令殺害汝，或將令逐放國外。」

一〇 王除境外人後，向虛偽者云：「汝<sup>③</sup>有何難事耶？對汝行尊敬耶？」彼向王說明：「此惡王子換言之，應消滅<sup>④</sup>！」

一一 聞彼之語，王命令云：「即座斬頭爲四片，由車道向車道以示汝等。此爲輕蔑縛髮者<sup>⑤</sup>所行之道。」

一二 於此處彼等所行無慈悲、殘忍、兇暴、無同情，我於母之膝坐時，引我而行。

一三 我向彼等如是云：「請堅縛我，速以我示於王，於我有應爲王事！」

一四 彼等以我侍惡人、惡事示王。見彼我教示更說服之。

一五 爾時彼謝我，與大王國於我。我破迷妄而出家。

一六 我非憎惡大王國，非憎愛欲之享受。我好一切智性，故捨王位。

## 第三 阿育伽羅所行

- 一 於他，我爲伽斯王之子時，生長於鐵屋，名爲阿育伽羅。
- 二 我困苦中以得生命，於苦惱中被養育：「今日，子！汝踏此一切地！」
- 三 國人、村人、與從屬皆合掌禮刹帝利，對我作此語。
- 四 「於此地任何人，卑賤、貴重、中等亦均於己家中，無守護與親類共同生長。
- 五 於苦難中，彼爲養育我爲最優秀者。〔我〕於鐵屋中，少光、太陽、月之下成長。
- 六 由滿不淨、屍糞之母胎出生，由彼再投入恐怖苦難鐵屋之中。
- 七 若我如是在最殘酷苦中落下，若我如染著王位，則將爲惡人中之最上者。
- 八 我以身成爲不滿之物，我不以王位爲目的者。死之我無可壓我望於滅。」
- 九 如此我思，如斷象之縛，斷泣之大衆而入於森林。
- 一〇 我非憎惡父母，我非憎惡大名聲。我好一切智性，故我捨王位。



第四 蓮根所行

- 一 於他，我在伽斯人之最勝街市時，在一梵淨之家，生我七人姊妹兄弟。
- 二 我爲彼等之兄，具懺悔、清淨，見有恐怖，我樂出離。
- 三 由父母送來之友人，爲同樣之思考，以愛著相招致：「汝應維持家系！」
- 四 彼等所云之語，爲在家之法，齋與安樂，然對我則如熱刃鋸之殘酷。
- 五 爾時，對有謝詞之我，彼等問我之目的：「若汝不享受愛欲，正以何爲目的？」
- 六 望求彼等之幸福者，乃我云如是願求之目的：「我不望家主之位，我樂出離者。」
- 七 彼等聞我之語，使父、母聞。父、母如是云：「我等亦皆去出家。」
- 八 我父、母二人，兄弟姊妹七人，均捨無量財，我等入於大林。

第五 賢者須那所行

- 一 於他，又我住婆羅門越陀那市，於彼殊勝大樓室之善家族中<sup>⑥</sup>出生時，
- 二 我見世之闇黑態而住迷妄，心恰如被鈎急打由裏而外。

- 三 見種種之惡，彼時我如是思考：「何時我由家出離入於森林！」
- 四 親者等以享樂諸愛欲招我。我向彼等說我之望：「勿以彼等諸享樂招我！」
- 五 我弟難陀爲賢者。彼亦學我，樂於出家。
- 六 我須那與難陀及我父母諸人，同捨享樂而入大林。

#### 第六 提彌耶所行<sup>⑦</sup>

- 一 於他，又我爲王之子名啞跛者，人呼我提彌耶時。
- 二 彼時於一萬六千之婦女中無男兒。經幾晝夜我獨出生。
- 三 由困苦而得，爲可愛善生光輝子之我，父於臥牀持白蓋而養育。
- 四 我眠於佳牀，爾時我醒覺，見我往地獄之白蓋故，
- 五 我見蓋之同時發生恐怖：「何時到達決定而我將此逃脫？」
- 六 我以前分血而爲天神，爲我而望幸福者，彼見我煩惱，令我止住於三立場。
- 七 「於同族之人，勿顯示賢明、思慮多。一切之人將輕蔑汝，如此可成目的。」
- 八 加是我向彼<sup>⑧</sup>云以下之語：「天神！將如汝所云、汝之此語而作。」

九 尊愛者！汝願爲我之利益者、望幸福者、天神！」聞彼之語，我如在大海中得陸。

一〇 持歡喜厭世之意，我決定三分。「聾啞、不能行、跛者。」

一一 決定爲此之分住十六年。爾時、擦我手足、舌、耳，見我爲無缺之物，人們

罵我爲「黑耳者<sup>⑨</sup>」。

一二 由此一切國民、軍將、主宰、婆羅門，皆爲一之思考，爲喜捨之事。

一三 我厭世之意，聞彼等之思考而歡喜。「爲彼我成就苦行之目的。」

一四 令我沐浴塗油，纏著王服，以蓋灌頂，人人爲市右繞。

一五 使擔行七日間，日輪東昇之時，御者以車運我出城入於森林。

97  
一六 於一空所、手離駕馬之車，御者爲埋我於地而掘穴。

一七 雖依種種之因緣不斷恐怖而作決定，然爲菩提故，我不破彼決定。

一八 父、母不憎我，自己亦不憎我。我好一切智性故，決定此事。

一九 決定此等之分，我住十六年之年月。以決定我無等者，此我成就決定波羅蜜。

## 第七 猿王所行

- 一 我爲猿在何之岸，住岩隙之獸穴時，爲鰐所惱，我已不得步行。
- 二 我立於河之或上、或下<sup>⑩</sup>休止處，鰐爲恐懼害者之敵而相坐。
- 三 彼命令我：「汝來！」我向彼云：「我將去！」超越彼頭到達彼岸。
- 四 我如言而爲，非向彼云僞。我於真實爲無等者，此乃我真實波羅蜜。

## 第八 名爲沙闍賢者所行

- 一 於他，我又爲沙闍苦行者時，以真實守護世間。我令人平和一致。

## 第九<sup>⑪</sup> 鶉雛所行

- 一 於他，我又於摩伽陀爲鶉之雛，幼小於巢中不生羽而爲肉團。
- 二 母以嘴育我使食。由彼女之接觸，我始活而我身體無力。
- 三 於某年之夏季、被點野火，使（物）變黑之火接近於我。

四 如是煙煙相繼發生，大火立音，次又其次燒滅而火近於我。

五 我父母爲火勢之可怖而恐怖，棄巢捨我而自救。

六 無足、羽而我身體無力，彼時我不得離去。時我如是思考。

七 「彼等應走近充滿畏懼恐怖之我，然竟捨置我而去。我今有如何之方法耶？」

八 世間有戒德，真實、清淨與慈愛。依彼之真實，我祈最上真實。

九 思法力，憶念昔之勝者，依於真實力，我爲真實祈誓。

一〇 有不落之翼，有不躡之足，父、母由離火而逃出去。

一一 我爲真實祈誓，與大燃火退避距離十六伽里沙。恰如火之落水〔有如是〕。以

真實我爲無等者。此我真實波羅蜜也。

一 於他，我又爲大湖之魚王時，太陽之暑熱，湖水已盡。

二 於此處烏、鷲、鷲、鷹、兔鶻、日夜近坐食諸魚。

三 與親族共所惱，彼時我如是思：「實以如何方法，將由苦得救親族耶？」

- 四 思考<sup>⑫</sup>法利依真實而觀察<sup>⑬</sup>。「住於真實得救<sup>⑭</sup>親族之盡滅！」
- 五 憶念正法，思考最勝義，我於世間真實祈誓永遠不變。
- 六 我由思念自己，更又得理智性後，我以意識雖然爲一生物，〔我〕不認應被殺害。依此真實之語，雨雲令之降雨。
- 七 雨雲！鳴響！滅烏之貯糧，妨烏之憂導，諸魚解於憂！」
- 八 當我爲真實之祈禱，雨雲又鳴響，一瞬陸地凹滿注雨水。
- 九 如是最勝之精進真實之祈誓，依真實之威力，我令大雲以降雨，於真實我無等者。此乃我真實波羅蜜。

#### 第十一 康哈提婆耶那所行

- 一 於他，我又爲康哈提婆耶那聖仙時，五十有餘年無歡樂而遊行。
- 二 任何人不知此我無歡樂意。我不向任何人告我無歡樂，而等有歡樂之意者。
- 100 三 同梵行者、曼達普耶是我友而爲大仙，受前業所縛，蒙受槍之刺裂。
- 四 我看護彼，令得健康，向彼告別，我到自己之隱遁處。

五 我友婆羅門，伴妻子三人同來作客。

六 我迎接彼等同坐於己之隱遁處，彼兒由後投球<sup>⑮</sup>，以惱怒毒蛇。

七 於此彼男兒，往尋球之道，以手摩毒蛇之頭。

八 彼之觸依止毒力之蛇怒。極〔怒〕而一瞬之間咬兒。

九 爲劇毒〔之蛇〕所咬，此兒滾轉於地。於此我煩惱，我喜亦成苦。

一〇 我忍滿苦憂慰<sup>⑯</sup>彼等，始爲爲第一最勝之眞實祈誓。

一一 我曾經七日間，以清淨之心求福而行梵行。其後五十餘年之間我一切爲之。

一二 我實無慾，依此眞實有幸運，毒已消失，婆羅門童子得生！」

一三 我爲眞實之祈誓，毒勢力被貫徹之幼兒不覺而立，又爲健全。以眞實我無等者，此我眞實波羅蜜。

## 第十二 須陀護摩所行

一 於他，我又爲王須陀護摩，爲食人者所捕時，思出與婆羅門之約束。

二 縛百人刹帝利之掌，令彼等柔弱，爲犧牲而將我引入。

101 三 食人者問我：「何故汝望爲自由？若汝再歸於我，我應如汝所思而爲。」

四 對彼之問，我約再歸，近於樂都，我讓王位。

五 依勝者而被用，爲善人之法而憶念古者，財與婆羅門，而近於食人者。

六 其時於我，彼之殺害與否已無疑惑。守真實之語爲捨生命而接近。以真實我無等者。此乃我真實婆羅蜜。

### 第十三 須曼那·娑摩所行

一 於森林中，我由帝釋化作娑摩時，森林中之獅、虎亦近於慈悲。

二 由諸獅子、虎、豹又水牛，斑鹿、野豬、圍繞我而住森林中。

三 於任何者我不令恐怖，又我於何者亦不恐怖。爾時依慈悲力之支持，樂於森林中。

### 第十四 耶伽羅闍所行

一 於他我又，被知爲耶伽羅闍時，住最勝之戒治理大地。



二 進於十善業道而無遺，以四攝護事攝護大眾。

三 如是於此世，於他世，我不放逸，而達婆闍那接近掠奪我都城。

102 四 從屬於王或有軍備，或有國民之諸村落，均為其手中之物而埋我於穴中。

五 大臣之羣有王位，我之繁榮後宮，亦被掠奪取去，我視彼如愛子，以慈悲我無等者。此乃我慈悲波羅蜜。

第十五 摩訶羅摩漢沙所行

一 我於塚墓中置人骨而作臥牀。村民接近而示現多樣。

二 又他者，以〔關懷〕世間倦怠之意，以手持來香、花鬘、多種多量之食物及其他捧獻物。

三 等於對我為苦，又等於對我作樂，對一切者平等而無愛、恚。

四 於樂、苦而平等，又於名聲、不名聲亦於一切時成爲平等。此乃我捨波羅蜜。

〔此之偈頌〕

一 優單闍耶、須曼那沙、阿育伽羅、毘沙〔蓮根〕，賢者須那、提彌耶，猿王、賢

者名沙闍。

二 鶉與魚王所行，康哈提婆耶那仙，須陀護摩與須曼那睽摩，耶迦羅闍捨婆羅。如是大仙，說捨波羅密。

三 如是多種苦，多種之成就，由有而有受，最上之菩提。

四 施與可與者，充實戒無遺，出離婆羅蜜，最上之菩提。

五 食人問賢者，最勝之精進，忍成波羅蜜，最上之菩提。

六 堅固爲決定，信守真實語，慈悲波羅蜜，最上之菩提。

103 七 有得與非得，名聲不名聲，尊敬與侮蔑，一切皆平等。

八 恐怖懈怠爲見解，安穩精進與發動，汝等精進勤勞者，此爲佛陀之教誡。

九 恐怖諍論爲見解，安穩見解無諍論，〔戒行〕一致無遺漏，此爲佛陀之教誡。

一〇 恐怖放逸爲見解，安穩見解不放逸，人人修習八支道，此爲佛陀之教誡。如是世尊自己言尊貴之前世行，說示名佛前生譚之法門。

註① 底本之 patikaro 在暹羅本有 patikaro 此在普通梵語而成爲 prat ikaro 於此不能譯。

此爲 r 與 l 混同而被視和 t 爲同一故而成爲 Parikarā → Palikarā → Palikarā → Patikar.

a c.

② 底本之 malāvachchañ ca 在暹羅本有 malāgacchañ ca (摩羅之叢) · āraṇa 非爲於格，又有 ca 故，並非爲「在園植摩羅樹之意，作園而用 ropayati 之語。

③ 底本之 kacci te bhante khamaniyam 在暹羅本有 kacci khamaniyam tava。

④ 底本之 nasito 在暹羅本有 nasiyo。依此視爲與 nasyo (Skt) 相當者。

⑤ sa gati jatila-hiṭṭa 之最後之合成語可視爲鬼語位置變遷而如此譯之。

⑥ 底本之 ajay · aharaṇ 在暹羅本有 ajāyīhaṇ。

⑦ 在暹羅本爲 mugapakkha-cariya。

⑧ vutaya 應被用爲能動意義之過去分詞，此語雖無用例，不然則以意義不通而如是譯之。

⑨ 成爲一種之惡兆。

⑩ 底本之 oraparāṇ 在暹羅本有 ora parāṇ，應爲河之上游與下游之意。

- ⑪ 底本之 *vattapota*ka 在暹羅本有 *vattakapotaka*。此語甚良。
- ⑫ 底本之 *vicintayitva* 在暹羅本有 *vicintayitvāna*。
- ⑬ 底本之 *addasa* 在暹羅本有 *addasam*。
- ⑭ *pamocesim* 被用為希求法之 aorist 之例。與 M-Vastu, I, P. 224, 10 *pravīsensuh* 照。
- ⑮ *vatta* 譯為輪雖為不良，依前後之關係可譯為球。
- ⑯ *tya* 乃為吠陀之 *tya* 而與 *te* 相等。

# 中文索引

## 一劃

一性空	90,97
一來果	55,104,133,150, 151
一來道	4,5,51,133

## 二劃

七覺支	26,35,36,44,45, 49,76,85,140
七種之寶	165
十有學力	78,84
十種之聲	165
十神通力	78,85,86
十善業道	255,271
十如來力	78,86,88
十波羅蜜	165,175,198,204, 207
十無學力	78,84
十漏盡力	78,84,85
入息	4,82
八聖道	51,52,58,59,85
八所行	141,142
八等至	183
力論	78

## 三劃

三結	3,5
三十三天	60,202
三轉十二行相	59,60
三摩	65,66,75,87,120, 146,147
尸棄	66,125,216,217, 219,230
大慧	99,100,103,104, 105,106,107
大慧論	99
大迦葉	165,227
大沙羅	219

## 四劃

永捨	7,8,29,30,34,53, 57,72,132
五蘊	146,152,153,154, 155
五結	4,5
五取蘊	21,58
五根	43,48,76,85,140
五力	43,44,48,76,78, 85,140,202

止滅	30,34,44,48,72, 77,90,93,133, 136,137,138,139, 140,141,157	四聖道	76,116,141
止滅空	90,93	四攝護事	271
止離	136,137,138,139, 140,141	四神足	66,76,85
心解	9,21,40,41,42,43, 44,45,46,47,48, 49,60,87	四諦	15,16,17,18,19, 20,160,180,220, 228
心三摩地	65,66,75,120	(四) 諦論	14
心之一境性	2,6,30,121	四大王衆	60
中道	58	四念住	65,76,85,141, 147,148
內空	90,94	四無礙解	69,100,101,104, 105,116
不善	20,88,115,146	出世間	76,77,78,99,131, 132,137,138,139, 141,142,161
不還果	55,104,133,150, 151	出世間行	141,142
不還道	4,5,52,133	出世間論	76
不近住	146	出息	4,83,160
六處	23,24,25	出離	2,7,8,15,19,20, 21,22,24,25,26, 27,28,29,31,33, 34,137,138,139, 141,144,145,146, 156,157,158,159, 165,172,251,259, 263,264,272
六神通	176,177,183,227	出離空	90,93,94
		出離波羅蜜	172,259

## ——五劃——

外空	90,94		
(四) 果	30		
(四) 加行	30		
四正勤	76,85		
四聖諦	59,60,64,68,141		

出離離	137,138,139,141		51,52,53,55,56,
正觀	1,2,4,5,6,7,8,9, 10,13,29,34,53, 57,72,78,83,84, 88,132,150,161		58,59,72,84,132, 136,137,138,139, 140,142
正觀力	78,83,84,88	正斷	146
正觀論	150	正知者	90,98
正見	2,4,30,34,45,49, 50,51,52,53,54, 55,56,57,58,59, 71,84,132,133, 136,137,138,142	正等覺者	109,118,125,142, 165
正語	2,45,49,51,53,55, 56,58,71,84,132, 136,138,142	正念	2,45,49,51,53,55, 56,58,72,84,132, 136,137,138,142, 227,228
正業	2,45,49,51,53,55, 56,58,71,84,132, 136,138,142	正命	2,45,49,51,53,55, 56,58,71,84,132, 136,138,142,159
正思惟	2,4,45,49,51,53, 54,56,57,58,71, 84,132,133,136, 138,142	示導論	143
正性決定	150,151,152,153, 154,155	世間	60,71,76,77,78, 86,89,90,99,118, 131,132,137,138, 139,141,142,147, 196,197,200,201, 202,203,211,212, 213,214,215,216, 218,219,220,221, 224,226,230,231, 266
正精進	2,45,49,51,53,55, 56,58,72,84,132, 136,138,142	仙人墮處	58,60,229
正定	2,4,30,34,46,49,	他化自在天	60

尼連禪	167,216,224	成大悲智	69
布施波羅蜜	171	地居	60
末羅	231	同分空	90,95
目犍連	165,167,178	如來	58,78,86,87,88, 109,111,118,141, 162,167,176,184, 193,203,216,220,

## ——六劃——

有愛	58		
有爲相	19		224
有身見	3,5	如理作意	104
有情意樂意趣智	69	名色	24,25
有頂天	164	老死	6,12,22,24,25,83, 92,101,104,115
有貪隨眠	4,5,52,56		

行境 7,8,9,10,29,31,  
50,51,52,54,55,  
56,61,62,63,70,  
131,147

行空 90,91,202,229

光音天 164

光明想 4,33,79,80,81,82,  
92,93,95,96,97,  
98,129,144,145,  
146,158,159,160

光耀 11,12,61,62,70,  
73,74,75,122

色貪 4,5,52,56

朱荼半託迦 122,123

自在天 60,164

自在力 78,82,88

## ——七劃——

戒禁取 3,5

戒波羅蜜 172,249,250,257

我所 89,90,94,95,240

決定波羅蜜 173,265

決定離 137,138,139,141

決擇慧 100,103,105,116

見隨眠 3,5

宏慧 104,111,112

沙摩婆提迦 127

沙羅 165,167,178,179,  
190,196,205,207,  
210,219,230

初靜慮 34,80,81,83,92,  
93,94,95,96,97,



98,120,127,137,  
 138,139,141,146,  
 147,156, 157,160  
 身觀念住 64  
 住之異 19,20  
 迅慧 104,112,113  
 忍空 90,97  
 忍力 78,81,82,88  
 佛種姓經 162,165,178,180,  
 183,186,188,190,  
 192,194,197,200,  
 202,203,206,208,  
 210,212,214,215,  
 224,227,230,231  
 妙善 7,9,29,36,38  
 利慧 100,103,105,115,  
 116

——八劃——

阿闍世 231  
 阿那律 165,179  
 阿難陀 167,178,198,199,  
 213,215,216,225,  
 229  
 阿若憍陳如 61,70  
 阿毘浮 125,216  
 阿羅漢果 56,104,133,150,  
 151

阿羅漢性 1,2  
 阿羅漢道 4,5,34,52,80,81,  
 82,92,93,94,95,  
 96,97,98,129,  
 133,145,146,147,  
 156,157,158,159,  
 160  
 拘那含牟尼 66,222,223,224,  
 231  
 苦觀 83,99,100,102,  
 103,127,148,152,  
 155,156  
 苦集 14,58,59,63,73  
 苦聖諦 63  
 苦諦 19,20,21,22,24,  
 25,26  
 苦滅 14,58,59,63,64,  
 134,135  
 苦滅聖諦 59,63  
 空空 90  
 空性 7,10,11,29,90,  
 106,108  
 空論 89,99  
 具福神通 120,129  
 金翅鳥 164  
 欣求 11,12,13,85  
 近住 2,3,11,12,13,29,  
 30,33,34,36,37,

	38,42,44,45,47, 48,51,53,55,56, 57,72,132,142, 146,147,148,149	定力	43,48,53,56,71, 78,79,88,132
近波羅蜜	165	念覺支	26,30,34,35,36, 37,44,48,53,56, 71,132
舍衛	26,35,40,78,89	念行	141
舍利弗	35,111,127,165, 167,178	念根	42,47,53,57,71, 132,140,141
所緣	6,7,29,31,50,51, 52,54,55,56,61, 62,63,70,74,75, 76,90	念力	43,48,53,56,71, 78,79,88,132
		波頭摩	207,213
		波婆	231
所行	27,28,31,32,70, 110,112,141,142, 156,159,161,165, 233,234,235,236, 237,238,240,244	波羅奈	58,60,70,226,251
		非想非非想處定	83,127
		法觀念住	65
		法隨法行	104,105
		法無礙解	61,62,68,100, 101,102,103,108
所行藏經	233,249,259	法輪	60,69,70,71,72, 73,74,75,76,99, 161,165,175,178, 185,187,188,189, 192,193,195,199, 201,202,203,205
所行論	141		
定覺支	26,44,48,53,56, 71	法輪論	70
定棄觀	83,84,100,101, 102,103,104,127	明所成神通	120,129
定行	141,142	夜摩天	60,163
定空	90,92,93		
定根	42,48,53,57,71, 132,140,141		
定遍滿神通	130		

——九劃——

迦葉	66,165,204,224, 226,227,231
迦絺那	192,201
香姓	231
恒河	253,254
珊耆婆	127
信根	29,34,47,50,53, 56,71,132,140
信力	29,34,43,48,53, 56,71,78,79,88
持戒波羅蜜	172
神通	30,32,33,34,53, 57,72,78,85,86, 88,120,121,122, 123,124,125,126, 190,191,195,202, 203,211,215,216, 218,220,222,227
神通論	120
神變示導	143,145
神變神通	85,120,125,126
施設力	78,82,88
施波羅蜜	171,233
相空	90,92
帝釋	180,184,187,208, 238,240,243,245,

270

毘舍浮	66,217,218,219
毘舍離	231
毘婆尸	66,215,216,230
面托迦	129
耶輸陀羅	191,202

——十劃——

威儀路行	141
記心示導	143,144,145
俱空	90,94,95
俱存論	1,13
俱留孫	66,219
根上下智	69
修習	1,2,3,4,5,6,7,8,9, 10,11,13,17,18, 21,22,27,28,30, 31,40,43,44,45, 46,49,59,64,65, 66,67,74,75,78, 80,81,85,88,99,
修習力	78,80,81,88
消除空	90,92
消除離	137,138,139,141
眞實波羅蜜	173,266,267,268, 269
眞諦波羅蜜	165
衰壞	19

退轉	7,8,29,31,39,77, 93,190,219		37,38,39,44,49, 53,56,71,132
涅槃	35,50,51,52,54, 55,56,57,58,73, 74,75,76,92,98, 106,107,108,113, 114,115,133,137, 205,207,210,211, 213,215,216,217, 219,221,222,223, 224,227,229,231	捨波羅蜜 處行 清淨	174,271 141,142 2,13,27,28,29,34, 39,40,45,49,51, 53,55,56,57,59, 60,72,77,79,87, 110,132,142,144
		捷慧	100,101,103,104, 114,118

——十一劃——

異性空	90,97		82,83,88,91,132
異分空	90,95	寂止力	78,82,83,88
教誡示導	143,144,145	寂靜	7,8,9,29,31,32, 36,38,43,44,45, 46,49,53,56,58, 216,218,220,222, 224,225,228,255
華氏城	232	淨飯	167,178,216,225, 228
健陀羅	231	掉舉	2,4,7,8,9,10,11, 12,13,29,43,52, 53,56,79,80,81, 83,88,92,93,94
乾闥婆	163,164	深慧	100,103,104,107, 108
現觀	19,29,33,79,131, 132,133,134,135, 161		
現觀論	131		
虛空無邊處定	83,127		
昏眠	80,81,82,92,93, 95,96,97,98,129, 144,145,146,158		
捨覺支	26,30,34,35,36,		

深解空	90,98	鹿野苑	209,211,215,216,
速慧	100,101,102,103,		221,223,226
	104,114,115		
通達	13,15,16,17,18,		
	19,21,22,23,24,	渴愛	23,25,58,91,147,
	29,33,34,40,53,		217
	57,61,62,70,72,	堪忍波羅蜜	173
通達空	90,96	喜覺支	26,44,48,53,56,
部多波羅	127		71
梵天	162,163,178,179,	給孤獨園	89,150
	181,182,185,186,	最捨	6,27,28,32,136,
	187,189,191,193,		137,138,139,140,
	196,199,202,203,		141,156,159
	205,206,207,209,	最捨所緣性	6
	228,232	最上空	90,91,92
梵天世界	215,232	詞無礙解	61,63,68,100,
曼陀羅	164,165,167,207,		101,102,103,108
	213	須彌山	163,241,242
欲愛	58	集諦	19,20,21,24,25,
欲三摩地勤行成就神足	120		26
欲貪結	4,5,51,52,55	集法	60
欲貪隨眠	4,5,51,52,55	勝義空	90,98,99
欲欲	79,80,81,82,92,	勝解	3,11,12,13,29,33,
	93,95,96,97,98,		34,42,47,53,56,
	121,129,144,145,		87,96,110,112,
	146,156,157,158,		132,142,147
	159	順苦滅道	14,59,63,64
欲漏	9	尋求	22,23,24,90,95

——十二劃——

尋求空	90,95	無障智	69
遠得行	141,142	無瞋	4,33,41,42,79,80, 81,82,92,93,95, 96,97,98,129, 144,145,146,156, 157,158,159,160
智慧波羅蜜	172,173	無常	2,4,5,6,11,12,17, 20,21,83,84,99, 100,101,102,104
智行	141,142	無常觀	83,99,100,101, 102,104,127,148, 152,155,156
智遍滿神通	127	無等慧	100,101,103,104, 108,111,118
富樓那	165	無明	4,5,7,8,9,10,24, 25,30,34,43,48, 52,53,56,79,80, 81,84,88,92,93, 160,215
無爲相	19	無明隨眠	4,5,52,56
無因相	7,10,29,37,38,39	無明漏	9
無有愛	58	無欲	156,161,165,166
無呵責力	78,81,88	無漏	7,9,27,28,29,87, 154,167,168,216, 225
無我	2,4,5,6,11,12,15, 16,17,18,19,33, 83,100,102,103, 114,115,127,148, 150,151,152,153		
無我觀	83,100,102,103, 127,153,155,156		
無願	7,10,29,39,251		
無記	20,146		
無礙解論	58,69		
無散亂	2,4,6,7,8,9,10,13, 29,30,33,34,51, 52,53,55,56,57, 72,80,81,82,83, 92,93,94,95,96		
無色界天	170		
無色貪	4,5,52,56		
無所有處定	83	意所成神通	85,120,126

——十三劃——

過患 20,21,134,152,  
 153,155  
 義無礙解 61,62,63,68,100,  
 101,103,108  
 愧力 78,80,88  
 業異熟生神通 85,120,129  
 勤三摩地 65,75,120  
 聖神通 85,120,128,129  
 慈波羅蜜 173  
 慈論 40  
 第三靜慮 83,120,127  
 第四靜慮 83,120,127  
 第二靜慮 83,120,127  
 道行 141,142  
 道諦 19,20,21,22,24,  
 25,26,64  
 遍淨天 164  
 煩惱 7,8,9,10,32,36,  
 38,44,49,50,51,  
 52,54,55,56,78,  
 79,80,81,82,83,  
 84,88,92,93,95,  
 96,97,98,110,  
 111,115,116,121,  
 129,133,134,135  
 滅觀 100,102,103,127  
 滅諦 19,20,21,22,24,  
 25,26

滅法 60,115  
 預流果 54,104,133,150,  
 151  
 預流道 3,5,50,133

## ——十四劃——

厭惡觀 84,100,102,103,  
 127  
 輕安 11,12,13,26,44,  
 48,53,56,71,156  
 輕安覺支 26,44,48,53,56,  
 71  
 輕慧 104,113,114,165  
 緊那羅 164  
 疑隨眠 3,5  
 廣慧 100,101,103,104,  
 106,107,111  
 廣大慧 100,103,104,107  
 齊首論 145  
 慚力 78,79,80,88  
 精勤 2,3,11,12,13,29,  
 33,42,44,45,47,  
 48,49,51,53,55,  
 56,132,142,147,  
 183,203,229  
 精進覺支 26,44,48,53,56,  
 71  
 精進根 42,47,53,57,71,

精進波羅蜜 132,140,141  
精進力 173  
精進力 43,48,53,56,71,  
78,79,88,132

僧伽藍 204  
對偶示導智 69  
慢隨眠 4,5,52,56

### ——十五劃——

慧解脫 9,87  
慧根 29,34,43,48,53,  
57,71,132,140,  
141  
慧力 30,34,43,48,53,  
56,71,78,79,88,  
132  
僑賞彌 1  
僑陳如 60,61,70  
慶喜 1,89,90  
遮羅頗 231  
審慮力 78,82,88  
瞋結 4,5,51,52,55  
瞋隨眠 4,5,51,52,55  
增上慧 156,157  
增上戒 156,157  
增上心 141,156,157  
摩耶 167,178,216,225,  
228

樂變化天 60  
論母論 156

### ——十六劃——

獲得空 90,96,123  
闍梨羅 129  
錠底迦 129  
靜慮解脫 87,156,159  
頭陀 165,208,223,240  
隨順忍 150,151,152,153,  
154,155  
隨眠 1,2,3,4,5,6,7,11,  
12,51,52,55,56  
擇法覺支 26,35,36,44,48,  
53,56,71  
擇力 78,80,88  
獨覺 109,119,141,142  
薄拘羅 127

### ——十七劃——

優波離 165  
應供 109,118,125,141,  
142,162,233,245  
聲聞 51,52,109,117,  
118,125,141,142,  
228  
聰明 100,101,103



——十八劃——

瞿私多園	13
瞿師多	129
瞻波	232,251,257
斷空	90,93
斷離	137,138,139,141
離貪	9,32,84,100,102, 103,127,136,137, 138,139,140,141, 148,150,191
離貪觀	84,100,102,103, 127
離欲	50,51,52,53,54, 58,92,99,160
離欲論	50
離論	135

——十九劃——

壞空	90,91
識無邊處定	83,127
難陀	167,168,178,179, 181,182,193,194, 198,199,200,203, 216,221,225,226
難陀母	225,229
羅喉羅	229
羅刹	163,164

羅摩	180,194,202,211, 228,231,271
----	---------------------------------

——二十劃——

寶珠經行處品	162,165
--------	---------

——二十一劃——

攝持	3,22,23,24,27,28, 31,78,79,82,85, 88,90,97,98,124, 125,137,138,139, 140,141,156,159
攝持空	90,97,98
攝持力	78,82,88
攝受空	90,95,96
攝受神通	120,122,125
攝力	78,81,88
鐵圍山	165,231
辯無礙解	62,63,64,65,66, 68,100,101,102, 103,104,108

——二十四劃——

觀三摩地勤行成就神足	120
靈鷲山	165

——二十九劃——

鬱多羅	127,168,178,225
-----	-----------------